



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа
Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

МВД РОССИИ
Учебный центр (филиал)
федерального государственного казенного образовательного учреждения высшего образования «Сибирский юридический институт
Министерства внутренних дел Российской Федерации»
в г. Манагуа Республики Никарагуа
(Учебный центр (филиал) СибЮИ МВД России)

ул. Лос Мангос 198, район Лас Колинас, г. Манагуа, Республика Никарагуа,
тел. +50522761945, эл. почта: uc.sibli@mvd.ru





Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

**ЗАКОН № 431 ПРАВИЛА ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ И
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ ЗА ИХ НАРУШЕНИЕ
РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА**

**LEY N°. 431 "LEY PARA EL RÉGIMEN DE CIRCULACIÓN VEHICULAR E
INFRACCIONES DE TRÁNSITO"**



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

Anotación	Аннотация
Capítulo 1. Disposiciones generales Capítulo 4. De las infracciones de tránsito Capítulo 5. De los accidentes de tránsito Capítulo 10. De las normas generales de la circulación Capítulo 11. De los derechos y obligaciones de los peatones Capítulo 13. De las paradas y el estacionamiento Capítulo 14. De las licencias de conducir y los permisos de tránsito y otros servicios	Глава 1. Основные положения Глава 4. Нарушения правил дорожного движения Глава 5. Дорожно-транспортные происшествия Глава 10. Об общих правилах дорожного движения Глава 11. О правах и обязанностях пешеходов Глава 13. Об остановках и стоянках Глава 14. О водительских удостоверениях и разрешениях на управление автомобилем
Los materiales traducidos se pueden utilizar para la implementación del programa de capacitación profesional adicional sobre el tema “Metodología de investigación de accidentes de tránsito”(funcionarios de los órganos competentes extranjeros)	Переведенные материалы могут быть использованы для реализации дополнительной профессиональной программы повышения квалификации по теме «Методика расследования дорожно-транспортных происшествий» (сотрудники компетентных органов иностранных государств)



Capítulo I Disposiciones generales	Глава I Основные положения
Artículo 1 Objeto de la Ley La presente Ley tiene por objeto, establecer los requisitos y procedimientos para normar el régimen de circulación vehicular en el territorio nacional, con relación a las Autoridades de Tránsito, los vehículos de transporte en general, el Registro Público de la Propiedad Vehicular, la Educación y Seguridad Vial, la protección del medio ambiente, los seguros obligatorios, así como el otorgamiento y renovación del derecho de matrícula vehicular. También establece otras disposiciones de carácter normativo, dirigidas a fortalecer la protección y seguridad ciudadana, tales como el valor de las infracciones de tránsito, la regulación del tránsito peatonal, vehicular y los semovientes. Art. 2 Autoridad de aplicación Parar los fines y efectos de la presente Ley, se determina como Autoridad de Aplicación de ésta, a la Policía Nacional, por medio de la Especialidad Nacional de Seguridad de Tránsito, la que establecerá las coordinaciones necesarias con las diferentes Instituciones del Estado para su efectiva y correcta aplicación, el uso racional de sus recursos, sean éstos humanos, técnicos o materiales, y determinará las normas administrativas complementarias para la aplicación de la presente Ley.	Статья 1. Объект закона Целью данного закона является установка порядка и норм дорожного движения на территории страны, порядка работы органов власти, регулирующих дорожное движение, все виды транспортных средств, общественную регистрацию транспортных средств, обучение правилам безопасного поведения на дороге, защиту окружающей среды, обязательное страхование, а также выдачу и обновление транспортных государственных знаков. Также данный закон устанавливает другие положения нормативного характера, направленные на укрепление защиты гражданской безопасности, как например: предотвращение нарушения правил дорожного движения, регуляция пешеходных переходов, автомобильных дорог и животных (скота). Статья 2. Органы власти, обеспечивающие безопасность дорожного движения Национальное подразделение безопасности дорожного движения Национальной Полиции определяется, как орган, обеспечивающий надлежащее исполнение настоящего закона, устанавливающий необходимое сотрудничество с различными государственными учреждениями для его эффективного и корректного применения, рационального использования



Art. 3 Conceptos básicos

Para los fines y efectos de la presente Ley, ténganse como conceptos básicos los siguientes:

1) **Accidente de tránsito:** Acción u omisión culposa cometida por cualquier conductor, pasajero o peatón en la vía pública o privada causando daños materiales, lesiones o muerte de personas, donde interviene por los menos un vehículo en movimiento.

1) *bis* **Acto administrativo:** Es la declaración o manifestación de voluntad, juicio o conocimiento expresada en forma escrita o por cualquier otro medio que, con carácter general o particular, emitiera la Autoridad de Aplicación de esta Ley y que produjere o pudiere producir efectos jurídicos.

1) *ter* **Acto de investigación:** Búsqueda de los elementos que determinan los factores desencadenantes del accidente, las causas que lo provocaron, las consecuencias y el comportamiento de los sistemas de seguridad activa y pasiva desde una perspectiva técnica y científica para determinar el grado de responsabilidad directa o indirecta de cada una de las personas involucradas en el accidente y establecer la verdad sin detrimento de los actos de prueba que puedan presentar las partes.

2) **Aventajamiento:** Acción y efecto de aventajar un vehículo a otro sobre la marcha.

технических, материальных ресурсов и кадров, а также определяющий дополнительные административные нормы.

Статья 3. Основные понятия

В настоящем законе используются основные понятия:

1) **Дорожно-транспортное происшествие** – виновное действие или бездействие, совершенное водителем, пассажиром или пешеходом на общественном или частном пути, при котором получен материальный ущерб, погибли или ранены люди, с участием, по крайней мере, одного транспортного средства в движении.

1.1) **Административный акт** – волеизъявление, признание, суждение в письменной или любой другой форме, общего или частного характера, оформленное органом власти, обеспечивающим исполнение настоящего закона и производящим или способным произвести юридические последствия.

1.2) **Следственное действие** – поиск элементов, определяющих причины происшествия, его последствия, работу активных и пассивных систем безопасности с технической и научной точек зрения, чтобы определить степень прямой или косвенной ответственности каждого из участников дорожно-транспортного происшествия и установить правду без ущерба свидетельским показаниям, которые могут предоставить стороны.



3) **Acera o anden:** Es la parte superior de la vía pública destinada únicamente para la circulación peatonal.

4) **Agente de tránsito:** Es el oficial de la Policía Nacional encargado de aplicar la Ley para el Régimen de Circulación Vehicular e Infracciones de Tránsito, así como las demás disposiciones administrativas relativas a la materia.

5) **Arcén:** Franja longitudinal afirmada contiguo a la calzada, que no está destinada al uso de vehículos automotor, salvo circunstancias excepcionales.

6) **Ángulo de visibilidad:** Es el área máxima de visión que debe de tener todo conductor al desplazarse sobre la vía.

7) **Boleta de infracción:** Formulario mediante el cual se aplica una o más infracciones de tránsito a cualquier conductor, para que éste pague el valor de la misma en moneda de curso legal, por incurrir en la violación a la Ley de la materia.

8) **Calzada:** Es el área de la vía destinada únicamente para la circulación de vehículos: automotor, de pedal o de tracción animal.

2) **Обгон** – опережение одного транспортного средства другим на проезжей части.

3) **Тротуар** – часть дороги, предназначенная исключительно для движения пешеходов.

4) **Автоинспектор** – сотрудник Национальной Полиции, наделенный полномочиями осуществлять надзор за выполнением правил дорожного движения в рамках настоящего закона, а также остальных административных предписаний, касающихся данного вопроса.

5) **Обочина** – продольная полоса, примыкающая непосредственно к проезжей части, не предназначенная для использования механическими транспортными средствами, кроме исключительных случаев.

6) **Угол обзора** – максимально доступная зона видимости, которой должен располагать водитель, при совершении маневров на дороге.

7) **Штрафная квитанция** – установленный образец документа посредством которого оформляется одно или более нарушений правил дорожного движения водителем, чтобы последний оплатил его в установленном порядке за нарушение соответствующего закона.

8) **Проезжая часть** – часть дороги, предназначенная исключительно для движения транспортных средств:



8) *bis* **Calcomanía**: Imagen que, mediante la aplicación de agua o calor, se transfiere del soporte original a otra superficie donde queda adherida; también se le podrían definir así a las pegatinas o figuras autoadhesivas que no requieren el uso de agua.

8) *ter* **Calcomanía de revisado**: La que se emite a los propietarios de vehículos con motor de combustión interna, eléctrico o híbrido que han aprobado satisfactoriamente la comprobación o verificación de los requisitos y obligaciones a los que hace referencia la presente Ley.

8) *quater* **Conducción temeraria**: Operación de vehículos con manifiesto desprecio por la vida, con notoria y deliberada transgresión a las normas de tránsito, poniendo en peligro concreto la vida o integridad física de las personas y sus bienes.

9) **Carretera**: Término genérico que designa una vía de uso y dominio público proyectada y construida fundamentalmente para la circulación de vehículos automotor, que incluye la extensión total comprendida dentro del derecho de vía, con acceso a las propiedades colindantes. Se diferencia de caminos y calles por el diseño concebido para la circulación de vehículos automotor de transporte y de las autovías y autopistas, que no pueden tener pasos y cruces a un mismo nivel.

10) **Caminos**: Área destinada para la circulación vehicular, sin que esta tenga trazo alguno que determine su dirección.

механических транспортных средств, велосипедов или гужевых повозок.

8.1) **Опознавательные знаки** – изображения, которые при помощи воды или нагревания закрепляются на поверхности какого-либо предмета. Так же их определить, как наклейки, которые можно крепить без использования воды.

8.2) **Сертифицирующие опознавательные знаки** - знаки, выделяющиеся владельцам транспортных средств с двигателем внутреннего сгорания, электрическим или гибридным двигателем, успешно прошедшим проверку на соответствие требованиям, установленным настоящим законом.

8.3) **Опасное вождение** – управление автомобилем, которое создает угрозу жизни, здоровью или имуществу, с явным и намеренным нарушением ПДД.

9) **Автомобильная дорога** – общий термин, обозначающий общественную дорогу, спроектированную и сконструированную для движения механических транспортных средств, которая подразумевает движение по правой стороне, с доступом к прилегающим участкам. Отличается от путей и улиц своим дизайном, который спроектирован для движения механических транспортных средств, а также отличается от автомагистралей, на которых не может быть пересечений (перекрестков) на одном и том же уровне.



11) **Carril:** Banda longitudinal en que puede estar subdividida la calzada, delimitada o no por marcas viales longitudinales, siempre que tenga una anchura determinada y suficiente para permitir la circulación de una fila de automóviles que no sean motocicletas.

12) **Condiciones atmosféricas:** Conjunto de factores o condiciones climáticas que dificultan la visibilidad del conductor, tales como neblina, lluvia, polvo, humo, entre otros.

13) **Conductor:** Persona natural que conduce un vehículo del tipo para el que está autorizado, de conformidad a la licencia de conducir.

13) *bis* **Derecho de matrícula:** Tributo a cargo del propietario de cualquier vehículo automotor que tiene como hecho generador la inscripción o renovación de un derecho adquirido en el Registro de la Propiedad Vehicular adscrito a la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional. El pago del derecho de matrícula se hará constar por medio de una calcomanía.

Dispositivos de tránsito: Conjunto de señales que regulan el ordenamiento vial.

10) **Дорога (второстепенного значения)** – местность, предназначенная для движения транспортных средств, без указания какого-либо направления.

11) **Полоса дорожного движения** – продольная полоса проезжей части, обозначенная или не обозначенная, и имеющая определенную ширину, достаточную для движения автомобилей, но не мотоциклов, в один ряд.

12) **Атмосферные условия** – совокупность факторов или климатических условий, затрудняющих обзор водителю, например, туман, дождь, пыль, дым и прочее.

13) **Водитель** – физическое лицо, управляющее автомобилем той категории, которая указана в его водительском удостоверении.

13.1) **Регистрационный взнос (регистрация собственности)** – взнос, уплачиваемый владельцем механического транспортного средства, влекущий за собой запись или ее обновление о праве владения в реестре автомобильной собственности, совершаемую подразделением безопасности дорожного движения Национальной Полиции. После уплаты регистрационного взноса владельцу автомобиля выдается опознавательный знак (наклейка).

Дорожные установки – совокупность знаков, регулирующих дорожное движение.



14) **bis Depósito:** Lugar público o privado debidamente autorizado, en el que se entrega a una persona un automotor para su estacionamiento temporal con la obligación de guardarlo, custodiarlo y entregarlo posteriormente a su propietario en las mismas condiciones que lo recibió, previo pago de las costas correspondientes.

15) **Dispositivos especiales de seguridad:** Conjunto de equipos e implementos del vehículo destinados a resguardar la vida de los pasajeros, tales como sillas de seguridad, cinturones, cascos, entre otros.

16) **Dispositivos especiales de advertencia:** Equipos y medios emisores de sonidos y luces que deben de utilizar los vehículos contemplados en régimen preferente, tales como sirenas, luces intermitentes, campanas, sonidos especiales, entre otros.

17) **Estado técnico del vehículo:** Condiciones técnicas y mecánicas del vehículo automotor; las cuales deben ser revisadas y supervisadas antes de ponerlos en marcha.

18) **Estacionarse:** Detener un vehículo en un lugar de la vía pública que está previamente determinado para tal efecto, para que en un tiempo necesario pueda subir o bajar personas o cargas, sin obstaculizar la libre circulación vehicular. El conductor podrá o no estar presente.

14) **Платная парковка** – общественное или частное место, имеющее положенное разрешение, в котором лицу передается автомобиль для временной стоянки и охраны, а затем вернуть его владельцу в том же состоянии, в котором он был принят, с учетом предварительной уплаты соответствующей стоимости услуги.

15) **Специальные приспособления безопасности** – совокупность изделий и устройств в автомобиле, предназначенных для сохранения жизни пассажиров: сиденья безопасности, ремни (безопасности), шлемы и т.д.

16) **Специальные предупредительные сигнальные приспособления** – устройства, производящие звук и свет, которые используются автомобилями, имеющими право на приоритет: sireны, проблесковые маячки, специальные звуки и так далее.

17) **Техническое состояние автомобиля** – технические и механические кондиции автомобиля, которые должны быть тщательно проверены перед началом работы.

18) **Парковаться** – останавливать автомобиль на каком-либо, предусмотренном для этих целей, участке дороги для высадки/посадки пассажиров, загрузки/выгрузки груза, не препятствуя при этом свободному движению автомобилей, в присутствии или отсутствии водителя.



19) **Estacionamiento:** Área especial fuera de la vía destinada exclusivamente para el parqueo de los vehículos automotor.

20) **Equipo especializado para remolque:** Vehículo automotor dotado del equipo especial necesario, tales como barras, cadenas u otros, destinado para el remolque de otros vehículos automotor similares que resultasen con averías técnicas o mecánicas en cualquier punto de la vía pública.

21) **Inspección técnica de vehículos:** Control, chequeo y revisión que se efectúa de forma periódica para la verificación de las características del vehículo automotor, así como las condiciones mínimas de seguridad para su funcionamiento y circulación.

22) **Inspección mecánica de vehículos:** Proceso mecánico a través del cual se establece el estado mecánico de cualquier vehículo.

23) **Intersección:** Punto de convergencia de dos o más vías públicas o privadas para su unión o cruce entre sí.

24) **Investigación de accidentes:** Conjunto de diligencias y procedimientos que efectúa el agente de seguridad de tránsito, cuando se presenta un hecho o accidente, en su carácter de auxilio judicial o con el fin de determinar la aplicación de una multa establecida por la ley o cualquier otra de tipo.

19) **Парковка** – специально отведенная для парковки автомобилей территория.

20) **Специализированный эвакуатор** – автомобиль, оснащенный специальным оборудованием (трубы, цепи и прочее), предназначенный для эвакуации других автомобилей с техническими неисправностями в любой точке общественной дороги.

21) **Технический осмотр автомобиля** – контроль, проверка и осмотр, осуществляемые периодически для осмотра состояния автомобиля, а также минимальных условий безопасности для его работы и движения.

22) **Механический осмотр автомобиля** – механический процесс с помощью которого устанавливается механическое состояние автомобиля.

23) **Перекресток** – место пересечения двух или более общественных/частных дорог для их объединения или разветвления.

24) **Разбирательство по дорожно-транспортному происшествию** – совокупность действий и процедур, осуществляемых автоинспектором при дорожно-транспортном происшествии, следственного характера или с целью установления штрафа, предусмотренного законом или любого другого административного наказания.



25) **Licencia de circulación:** Es el documento emitido por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional por medio del cual se autoriza la circulación de un vehículo automotor después de haber cumplido con los requisitos exigidos por la ley.

26) **Parada:** Es el lugar determinado para la inmovilización de cualquier vehículo, fuera de la vía, durante un tiempo inferior a los cinco minutos, sea para bajar o subir pasajeros o carga, bajo la presencia del conductor, con las señales de tránsito requeridas y las precauciones que el caso amerite.

27) **Peatón:** Es cualquier ser humano o persona que circula por la vía pública y que no conduce vehículos, incluyendo a niños y discapacitados.

28) **Permisos en materia de tránsito:** Es el documento público que de forma temporal se le otorga a una persona para que conduzca o circule en cualquier vehículo automotor, este documento es intransferible y debe de ser emitido por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, su validez será en todo el territorio nacional.

25) **Водительское удостоверение** – документ, выпускаемый подразделением безопасности дорожного движения Национальной Полиции, дающий право на вождение автомобиля, после выполнения установленных законом требований.

26) **Остановка** – место, предназначенное для прекращения движения транспортного средства на время до 5 минут за пределами проезжей части для посадки/высадки пассажиров либо загрузки или разгрузки транспортного средства, в присутствии водителя, с применением требуемых знаков и сигнализации, а также мер предосторожности в соответствии с конкретным случаем.

27) **Пешеход** – лицо, передвигающееся по общественной дороге и не управляющее автомобилем, включая детей и лиц с ограниченными возможностями.

28) **Разрешение на управление автомобилем** – временный документ, выданный лицу на управление любым автомобилем. Данный непередаваемый документ, выдается подразделением безопасности дорожного движения Национальной Полиции и действует на территории всей страны.

29) **Пешеходный переход** – обозначенная территория, предназначенная исключительно для пешеходов.



29) **Paso peatonal:** Es el área señalada y destinada para el paso exclusivo de peatones.

30) **Paso a nivel:** Es el cruce a la misma altura entre una vía y una línea de ferrocarril con plataforma independiente.

31) **Paso a desnivel:** Es el punto en que dos vías se interceptan entre sí, una por encima de la otra para que la circulación vehicular se realice a diferentes niveles de la superficie y en distintas direcciones.

32) **Patrullaje motorizado:** Es la acción que realiza el Agente de Tránsito, auxiliado de una motocicleta, con el fin de regular la circulación de los medios automotor que se desplazan en la vía pública, incluyendo las gasolineras.

33) **Prueba psicomotora:** Es el conjunto de acciones que el Agente de Tránsito realiza a las personas de las que se sospecha conducen bajo los efectos de bebidas alcohólicas o psicotrópicos y así poder establecer la capacidad y estado físico y los reflejos para continuar o no conduciendo.

33) *bis* **Placas:** Es la combinación de caracteres alfabéticos y numéricos, sobre un elemento material que identifica el vehículo.

30) **Железнодорожный переезд** – пересечение дороги с железнодорожными путями на одном уровне.

31) **Многоуровневый переезд** – место, в котором пересекаются две дороги на различных уровнях, одна над другой, чтобы движение могло осуществляться на различных уровнях и в различных направлениях.

32) **Мотопатруль** – действие, осуществляемое автоинспектором на мотоцикле для регулирования движения механических транспортных средств на дороге, включая заправочные станции.

33) **Психомоторный тест** – совокупность действий, выполняемых автоинспектором в отношении лиц, подозреваемых в управлении автомобилем в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием психотропных веществ, чтобы установить его физическое состояние и скорость рефлексов, необходимых для продолжения управления автомобилем.

33.1) **Государственные регистрационные знаки** – совокупность цифр и букв, нанесенных на какой-либо материальный предмет, идентифицирующий транспортное средство.

33.2) **Населённый пункт** – населённая территория, обозначенная знаками, по которой передвигаются механические транспортные средства с установленной дорожными знаками, в



33) *ter* **Perímetro urbano:** Es el límite que circunda un área poblada o conglomerado de áreas pobladas en el que se desplazan vehículos automotor a una velocidad determinada por las señales de tránsito ubicadas al alcance de la vista de los conductores de manera apropiada para tal fin.

33) *quater* **Pista:** Es una vía importante fuera del perímetro urbano, debidamente diseñada y construida con medidas y especificaciones técnicas acorde a los estándares internacionales para el desplazamiento de automotores u otros medios de transporte en el que se desplazan a una velocidad determinada por las señales de tránsito ubicadas al alcance de la vista de los conductores de manera apropiada para tal fin.

34) **Régimen preferente:** Es el régimen de preferencia de circulación para los vehículos autorizados por la Ley para el Régimen de Circulación Vehicular e Infracciones de Tránsito, para circular con prioridad de paso por cualquier vía pública. Pertenecen a este régimen preferente los vehículos de bomberos, ambulancias, caravanas militares, auto patrullas de policías y caravanas de Gobierno, las cuales deberán usar dispositivos especiales sonoros y luminosos.

35) **Red vial:** Es el conjunto de calles, avenidas, pistas y carreteras, que sirven para el desplazamiento y la circulación de los vehículos

доступной для водителя видимости, скоростью надлежащим образом.

33.3) **Дорога** (за пределами населённого пункта) – дорога за пределами населённого пункта, спроектированная и построенная должным образом с учетом технической специфики в соответствии с международными стандартами для движение механических транспортных средств и других видов транспорта, движущегося с определённой дорожными знаками в доступной видимости скоростью надлежащим образом.

34) **Право на приоритет** – право на приоритетное движение для автомобилей, имеющих на то разрешение в соответствии с законом, устанавливающим правила дорожного движения и ответственность за их нарушение, чтобы иметь преимущество на любой общественной дороге. Этим правом пользуются автомобили следующих категорий: пожарная служба, скорая помощь, военные колонны, автомобильные патрули полиции и правительственные кортежи, которые должны использовать специальные звуковые и устройства.

35) **Дорожная сеть** – система улиц, проспектов, дорог (за пределами населённого пункта) и автомобильных дорог, предназначенных для механических транспортных средств, велосипедов или гужевого транспорта, а также для пешеходов.



automotor, de pedal o los de tracción animal, así como los peatones y transeúntes.

36) **Red semafórica:** Es el conjunto de semáforos instalados para la regulación del paso preferencial de las vías en una ciudad.

37) **Regulación a brazos:** Son movimientos coordinados y coherentes que realiza el agente de la Especialidad de Seguridad de Tránsito sobre la vía, para el desplazamiento de los vehículos y el ordenamiento peatonal.

38) **Reten:** Es la presencia policial para ejercer el control y regulación sobre el parque automotor en puntos predeterminados o no.

39) **Registro de la propiedad vehicular:** Es la dependencia de donde se efectúa la inscripción y registro de todos los vehículos automotor, sus transferencias, gravámenes, embargos, anotaciones preventivas y las modificaciones sustanciales de sus características físicas y técnicas, así como el debido registro de los conductores y categorías de estos.

40) **Señales de Tránsito:** Son los dispositivos de tránsito que sirven para regular la circulación del parque vehicular a través de símbolos y señales convencionales. Las señales ayudan a los conductores y

36) **Система светофоров** - совокупность светофоров, установленных для регулирования преференциального движения пешеходов в населенном пункте.

37) **Ручное регулирование** – скоординированные и последовательные движения, осуществляемые автоинспектором для обеспечения упорядоченного движения транспортных средств и пешеходов.

38) **Патруль** – наряд сотрудников полиции, обеспечивающий контроль и регулирование механических транспортных средств как в заранее определенных, так и в непредвиденных местах.

39) **Реестр автомобильной собственности** – служба, осуществляющая постановку на учет и регистрацию всех механических транспортных средств, передачу последних в собственность, а также учет долговых обязательств, связанных с транспортными средствами, наложение ареста, вынесение предупреждения, учет изменений физических характеристик транспортного средства, должную регистрацию водителей и категорий транспортных средств, которыми они обладают.

40) **Дорожные знаки** – предназначенные для регулирования дорожного движения знаки с помощью стандартных символов и указателей. Знаки способствуют обеспечению более удобной, скорой и безопасной проходимости транспортного и пешеходного потока. Знаки запрещают, обязывают, предупреждают об опасных участках дороги, предоставляют своевременную информацию.



peatones a tener una circulación más fluida, cómoda y segura; las señales prohíben, obligan, y advierten de peligros futuros y proporcionan información oportuna.

41) Señales informativas: Son aquellas que tienen por objeto identificar las vías y lugares por donde se va circulando, así como guiar los conductores y peatones de manera correcta y segura.

La forma de estas señales debe de ser rectangular, con excepción de las indicaciones de rutas que podrán tener una forma y tamaño especial, según sea el caso.

Los colores varían de acuerdo al tipo de señal, generalmente tienen: blanco, verde, negro y azul.

42) Señales preventivas: Son aquellas que tienen por objeto prevenir a los conductores y peatones de la existencia de un peligro inminente en la vía y la naturaleza de ese peligro. Su forma debe ser cuadrada y colocada de manera diagonal.

43) Señales reglamentarias: Son aquellas que tienen por objeto notificar a los conductores y peatones las limitaciones, prohibiciones y restricciones; cuya violación significa infracciones a la Ley para el Régimen de Circulación Vehicular e Infracciones de Tránsito.

Su forma es rectangular, a excepción del ALTO y CEDA EL PASO que son octagonales y triangular respectivamente. Tienen leyendas y símbolos que explican su significado. Los colores que distinguen estas señales deben de ser rojo blanco y negro.

41) Информационные знаки – знаки, указывающие дорогу, содержащие названия населенных пунктов, а также указывающие водителям и пешеходам безопасный и верный путь.

Они должны иметь прямоугольную форму, за исключением указателей дорог, которые могут иметь особую форму и размер, в зависимости от конкретного случая.

Цвет данных знаков варьируется, в зависимости от знака. Обычно это белый, зеленый, черный и синий цвет.

42) Предупреждающие знаки – знаки, предназначенные для предупреждения водителя и пешехода о непосредственной опасности на дороге и о ее характере. Они должны иметь ромбовидную форму.

43) Предписывающие знаки – знаки, устанавливающие ограничения по скорости, запреты и лимиты. Их нарушение означает нарушение «закона, устанавливающего правила дорожного движения и ответственность за их нарушение».

Они имеют прямоугольную форму, за исключением «СТОП» и «УСТУПИ ДОРОГУ», которые имеют восьмиугольную и треугольную форму соответственно. На них имеются надписи и символы, поясняющие их назначение. Они должны быть красного, белого и черного цвета.

44) Светофор – устройство, регулирующее приоритетные направления дорожного движения.



44) **Semáforo:** Es un dispositivo luminoso que regula los sentidos preferenciales de la circulación vial.

45) **Señales verticales:** Son aquellas que contienen símbolos ubicados en parales y que se encuentran localizados a la orilla de las vías por donde se circula a fin de regular e informar sobre el tránsito.

46) **Señales horizontales:** Son marcas y símbolos pintados en el pavimento, con fines de regulación de tránsito

47) **Suspensión de licencia:** Es la acción administrativa que ejerce la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, en cumplimiento de la ley, a aquellos conductores que violan o infringen la ley de forma reiterada o peligrosa, especialmente por cometer infracciones de tránsito tales como: conducir en estado de embriaguez, multiplicidad de infracciones peligrosas o muy peligrosas o provocar accidentes mortales en embriaguez.

48) **Transporte de carga:** Son los vehículos de fuerza mecánica que transportan objetos fijos o animales y que no deben de llevar pasajeros en el espacio destinado a la carga.

45) **Вертикальные знаки** – знаки, расположенные на обочине, выше уровня дороги, чтобы информировать о дорожном движении.

46) **Горизонтальные знаки** – обозначения и символы, нанесенные на дорожное покрытие, предназначенные для регулирования дорожного движения.

47) **Лишение права управления автомобилем** – административное действие, выполняемое подразделением по надзору за дорожным движением, в рамках закона применяемое к водителям, которые допускают неоднократные нарушения закона, особенно за такие нарушения, как управление автомобилем в состоянии алкогольного опьянения, нарушения, повлекшие угрозу или большую угрозу на дороге, или за управление транспортным средством в состоянии алкогольного опьянения, которое привело к дорожно-транспортному происшествию, повлекшему смерть людей.

48) **Грузовые автомобили** – механические транспортные средства, которые перевозят предметы и/или животных. Подобные автомобили не могут перевозить пассажиров в частях, предназначенных для перевозки грузов.

49) **Общественный транспорт** – транспорт, предназначенный для перевозки пассажиров, в котором нельзя перевозить никаких грузов, кроме багажа или личных вещей пассажиров.



49) **Transporte público:** Entiéndase como tal, a aquellos vehículos destinados al transporte de pasajeros y en los cuales no se debe de llevar carga de ninguna naturaleza, salvo el equipaje u objeto de fácil manejo de los pasajeros.

50) **Valla:** Es la presencia policial en cualquier punto geográfico, previamente determinado para retener y ejercer el control del parque automotor que por el circule.

51) **Vehículo:** Medio de transporte que circule por la vía pública, excepto los comprendidos en la definición de peatón. Estos por su naturaleza se dividen en tres grandes grupos:

(a) **Tracción Animal:** Movidos por animales de tiro, silla o cualquier clase, tales como coche, o carreta.

(b) **Tracción Humana:** Los que se impulsan por fuerza muscular del hombre, como carretillas o carretones de mano, bicicletas, velocípedos.

(a) **Vehículo automotor:** Los que se desplazan usando un sistema de propulsión propia, sea por motor de combustión interna, eléctrico o híbrido aquel que utiliza dos o más fuentes de energía.

52) **Vía pública:** Es todo camino o calle destinado al tránsito de vehículos, personas, animales o cualquier otro.

50) **Контрольный пункт** – наряд полиции в любом предварительно определенном месте, для остановки и осуществления контроля механических транспортных средств.

51) **Транспортное средство** – любое средство, передвигающееся по общественной дороге, за исключением тех, что подходят под определение пешеход. Транспортные средства делятся на три группы:

а) **Гужевой транспорт** – транспортное средство (карга или телега), приводимое в движение тягловыми животными или животными для верховой езды.

б) **Транспортное средство, приводимое в движение мускульной силой человека**, например, тачка, ручная тележка, велосипед.

в) **Механическое транспортное средство** – средство, приводимое в движение электрическим двигателем, двигателем внутреннего сгорания или гибридным двигателем, который использует два источника энергии.

52) **Общественная дорога** – дорога или улица, предназначенная для движения транспортных средств, людей, животных и т.д.

53) **Загородная дорога** – дороги, пути и автомагистрали, открытые для движения транспортных средств, предназначенных для объединения различных городских центров.



53) **Vía rural:** Se refiere a las carreteras, caminos y autopistas abiertas al tránsito vehicular y cuya función es unir los diferentes centros urbanos.

54) **Vía urbana:** Se refiere a calles, avenidas y autopistas de uso exclusivo para la circulación de vehículos automotor.

55) **Velocidad de operación:** Es la velocidad máxima permitida al conductor de un medio de transporte automotor en correspondencia al diseño y uso de la vía.

56) **Velocidad de cruce:** Es la velocidad media de circulación en la vía.

57) **Velocidad de diseño:** Es la velocidad máxima que permite la vía.

58) **Zona de seguridad:** Es el área marcada en la calzada para la circulación de peatones, en las intersecciones y reguladas ocasionalmente por semáforos.

59) **Zona escolar o cruces escolares:** Es el área de la calzada señalizada para el cruce de niños, adolescentes y jóvenes.

54) **Городская дорога** – улицы, проспекты и автомагистрали, предназначенные исключительно для движения механических транспортных средств.

55) **Скорость движения** – максимально разрешенная скорость, которую водитель механического транспортного средства может развить в соответствии с дорожной конструкцией.

56) **Крейсерская скорость** – средняя скорость движения по дороге.

57) **Скорость, соответствующая конструкционным особенностям** – максимальная скорость, которую позволяет дорога.

58) **Зона безопасности** – обозначенная часть дороги для движения пешеходов на перекрестках, иногда регулируемых светофором.

59) **Школьная зона или переход для школьников** – участок проезжей части, обозначенный для перехода детей, подростков и молодежи.

Ст. 4 Регистрационные формальности

Существуют следующие виды регистрационных формальностей:

- 1) Государственные знаки и их обозначение (наклейки).
- 2) Государственные регистрационные знаки.



Art. 4 Creación de Especies Fiscales

Créanse las especies fiscales correspondientes a:

- 1) Derecho de matrícula y su calcomanía.
- 2) Placas.
- 3) Licencia de circulación.
- 4) Calcomanía de revisado.

Estas especies fiscales constituyen un medio para hacer efectivo el pago de los derechos que adquieren todos los propietarios de vehículos automotor al momento de inscribir, reponer o renovaren el Registro de la Propiedad Vehicular, los que serán recaudados por la Dirección General de Ingresos del Ministerio de Hacienda y Crédito Público.

Las características generales de las especies fiscales, tamaño, material, diseño, tipo y otras particularidades serán determinadas por la Autoridad de Aplicación; las placas no autorizadas serán decomisadas por la Policía Nacional. El Reglamento establecerá el procedimiento.

Art. 5 Placas especiales

Créanse las placas especiales con el objeto de identificar a los usuarios de los vehículos automotores en razón del servicio que

3) Водительское удостоверение

4) Наклейка, подтверждающая прохождение осмотра.

Данные регистрационные формальности представляют собой средство для осуществления эффективной оплаты налога на право, приобретаемым каждым собственником механического транспортного средства в момент записи, восстановления или обновления в реестре владельцев транспортных средств. Данный налог взимается Генеральным Управлением Государственной Налоговой Службы и Государственного Кредита.

Основные характеристики регистрационных формальностей, их размер, материал, дизайн, вид и другие особенности определяются ответственным за осуществление органом. Не разрешенные государственные регистрационные знаки подлежат изъятию Национальной Полицией. Регламент устанавливает процедуру.

Ст. 5 Специальные государственные регистрационные знаки.

Такие знаки служат для идентификации пользователей механических транспортных средств в связи с занимаемым им служебным положением в различных учреждениях, учитывая, что такими транспортными средствами на постоянной основе пользуются исключительно сотрудники дипломатической службы, консульские работники, сотрудники международной миссии и международных организаций, аккредитованных в



prestan en cada una de las instituciones a las que pertenecen o sus propietarios, siendo su uso permanente y exclusivo de funcionarios del Servicio Diplomático, Cuerpo Consular; Misión Internacional y Organismos Internacionales acreditados en el país, que se identificarán con las letras CD, CC, MI y OI, respectivamente.

También corresponden a la categoría de Placas Especiales las de uso personal del Presidente y Vicepresidente de la República, Diputados de la Asamblea Nacional, Diputados por Nicaragua ante el Parlamento Centroamericano, Magistrados de la Corte Suprema de Justicia, los del Consejo Supremo Electoral. También harán uso de Placas Especiales los vehículos automotor propiedad del Estado de la República de Nicaragua, la Policía Nacional, Ejército de Nicaragua, Dirección General de Bomberos de Nicaragua, Cruz Roja Nicaragüense y las diferentes asociaciones de bomberos voluntarios certificadas por la Dirección General de Bomberos de Nicaragua.

Art. 6 Requisitos y procedimientos

Los propietarios de vehículos que circulen en el territorio nacional, deben de cumplir obligatoriamente con los requisitos y procedimientos que se establecen en la presente Ley, así como también con las normas de carácter administrativo relativas a procedimientos.

стране. Буквенные коды таких знаков CD, CC, MI и OI, соответственно.

Также в категорию специальных государственных регистрационных знаков включены автомобили Президента и Вице-президента Республики, депутатов, представляющих Республику Никарагуа в Центральноамериканском парламенте, судьи Верховного Суда, представители высшего избирательного совета. Также специальные государственные регистрационные знаки используются на государственных механических транспортных средствах Республики Никарагуа, Национальной Полиции, Вооруженных Сил Никарагуа, Главного Управления Пожарной Службы Никарагуа, Никарагуанского Красного Креста и различных пожарных ассоциаций добровольных пожарных, сертифицированных Генеральным Управлением Пожарной Службы Никарагуа.

Ст. 6 Требования и процедуры

Владельцы транспортных средств, передвигающихся на территории страны, должны в обязательном порядке выполнять требования и процедуры, установленные настоящим законом, так же, как и нормы административного характера, в отношении установленных процедур.

Ст.7 Координация

Министерство Государственной Налоговой Службы и Государственного Кредита, а также органы местного управления с помощью национального подразделения безопасности дорожного движения, в соответствии с поправками к закону № 290 «Закон об организации,



Art. 7 Coordinaciones

El Ministerio de Hacienda y Crédito Público, los Gobiernos Locales y la Policía Nacional, a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito, de conformidad con el texto que contiene las reformas incorporadas de la Ley N°. 290, "Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo", publicada en La Gaceta, Diario Oficial No. 35 del 22 de febrero del 2013, y la Ley No. 228, "Ley de la Policía Nacional", publicada en La Gaceta, Diario Oficial No. 162 del 28 de agosto de 1996, deberán establecer las coordinaciones necesarias para la aplicación de la presente Ley y los respectivos procedimientos administrativos.

Capítulo IV De las infracciones de tránsito

Art. 18 Infracciones y sus acumulaciones

Las acciones u omisiones contrarias a la presente Ley o a las normas administrativas dictadas por la Autoridad de Aplicación, tendrán el carácter de infracciones y serán sancionadas según corresponda en la medida y forma que determine la Ley, sin

competencias y procedimientos ejecutivos», publicado en el oficial periódico La Gaceta No. 35 del 22 de febrero de 2013 y la Ley No. 228 «Ley de la Policía Nacional», publicado en el oficial periódico La Gaceta No. 162 del 28 de agosto de 1996, deben establecer la coordinación, necesaria para la aplicación de la presente ley y los respectivos procedimientos administrativos.

Глава IV Нарушения правил дорожного движения

Ст. 18 Нарушения и правила назначения наказания по их совокупности

Действия или бездействие, противоречащие настоящему закону или административным нормам, предписанным органом, который обеспечивает его соблюдение, считаются правонарушениями и наказываются соответствующим образом в объеме и форме, установленных законом, без нанесения ущерба для гражданской и уголовной ответственности.

Нарушения правил дорожного движения накапливаются. Национальная полиция обязывает к выплате штрафов лиц, совершивших правонарушение, независимо от стадии



perjuicio de las responsabilidades civiles y penales a que dieren lugar.

Las infracciones de tránsito son acumulables. La Policía Nacional, hará valer el efectivo pago de las multas en concepto de infracción a quienes infrinjan la ley, independientemente de la tramitación del proceso penal o civil a que diere lugar la misma ante la autoridad competente.

Los montos a pagar en concepto de infracciones de tránsito serán únicamente los establecidos en la presente Ley y serán aplicables a todos los conductores de medios de transporte terrestre que circulen en el territorio nacional.

El infractor, en un plazo no mayor de treinta días, deberá presentarse a cualquiera de las delegaciones de la Administración de Rentas o sucursales bancarias, para hacer efectivo el pago correspondiente, mediante recibo fiscal o minuta de depósito.

Art. 19 Diseño de boletas de infracciones

El Ministerio de Hacienda y Crédito Público, en conjunto con la Policía Nacional, a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito, deberán diseñar las boletas o formatos necesarios

уголовного или гражданского судопроизводства в компетентном органе.

Суммы, подлежащие выплате за нарушения правил дорожного движения, устанавливаются данным законом и применяются ко всем водителям наземного транспорта, совершающим поездки на территории страны.

Нарушитель в течение тридцати дней и не более должен явиться в любое из отделений Управления доходов или банковских отделений, чтобы произвести соответствующее денежное взыскание посредством налоговой квитанции или банковским переводом.

Ст. 19 Внешний вид квитанций о правонарушениях

Министерство финансов и государственного кредита совместно с Национальной полицией через Специальное подразделение по безопасности дорожного движения обязаны разработать штрафные квитанции или форматы, необходимые для применения нарушений правил дорожного движения. В штрафном листе должен быть указан вид правонарушения, его описание, сумма штрафа, имя и фамилия сотрудника транспортной полиции, который облагает гражданина штрафом, а также



para la aplicación de las infracciones de tránsito. En éstas se deberá establecer el tipo de infracción y su descripción, el monto de la multa, el nombre y apellido del Agente de Tránsito que impone la infracción y la Unidad a la que pertenece. Las boletas serán válidas en todo el territorio nacional.

El pago de las multas se hará efectivo a favor del Ministerio de Hacienda y Crédito Público.

Art. 20 Obligaciones del Agente de Tránsito

El Agente de Tránsito de la Policía Nacional, que deberá estar debidamente identificado, debe de entregar de forma obligatoria al infractor, la boleta o recibo debidamente numerado, en el que se debe de indicar la o las infracciones o normas violentadas.

En las subsiguientes veinticuatro horas a la infracción, el Agente de Tránsito, deberá de entregar la licencia retenida en la unidad en que presta sus servicios, de no efectuarlo así, es responsable por el costo de la pérdida o extravío de la misma.

Art. 21 Responsabilidad por daños

подразделение полиции, где он работает. Штрафные квитанции действительны по всей территории страны.

Выплата штрафов производится в пользу Министерства финансов и государственного кредита.

Ст. 20 Обязанности сотрудника дорожной полиции
Сотрудник дорожно-транспортной службы национальной полиции должен быть идентифицирован надлежащим образом, в обязательном порядке должен выдать пронумерованную штрафную квитанцию нарушителю, в которой должны быть указаны правонарушения или нарушенные правила дорожного движения.

В течение двадцати четырех часов после совершения дорожно-транспортного нарушения сотрудник дорожной полиции должен передать изъятые водительские права в подразделение, где он несет службу. В случае невыполнения, сотрудник несет ответственность за расходы, связанные с потерей или утратой водительских прав.

Ст. 21 Ответственность за причиненный вред
Владелец транспортного средства, вызвавшего или спровоцировавшего дорожно-транспортное происшествие вследствие механических или технических повреждений, по причине отсутствия навыков вождения, неосторожности или небрежности, несет гражданскую ответственность только за ущерб, причиненный третьим лицам; так же, если водитель такого транспортного средства не имеет



El propietario de un vehículo que causare o provoque la colisión o accidente de tránsito por desperfectos mecánicos o técnicos,- falta de pericia, imprudencia o negligencia, será únicamente responsable civilmente, por los daños causados a terceros; igualmente lo será cuando el conductor de dicho vehículo no posea licencia de conducir, o teniéndola no corresponda la categoría o tipo con el vehículo conducido, sin detrimento de las responsabilidades civiles y penales que puedan ser imputadas al conductor.

En los casos en que a consecuencia de cualquier colisión o accidente de tránsito y que únicamente existan daños materiales, las partes involucradas podrán convenir un arreglo de pago que deberá de hacerse constar en Escritura Pública.

Art. 22 Regulación de medios de transporte de tracción humana o animal

Los medios de transporte de tracción humana o animal deberán ser registrados en las municipalidades con el apoyo técnico de la Policía Nacional.

Los propietarios de estos medios de transporte están obligados a:

1) Colocar señales lumínicas de dinamo, cintas adhesivas reflectivas o de otro tipo similar, en la parte delantera y trasera del

водительских прав или не имеет категории соответствующей типу управляемого транспортного средства, без ущерба для гражданской и уголовной ответственности, которая может быть вменена водителю.

В случаях, когда при каком-либо дорожно-транспортном происшествии был причинен только материальный ущерб, соответствующие стороны могут договориться об оплате, которая должна быть зафиксирована в государственном реестре.

Ст. 22 Правовое регулирование гужевых повозок как транспортных средств

Транспортные средства, перевозимые людьми или животными, должны регистрироваться в муниципалитетах при технической поддержке Национальной полиции.

Владельцы этих видов транспорта обязаны:

1) Размещать внешне световые сигналы, светоотражающие клейкие ленты или другие аналогичные ленты в передней и задней частях транспортного средства для передвижения в период времени с шестнадцати часов по пяти часов утра или при необходимости в условиях плохой видимости.

2) Выполнение процедур, связанных с водительскими правами и номерными знаками, в муниципальных органах власти. Средства передвижения, упомянутые в настоящей статье,



medio de transporte, cuando circulen entre las seis de la tarde y las cinco de la mañana, o cuando las condiciones de visibilidad así lo exija.

2) Efectuar los trámites relacionados a la licencia de circulación y placas ante las instancias de los gobiernos municipales. Los medios de transporte a que se refiere este artículo que no porten licencia de circulación y placas, se retendrán y se les aplicará la infracción establecida en el artículo 26 de la presente Ley, la multa se pagará en un plazo no mayor de sesenta días, caso contrario estos medios se declararán en abandono.

En el reglamento se establecerán los requisitos y procedimientos para el destino de los vehículos de tracción humana o animal declarados en estado de abandono.

Art. 23 Precauciones necesarias y uso de luces

Los conductores al circular en vehículos automotor, livianos o pesados, por cualquiera de las calles de las ciudades o carreteras del país, deberán hacerlo tomando las precauciones necesarias.

En horas de la noche, deberán de conducir con las luces bajas en las zonas urbanas iluminadas, y en las carreteras, deberán bajar las luces a los vehículos y peatones que circulen en sentido contrario.

которые не имеют водительских прав и номерных знаков, задерживаются и привлекаются к ответственности за правонарушения, предусмотренным в статье 26 настоящего Закона. Штраф выплачивается в течение не более шестидесяти дней, в противном случае эти средства объявляются брошенными/ оставленными.

В регламенте изложены требования и порядок привлечения к ответственности гужевых транспортных средств, объявленных брошенными.

Ст. 23 Необходимые меры предосторожности и использование фар

Водители при движении на легковых или грузовых транспортных средствах по любой из улиц городов или дорог страны должны выполнять следующие действия в целях соблюдения необходимых мер предосторожности.

В ночное время суток необходимо ездить с включенным ближним светом фар в освещенных городских районах, а на дорогах при приближении транспортных средств и пешеходов, движущихся в противоположном направлении, дальний свет фар также менять на ближний.

Ст. 24 Повторные правонарушения



Art. 24 Reincidencia de infracciones

Para los efectos de la presente Ley, se considera reincidencia cuando el conductor sea multado durante el periodo de un año con:

- 1) Tres infracciones de mayor peligrosidad.
- 2) Seis infracciones peligrosas.
- 3) Una combinación de los dos tipos de infracciones, hasta en un número no menor de cuatro.

Cuando se determine la reincidencia según registro policial, la Autoridad Policial aplicará la suspensión de la licencia de la forma siguiente:

- 1) Primera reincidencia tres meses.
- 2) Segunda reincidencia seis meses.
- 3) Tercera reincidencia un año.
- 4) Cuarta reincidencia: cancelación definitiva.

En los primeros tres casos el conductor sancionado con suspensión está obligado a recibir un curso de adiestramiento y manejo vial.

En los casos de las infracciones establecidas en los numerales 1), 2), 3), 4), 5) y 6) del artículo 26, en la primera ocasión se aplicará una suspensión de tres meses hasta un año, sin perjuicio de lo dispuesto por la autoridad judicial.

В рамках настоящего Закона повторным нарушением считается случай, когда водитель оштрафован в течение одного года при следующих нарушениях:

- 1) Три наиболее опасных правонарушения ПДД.
- 2) Шесть опасных нарушений.
- 3) Совокупность двух видов правонарушений, не менее четырех случаев.

Повторные правонарушения устанавливаются по результатам полицейского досмотра, сотрудник полиции применяет следующие меры по лишению водительских прав:

- 1) Первое повторное нарушение ПДД на три месяца.
- 2) Второе повторное нарушение на шесть месяцев.
- 3) Третье повторное нарушение на один год.
- 4) Четвертое повторное правонарушение влечет полное лишение прав.

В первых трех случаях водитель, наказанный лишением прав, обязан пройти курс по подготовке и навыкам вождения.

В случаях нарушений, указанных в нумерациях 1), 2), 3), 4), 5) в соответствии со статьей 26 (б) в первом случае применяется лишение прав на срок от трех месяцев до одного года без ущерба для постановления судебного органа.

Ст. 24 Классификация правонарушений

В рамках настоящего Закона нарушения правил дорожного движения классифицируются как:

I. Наибольшей опасности



Art. 25 Clasificación de infracciones

Para los fines y efectos de la presente Ley, las infracciones de tránsito se clasifican en:

I. De Mayor Peligrosidad

II. Peligrosas

III. Violaciones a las normas de admisión al tráfico

Art. 26 Valor de multas por infracciones de tránsito

Los valores de las multas por infracciones, de acuerdo a su gravedad, serán las siguientes:

I. De Mayor Peligrosidad

Nº	Multas por infracciones	Valor C\$
1)	Conducir en estado de embriaguez extrema: concentración superior a 2 gramos de alcohol por litro de sangre.	C\$ 5,000.00
2)	Conducir en estado de embriaguez: concentración de más de 1 gramo hasta 2 gramos de alcohol por litro de sangre.	C\$ 4,000.00
3)	Conducir bajo efectos de estupefacientes, psicotrópicos, estimulantes y sustancias controladas.	C\$ 4,000.00
4)	Conducir de forma temeraria.	C\$ 3,000.00

II. Опасные

III. Нарушения правил, препятствующие дорожному движению транспорта.

Ст. 26 Сумма штрафов за нарушения ПДД

Стоимость штрафов за нарушения ПДД зависит от их тяжести, применяются в следующем порядке:

I. Наибольшей опасности

Nº	Штрафы за нарушения ПДД	Сумма (никарагуанских кордобах ¹⁾)
1)	Вождение в состоянии сильного опьянения при концентрации алкоголя, превышающей на 2 грамма на литр крови.	C\$ 5,000.00
2)	Вождение в состоянии алкогольного опьянения при концентрации алкоголя, превышающей на 1 грамм на литр крови.	C\$ 4,000.00
3)	Вождение в состоянии опьянения, полученного от наркотических средств, психотропных веществ, стимуляторов и запрещенных веществ.	C\$ 4,000.00
4)	Неосторожное вождение.	C\$ 3,000.00

¹ Никарагуанская кордоба (символьное обозначение - C\$) – национальная валюта Республики Никарагуа.



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

5)	Provocar accidente y darse a la fuga.	C\$ 2,500.00	5)	Спровоцировать дорожно-транспортное происшествие и скрыться с места аварии.	C\$ 2,500.00
6)	Conducir a velocidad mayor que la que se exprese en la señalización de tránsito o al estándar establecido.	C\$ 2,500.00	6)	Вождение с превышением скорости той которая определена на дорожных знаках и установленных стандартах.	C\$ 2,500.00
7)	Estacionar en carretera, trailers, rastras y contenedores sin triángulos reflectivos u otras señales lumínicas adecuadas para la prevención de accidentes.	C\$ 1,000.00	7)	Остановка на автомагистрали грузовиков и контейнеровозов без светоотражающих треугольников, и других светоотражающих знаков для предотвращения дорожно-транспортных происшествий.	C\$ 1,000.00
8)	Giros indebidos en U y Zigzag.	C\$ 1,000.00	8)	Запрещенные повороты по форме «U» и «Зигзаг».	C\$ 1,000.00
9)	Usar placas y/o circulación de otro vehículo.	C\$ 1,000.00	9)	Использование регистрационных номеров и/или СТС, принадлежащих другому транспортному средству.	C\$ 1,000.00
10)	Invasión de carril.	C\$ 800.00	10)	Заезд на полосу.	C\$ 800.00
11)	Trasladar mercadería o carga a granel sin la protección total de carpas o lonas.	C\$ 500.00	11)	Перевозка насыпных товаров или груза без брезентовой или баннерной защиты.	C\$ 500.00
12)	Participar en competencias ilegales de automotores.	C\$ 1,000.00	12)	Участие в незаконных автомобильных соревнованиях.	C\$ 1,000.00
13)	Conducir sin tener licencia de conducir.	C\$ 500.00	13)	Вождение без водительских прав.	C\$ 500.00
14)	No respetar la preferencia peatonal en las intersecciones o los cruces de colegios.	C\$ 650.00	14)	Нарушение преимущественного права пешехода на перекрестках вблизи школ.	C\$ 650.00
15)	Exceso de pasajeros o de carga.	C\$ 500.00	15)	Лишние пассажиры или груз.	C\$ 500.00
16)	Aventajar en pendientes, curvas o puentes	C\$ 500.00	16)	Опережение на участках дороги: подъемы, повороты или мосты	C\$ 500.00
17)	Conducir con las luces apagadas después de la hora indicada, o durante el día cuando haya condiciones ambientales de lluvia, neblina o tolvanera.	C\$ 500.00			
18)	Adelantar en línea continua amarilla.	C\$ 500.00			



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

19)	Conducir contra la vía.	C\$ 500.00	17)	Вождение с выключенными фарами после указанных в законе часов или в дневное время в сложных климатических условиях: дождь, туман, пыль, затрудняющие видимость на дороге.	C\$ 500.00
20)	Obstrucción de la libre circulación vehicular.	C\$ 500.00	18)	Обгон при сплошной дорожной полосе.	C\$ 500.00
21)	El conductor de motocicleta y acompañante que circulen sin portar debidamente el casco.	C\$ 500.00	19)	Вождение по встречной полосе.	C\$ 500.00
22)	El conductor y acompañantes de un vehículo automotor, que no utilice el cinturón de seguridad.	C\$ 350.00	20)	Создавать помеху для свободного дорожного движения.	C\$ 500.00
23)	Desatender señales de emergencia, lumínicas, sonoras de ambulancias, policía o bomberos.	C\$ 350.00	21)	Водитель мотоцикла и пассажир осуществляют движение на транспортном средстве без шлемов.	C\$ 500.00
24)	Conducir utilizando manualmente teléfonos móviles, o cualquier otro aparato de distracción en el manejo.	C\$ 250.00	22)	Водитель и пассажир автотранспортного средства не пристегнут ремнем безопасности.	C\$ 350.00
25)	No reportar los cambios de las características físicas del vehículo.	C\$ 500.00	23)	Игнорирование аварийных знаков, световых, сирен скорой помощи. Полиции или пожарной службы.	C\$ 350.00
26)	Conducir con las puertas abiertas, transporte colectivo y de carga.	C\$ 650.00	24)	Пользование мобильным телефоном во время вождения или другим устройством, которое отвлекает водителя от вождения.	C\$ 250.00
27)	Conducir carga sin la debida señalización visible o reflectiva apropiada.	C\$ 350.00	25)	Изменения характеристик транспортного средства без сообщения об этом в соответствующий орган.	C\$ 500.00
28)	Estacionarse en la vía pública, en caso de emergencia, sin triángulos reflectivos u otras señales lumínicas adecuadas para la prevención de accidentes.	C\$ 350.00	26)	Вождение с открытыми дверьми общественного и грузового транспорта.	C\$ 650.00
29)	Transportar niños menores de siete años en el asiento delantero o en asientos posteriores de vehículos sin cinturón de seguridad o sistema de protección o retención infantil.	C\$ 350.00			



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

30)	Desatender señales de tránsito, verticales u horizontales, siempre que estén visibles.	C\$ 350.00	27)	Вождение грузовым транспортом без видимых знаков или светоотражающих обозначений, указывающих на наличие груза.	C\$ 350.00
31)	Conducir motocicletas con niños menores de 8 años.	C\$ 200.00	28)	Остановка на дороге общественного пользования в случае необходимости без установки треугольных светоотражающих или других световых знаков необходимых для предупреждения дорожно-транспортных происшествий.	C\$ 350.00
II. Peligrosas			29)	Перевозка детей младше 7 лет на переднем сиденье или на заднем сиденье без пристегнутого ремня безопасности или системы детской защиты.	C\$ 350.00
			30)	Игнорирование знаков дорожного движения, вертикальных и горизонтальных в любых случаях, когда видимость не нарушена.	C\$ 350.00
			31)	Вождение мотоциклов с детьми младше 8 лет.	C\$ 200.00
			II. Опасные		
			32)	Вождение квадрициклов в городских и запрещённых зонах Национальной полицией.	C\$ 700.00
			33)	Вождение транспортных средств, из которых исходит чрезмерное количество выхлопов в виде дыма.	C\$ 500.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

32)	Conducir cuadraciclos en ciudades y áreas no autorizadas por la Policía Nacional	C\$ 700.00	34)	Вождение в состоянии легкого алкогольного опьянения: концентрация алкоголя в крови от 0,5 до 1 грамма на литр крови.	C\$ 1,000.00
33)	Conducir vehículos que provocan exceso de humo.	C\$ 500.00	35)	Вождение квадрациклов и трехколесных велосипедов без обязательного использования соответствующего шлема.	C\$ 250.00
34)	Conducir en estado de embriaguez ligera: Concentración superior a 0.5 gramos hasta 1 gramo de alcohol por litro de sangre.	C\$ 1,000.00	36)	Движение задним ходом на дорогах общего пользования.	C\$ 250.00
35)	Conducir cuadraciclos o triciclos sin utilizar debidamente el casco técnicamente adecuado.	C\$ 250.00	37)	Обгон с правой стороны по полосе одностороннего движения.	C\$ 250.00
36)	Conducir de retroceso en la vía pública.	C\$ 250.00	38)	Посадка пассажиров не в парковочных карманах или в местах, не являющихся остановками.	C\$ 250.00
37)	Aventajar por la derecha en vías de un solo carril.	C\$ 250.00	39)	Высадка или посадка пассажиров с левой стороны дорог общего пользования.	C\$ 250.00
38)	Subir pasajeros fuera de la bahía o lugares no establecidos como paradas.	C\$ 250.00	40)	Подача ошибочных знаков для выполнения маневра при движении.	C\$ 250.00
39)	Bajar o subir pasajeros por el lado izquierdo en la vía pública.	C\$ 250.00	41)	Вождение транспортного средства, находящегося в плохом техническом состоянии.	C\$ 250.00
40)	Realizar señales equivocadas sobre sus maniobras al conducir.	C\$ 250.00	42)	Провоцирование громких и нарушающих благоприятную окружающую среду звуков.	C\$ 450.00
41)	Conducir vehículo en mal estado mecánico.	C\$ 250.00	43)	Движение транспортных средств по бульварам, тротуарам.	C\$ 250.00
42)	Provocar ruidos escandalosos y perturbadores del medio ambiente.	C\$ 450.00			
43)	Circular con los vehículos sobre bulevares, aceras o andenes.	C\$ 250.00			



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

44)	Conducir sin seguro de responsabilidad civil por daños a terceros, según la categoría siguiente:		44)	Управление транспортным средством без страхования гражданской ответственности за вред, причинённый третьим лицам согласно следующей классификации:	
	a) Motocicletas	C\$ 500.00		a) Мотоциклы	C\$ 500.00
	b) Vehículos automotores livianos	C\$ 1,500.00		b) Легковые автомобильные транспортные средства	C\$ 1,500.00
	c) Vehículos automotores pesados	C\$ 3,000.00		c) Грузовые автомобильные транспортные средства	C\$ 3,000.00
45)	No portar triángulos fluorescentes o extinguidor.	C\$ 250.00	45)	Отсутствие люминесцентных треугольников или огнетушителя.	C\$ 250.00
46)	No guardar la distancia entre uno y otro vehículo.	C\$ 160.00	46)	Нарушение дистанции между двумя транспортными средствами.	C\$ 160.00
47)	Estacionarse:		47)	Остановка в местах:	
	a) Sobre aceras y andenes.	C\$ 160.00		a) На тротуарах.	C\$ 160.00
	b) Frente a hidrantes.	C\$ 160.00		b) Напротив водоразборной колонки.	C\$ 160.00
	c) Frente a garajes.	C\$ 160.00		c) Напротив гаражей.	C\$ 160.00
	d) En las entradas de hospitales y clínicas.	C\$ 160.00		d) На входах в больницы и клиники.	C\$ 160.00
	e) En los estacionamientos habilitados para personas con discapacidad, accesos o rampas para discapacitados.	C\$ 160.00		e) На парковочных стоянках, предназначенных для лиц с ограниченными возможностями, местах доступа или пандусах для категории вышеупомянутых лиц.	C\$ 160.00
	f) En paradas de buses, particulares o transporte selectivo.	C\$ 160.00			
	g) En rotondas.	C\$ 160.00			



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

	f) На автобусных остановках, частных стоянках и для особого транспорта.	C\$ 160.00
	g) На кольцевых развязках.	C\$ 160.00

III. Нарушения правил, препятствующие дорожному движению транспорта.

48)	Выбрасывание мусора или отходов на дороги общественного пользования из общественных или частных транспортных средств.	C\$ 320.00
49)	Управление транспортным средством, на котором отсутствует регистрационный номер или ПТС.	C\$ 320.00
50)	Управление транспортным средством, категория которого не соответствует категориям водительских прав водителя.	C\$ 320.00
51)	Остановка городского общественного транспорта для посадки и высадки пассажиров в местах, не предназначенных для этого.	C\$ 320.00
52)	Управление транспортным средством с нечитаемым регистрационным номером, запрещенным или в плохом состоянии.	C\$ 320.00
53)	Управление транспортным средством с просроченными	C\$ 320.00

III. Violaciones a las normas de admisión al tráfico

48)	Tirar basura o desechos en la vía pública desde vehículos automotores de uso público o privado.	C\$ 320.00
49)	Conducir sin portar placas o licencia de circulación.	C\$ 320.00
50)	Conducir con licencia en categorías diferentes a la autorizada.	C\$ 320.00
51)	Transporte urbano colectivo, no detenerse a subir o bajar pasajeros en las paradas definidas por la autoridad correspondiente.	C\$ 320.00
52)	Circular con placas no visibles, en mal estado o no autorizadas.	C\$ 320.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

53)	Conducir con calcomanía de revisado sin vigencia.	C\$ 320.00		сроками сертифицирующими опознавательными знаками ² .	
54)	Prestar servicio de transporte público sin la debida autorización.	C\$ 320.00	54)	Предоставление услуг общественного транспорта без соответствующего разрешения.	C\$ 320.00
55)	Conducir automotores con el certificado o calcomanía de emisión de gases o el certificado de inspección mecánica sin vigencia.	C\$ 320.00	55)	Управление транспортным средством с просроченными опознавательными знаками ³ о выбросе выхлопных газов или свидетельством технического осмотра.	C\$ 320.00
56)	Conducir con la licencia vencida.	C\$ 250.00	56)	Управление транспортным средством с просроченным водительским удостоверением.	C\$ 250.00
57)	Conducir transporte colectivo fuera de la ruta o servicio no autorizado.	C\$ 160.00	57)	Управление общественным транспортом, отклоняясь от установленного маршрута или предоставляя несанкционированные услуги.	C\$ 160.00
58)	Conducir sin portar licencia.	C\$ 160.00	58)	Управление транспортным средством без водительского удостоверения.	C\$ 160.00
59)	Circular sin loderas en las llantas traseras de vehículos de carga o pasajeros.	C\$ 160.00	59)	Управление транспортным средством без брызговиков на задних колесах у грузовых или пассажирских транспортных средств.	C\$ 160.00
60)	Circular sin espejos retrovisor interno o lateral.	C\$ 160.00			
61)	Obstruir la visibilidad en los vidrios del vehículo utilizando polarizado no autorizado.	C\$ 200.00			
62)	Circular en bicicletas o medios de transporte de tracción animal sin señales lumínicas visibles.	C\$ 100.00			
63)	Circular sin la calcomanía del pago de impuesto de rodamiento.	C\$ 100.00			

² Термин, указанный в Главе 1 под номером 8.2 данного закона

³ Термин, указанный в Главе 1 под номером 8.1 данного закона



60)	Управление транспортным средством без боковых или салонных зеркал заднего вида.	C\$ 160.00
61)	Создание помех видимости стекол транспортного средства, используя несанкционированную тонировочную пленку.	C\$ 200.00
62)	Движение на велосипеде или видах гужевого транспорта без светоотражающих видимых знаков.	C\$ 100.00
63)	Движение без стикера, свидетельствующего об уплате транспортного налога. ⁴	C\$ 100.00

Ст. 26 .1) Неосторожное вождение

В качестве неосторожного вождения понимается следующее:

- 1) Проведение или участие в незаконных соревнованиях.*
- 2) Вождение с превышением скорости на тридцать процентов от установленного скоростного ограничения на городских дорогах и автомагистралях.*
- 3) Обгон на склонах, поворотах или мостах.*
- 4) Выполнение неосторожных маневров с транспортным средством на дорогах общего пользования.*
- 5) Любое другое поведение, представляющее собой нарушение правил дорожного движения, квалифицируемое в настоящем Законе и положениях к нему, которое осуществляется*

Art. 26 bis Conducción temeraria

Se establece como conducción temeraria las conductas siguientes:

- 1) Realizar o participar en competencias de velocidad ilegales.*

⁴ Данный вид налога «Impuesto de Rodamiento» является обязательным для всех участников дорожного движения и направлен на улучшение транспортной инфраструктуры страны.



- 2) Conducir a una velocidad superior al treinta por ciento del límite de velocidad establecido en las vías urbanas y carreteras.
3) Aventajar en pendientes, curvas o puentes de forma indolente.
4) Realizar maniobras acrobáticas con el vehículo en la vía pública.
5) Cualquier otra conducta que constituya infracción a las normas de tránsito, calificada en la presente Ley y su reglamento, que sea ejecutada por los conductores con manifiesto desprecio por la vida, la integridad física de las personas, sus bienes o con notoria y deliberada transgresión a las normas de tránsito.

Los conductores que incurran en las conductas antes relacionadas serán responsables de infracción de conducción temeraria y se les aplicará la multa correspondiente, sin perjuicio de la responsabilidad penal y civil que corresponda.

Art. 26 ter Prueba de concentración de alcohol en sangre

Prueba de concentración de alcohol en sangre es el examen al que están obligados los conductores de vehículos automotor y, cuando se vean involucrados en accidentes de tránsito, los pasajeros, peatones y demás usuarios de la vía para comprobar el grado de concentración de alcohol en la sangre.

водителями с явным пренебрежением к человеческой жизни, физической неприкосновенности людей, их собственности или с явным и умышленным нарушением правил дорожного движения.

Водители, которые совершают вышеупомянутые действия, несут ответственность за неосторожное вождение и облагается штрафом без ущерба для соответствующей уголовной и гражданской ответственности.

Ст. 26. 2) Анализ крови для измерения количества концентрации алкоголя в крови

Анализ концентрации алкоголя в крови – это анализ, который водители автотранспортных средств обязаны сдавать, при участии в дорожно-транспортных происшествиях, а также пассажиры, пешеходы и другие участники дорожного движения для измерения количества концентрации алкоголя в крови.

Анализ на концентрацию алкоголя в крови может проводиться путем проведения анализа по измерению количества алкоголя в выдыхаемом человеком воздухе, проводимого сотрудником дорожной полиции, используя алкотестер, или путем анализа крови на определение количества алкоголя в крови, который заключается в заборе анализа образцов крови или мочи. Образцы отправляются в Институт судебной медицины, криминалистическая лаборатория Национальной полиции или в Центрах специализированного анализа – органы, утвержденные



La prueba de concentración de alcohol en sangre podrá ser realizada mediante el examen de alcoholimetría el que consiste en el análisis de aire expirado practicado por el Agente de Tránsito utilizando alcoholímetros o bien, mediante el examen de alcoholemia el que consiste en el análisis de muestras de sangre u orina practicado por el Instituto de Medicina Legal, el Laboratorio de Criminalista de la Policía Nacional, o Centros de Análisis Especializado, autorizados por el Ministerio de Salud de la República de Nicaragua, a costa del conductor cuando lo solicite por no estar conforme con los resultados de la prueba del alcoholímetro.

A efectos de esta ley los resultados de la prueba de concentración de alcohol en sangre se clasifican de la forma siguiente:

- 1) Estado de embriaguez ligera: Concentración de 0.5 a 1 gramo de alcohol por litro de sangre.
- 2) Estado de embriaguez: Concentración de más de 1 gramo hasta 2 gramos de alcohol por litro de sangre.
- 3) Estado de embriaguez extrema: Concentración superior a 2 gramos de alcohol por litro de sangre.

Cuando el conductor del vehículo automotor se niegue a la realización del examen de alcoholimetría, o las condiciones y circunstancias físicas lo impidan, se levantará un acta con la presencia de dos testigos plenamente identificados por la autoridad en el lugar y se deberá anexar el expediente. Esta

Министерством здравоохранения Республики Никарагуа. Данный анализ производится за счет водителя в случае его несогласия с результатами теста на алкоголь.

В рамках этого закона результаты анализа для измерения количества концентрации алкоголя в крови классифицируются следующим образом:

- 1) Степень легкого опьянения: концентрация от 0,5 до 1 грамма алкоголя на литр крови.
- 2) Степень среднего опьянения: концентрация от 1 грамма до 2 граммов алкоголя на литр крови.
- 3) Степень тяжелого опьянения: концентрация, превышающая 2 грамма алкоголя на литр крови.

В случае отказа водителя автотранспортного средства пройти анализ на определение алкоголя или по причине физического состояния и обстоятельств составляется протокол с привлечением двух свидетелей, полностью идентифицированных органом на месте происшествия, и к нему прилагаются материалы дела. Отказ от сдачи анализа будет считаться презумпцией на состояние алкогольного опьянения водителя, в этом случае он задерживается Национальной полицией и наказывается штрафом, предусмотренным в пункте 2 статьи 26.

Для водителей транспортных средств, предназначенных для перевозки пассажиров, грузов или токсичных, или опасных веществ, степень концентрации алкоголя в крови от 0,2 грамма



negativa constituye presunción de estado de embriaguez del conductor, en este caso será retenido por la Policía Nacional y se le aplicará la multa establecida en el numeral 2 del artículo 26.

Para los conductores de vehículos destinados al servicio de transporte de pasajeros, de carga o de sustancias tóxicas o peligrosas, se considerará estado de embriaguez ligera un nivel de concentración de alcohol en sangre a partir de 0.2 gramos de alcohol por litro de sangre.

Art. 27 Retención del conductor

En los casos de las infracciones contempladas en el numeral 1) del artículo 26 de la presente Ley, se requerirá el resultado del examen de alcoholemia practicado por el Agente de Tránsito con el alcoholímetro. En el caso del numeral 2, el examen se realizará en el Instituto de Medicina Legal, en el Laboratorio de Criminalística de la Policía Nacional o por centros debidamente habilitados.

Además de la multa de carácter pecuniario, la Policía Nacional podrá proceder a la retención del conductor hasta por doce horas, siempre y cuando no hayan lesionados de ninguna naturaleza, caso contrario, pasarán al infractor a la orden de los tribunales competentes por el delito que corresponda según la tipificación del caso y el proceso judicial pertinente.

алкоголя на литр крови считается состоянием легкого опьянения.

Ст. 27 Задержание водителя

В случаях нарушений, указанных в пункте 1 статьи 26 настоящего закона, необходимо получить результаты анализа на измерение концентрации количества алкоголя, проведенного сотрудником дорожной полиции с помощью прибора алкотестер. В случае пункта 2 экспертиза проводится в Институте судебно-правовой медицины, в Криминалистической лаборатории Национальной полиции или в уполномоченных центрах должным образом. Помимо штрафа характера, материальную, Национальной Полиции может задержать водителя до двенадцати часов при отсутствии раненых любой степени тяжести/, в противном случае, пройдет нарушителя порядка судов за совершенное преступление, в соответствии с классификацией уголовного дела и судебного процесса соответственно.

На время задержания водителя Национальная полиция помещает его в отдельные условия, которые регулярно используются для размещения задержанных по другим причинам или при других обстоятельствах.

В любом случае родственники задержанных могут явиться в полицейские участки для того, чтобы забрать задержанного гражданина, а также передать автомобиль и личные вещи с подробной описью, взяв на себя ответственность в случае



Para la retención del conductor, la Policía Nacional lo ubicará en un ambiente separado del utilizado regularmente para la ubicación de los detenidos por otras razones o circunstancias.

En cualquiera de los casos, los familiares de los retenidos podrán hacerse presentes en las instalaciones policiales para llevarse al ciudadano retenido, y a quienes deberán de entregar el vehículo y las pertenencias con inventario detallado de esas y asumiendo la responsabilidad en caso de que este volviese a conducir y causare daños materiales.

Art. 27 bis Embriaguez extrema, drogas y otras sustancias psicotrópicas

Las personas que conduzcan vehículos automotor en estado de embriaguez extrema, drogas y otras sustancias psicotrópicas, incluyendo a los de transporte de carga de cualquier naturaleza, se les aplicará lo establecido en el párrafo primero del artículo 159, de la Ley N°. 641 "Código Penal", publicada en La Gaceta, Diario Oficial N°. 83, 84, 85, 86 y 87 del 5, 6, 7, 8 y 9 de mayo - del año 2008, los conductores no comprendidos en el artículo referenciado y que infrinjan la norma se les aplicará lo estipulado en el artículo 326 de la Ley N°. 641 "Código Penal"

повторного вождения задержанным гражданином и причинения материального ущерба.

Ст. 27. 1) Степень сильного опьянения, вызванного алкоголем, наркотическими средствами и другими психотропными веществами

В отношении лиц, управляющих автотранспортными средствами в состоянии сильного опьянения, вызванного алкоголем, наркотическими средствами и другими психотропными веществами, в том числе перевозящих грузы любого характера, применяются положения первой части статьи 159 Закона № 159. № 641 "Уголовный кодекс", опубликованный в "Вестнике", Официальный вестник №. 83, 84, 85, 86 и 87 от 5, 6, 7, 8 и 9 мая 2008 года к водителям, не подпадающим под указанную статью и нарушившим норму, применяются положения статьи 326 Закона № 2. 641 "Уголовный кодекс"

Правоохранительный орган налагает штрафы, предусмотренные в статье 26 настоящего Закона, без ущерба для положений компетентного судебного органа.

Ст. 27. 2) Тест на употребление наркотиков и других веществ

В случаях, когда водителям требуется проверка или экспертиза для определения степени употребления наркотиков и других веществ, указанных в пункте 3 статьи 26 настоящего



La Autoridad de Aplicación impondrá las multas establecidas en el artículo 26 de la presente Ley, sin perjuicio de lo dispuesto por la autoridad judicial competente.

Art. 27 ter Prueba para el consumo de drogas y otras sustancias

En los casos de aquellos conductores que requieran pruebas o examen para determinar el grado de consumo de drogas y otras sustancias referido en el numeral 3) del artículo 26 de la presente Ley, podrá ser efectuado por el agente de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional quien deberá estar dotado de los medios y equipos necesarios para la realización del examen correspondiente, caso contrario se realizarán en los centros establecidos en el artículo 26 bis.

Art. 27 quater Retención por embriaguez

Cuando el resultado del examen indique estado de embriaguez, la Policía Nacional retendrá de forma preventiva al conductor hasta doce horas y lo ubicará en un ambiente diferente del utilizado para las personas detenidas por otras circunstancias. Los familiares del retenido podrán hacerse presentes en las instalaciones policiales y si procediere, la autoridad Policial podrá entregar al ciudadano retenido, el vehículo y las pertenencias ocupadas, sin perjuicio de aplicar las sanciones administrativas que correspondan.

Закона, это может быть сделано сотрудником отдела безопасности дорожного движения Национальной полиции, который должен быть наделен средствами и оборудованием, необходимым для проведения соответствующей экспертизы, в противном случае сдача анализа должна производиться в центрах, установленных в соответствии со статьей 26. 1).

Ст. 27. 3) Задержание за вождение в состоянии опьянения

В случаях, когда результаты экспертизы указывают на состояние алкогольного опьянения, Национальная полиция задерживает водителя до двенадцати часов и помещает его в среду, отличную от той, которая используется для лиц, задержанных при других обстоятельствах. Родственники задержанного могут присутствовать в полицейских участках, и, если это необходимо, полицейский орган может передать задержанного гражданина, автомобиль и изъятые у него вещи без ущерба для применения соответствующих административных санкций.

Ст. 27. 4) Специальная программа реабилитации

Лица, наказываемые за нарушения правил дорожного движения, о которых говорится в пунктах 1, 2 и 3 статьи 26, должны проходить лечение и реабилитацию в Министерстве здравоохранения через Институт алкоголизма и наркомании в рамках специальной программы реабилитации в рамках сотрудничества с органом полиции, осуществляющим настоящее законодательство. Закон и в соответствии с положениями Закона № 423 «Общий закон о здоровье», опубликованный в La Gaceta, Diario Oficial №91 от 17 мая 2002 года.



Art. 27 quinquies Programa de Rehabilitación Especial

Las personas que sean sancionadas por las infracciones de tránsito referidas en los numerales 1), 2) y 3) del artículo 26, deben ser atendidas y rehabilitadas por el Ministerio de Salud a través del Instituto de Alcoholismo y Drogadicción mediante un programa especial de rehabilitación en coordinación con la Autoridad de Aplicación de la presente Ley y de conformidad con lo dispuesto en la Ley N°. 423, "Ley General de Salud", publicada en La Gaceta, Diario Oficial N°. 91 del 17 de mayo del 2002.

En los lugares donde no haya presencia del Instituto de Alcoholismo y Drogadicción, el Ministerio de Salud establecerá los mecanismos para la aplicación y ejecución de los respectivos Programas Especiales.

Art. 28 Retención de licencia de conducir y conducir con boleta vencida

La Policía Nacional de Tránsito retendrá la licencia del conductor y le extenderá una provisional con vigencia para treinta días, término dentro del cual deberá ser cancelado el valor de la multa y el conductor deberá usar la licencia provisional. En caso de vencimiento de este término, el infractor deberá de solicitar una prórroga por una sola vez a la Policía Nacional de Tránsito, la que en ningún caso podrá ser mayor de treinta días. Por este servicio el infractor deberá de pagar en concepto de recargo, el veinte por ciento del valor original de la multa.

Там, где нет Института лечения алкоголизма и наркомании, Министерство здравоохранения создаст средства для применения и осуществления соответствующих специальных программ.

Ст. 28 Изъятие водительских прав и вождение с просроченной штрафной квитанцией

Национальная дорожная полиция изымает водительские права и продлевает временные права на тридцать дней, в течение которых необходимо оплатить стоимость штрафа, до оплаты штрафа водитель должен использовать временные права. По истечению этого срока нарушитель должен обратиться в Национальную дорожную полицию с просьбой о единовременном продлении срока, который ни в коем случае не может превышать тридцати дней. За эту услугу нарушитель должен оплатить взыскание, которое составляет двадцать процентов от первоначальной стоимости штрафа.

В случае отсутствия у водителя водительских прав, сотрудник дорожной полиции облагает его соответствующим штрафом, а в случае обнаружения просроченной штрафной квитанции, на него будет наложен новый штраф, который добавится к первому. По прошествии двадцати четырех часов после выписки нового штрафа, новая квитанция ни при каких обстоятельствах не считается временным документом и не дает права управлять автомобильным транспортным средством.



Al conductor que le sean requeridos los documentos que le habilitan para conducir y no los porte, el Agente de Tránsito le impondrá la multa que le corresponda y en caso de ser encontrado con la boleta vencida, se le aplicará una nueva multa, la que será acumulada a la primera. La nueva boleta no será de ningún caso, 11/41 documento temporal habilitante para conducir un vehículo automotor después de veinticuatro horas de emitida la nueva multa.

En caso de falta de pago al vencimiento de la boleta, se duplicará el pago de la multa impuesta.

En estos casos, no habrá dispensa alguna para el infractor en cuanto al debido y efectivo pago.

Art. 29 Destino de semovientes en la vía pública

En los casos de semovientes que se desplacen sin arrieros en la vía pública, la Policía Nacional, les aplicará a sus propietarios, una multa a favor de la Alcaldía Municipal, de Quinientos Córdobas Netos (C\$ 500.00); en caso de reincidencia, la multa será de Un Mil Córdobas Netos (C\$ 1,000.00), la que deberá ser pagada en un término de treinta días.

В случае неуплаты по истечении срока действия штрафной квитанции выплата наложенного штрафа удваивается.

В этих случаях к нарушителю не будет применено никакое послабление в отношении обязательной и надлежащей оплаты.

Ст. 29 Движение вьючных, верховых животных или стада на дорогах общего пользования

В случае вьючных, верховых животных или стада, которые передвигаются без погонщиков на дорогах общего пользования, Национальная полиция облагает штрафом их владельцев в пользу муниципальной мэрии, который может составлять от пятисот кордоб нетто (C\$ 500.00); в случае повторного правонарушения штраф будет составлять одну тысячу кордоб нетто (C\$ 1,000. 00), который должен быть оплачен в течение тридцати дней.

В случае повторного правонарушения глава участка Национальной полиции по запросу муниципального мэра может конфисковать вьючных, верховых животных или стадо и передать их в распоряжение соответствующей мэрии, для передачи в местную больницу или в любое другое общественное учреждение по оказанию помощи или благотворительности. Владелец будет уведомлен об этом.

Это положение предусматривает исключение в случае, если установлено, что правонарушение было совершено не по причине халатности, осторожности или безответственности владельца.



Si volviese a producirse la infracción, el Jefe de la Delegación de la Policía Nacional, a solicitud del Alcalde Municipal, podrá decomisar los semovientes y ponerlos a disposición de la Alcaldía respectiva, para que esta lo asigne al Hospital de la localidad o de cualquier otro centro asistencial o de beneficencia pública. De esto se notificará al propietario.

Se exceptúa esta disposición, cuando se compruebe que no ha sido por negligencia, descuido o irresponsabilidad del propietario.

A los dueños de semovientes que circulen en la vía pública y que provoquen accidentes de tránsito, se les responsabiliza por los daños materiales y humanos causados a terceros.

Art. 30 Sistema de Recursos

De todo acto administrativo o resolución emitida por la autoridad competente de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, los afectados podrán hacer uso del sistema de recursos establecidos en la Ley N°. 290, "Ley de Organización, Competencia y Procedimiento del Poder Ejecutivo" y sus reformas. Agotada la vía administrativa, el recurrente podrá hacer uso de los diferentes recursos procesales previsto por la legislación nacional.

Владельцы вьючных, верховых животных или стада, которые передвигаются по дорогам общего пользования и вызывают дорожно-транспортные происшествия, несут ответственность за материальный ущерб и ущерб человеческому здоровью, нанесенный третьим лицам.

Ст. 30 Система кадров

Из любого административного акта или решения, изданного компетентным органом подразделения службы Дорожно-транспортной безопасности Национальной полиции, пострадавшие могут использовать систему средств правовой защиты, установленную в Законе № 290 «Об организации, компетенции и делопроизводстве исполнительной власти и реформы». По истечении административной процедуры заявитель может воспользоваться различными процедурными средствами, предусмотренными национальным законодательством.

Следственные действия в связи с дорожно-транспортными происшествиями и отчет о них в административном учреждении в случаях, когда есть погибшие или пострадавшие, не подлежат административному обжалованию, поскольку они представляют собой просто процессуальные действия.

Ст. 31 Школьное образование, установление личности и местонахождение сотрудников дорожной полиции



Los actos de investigación en los accidentes de tránsito y el informe correspondiente en sede administrativa en que existan fallecidos o lesionados, no son susceptibles de recurso administrativo alguno debido a que constituyen actos de mero trámite.

Art. 31 Escolaridad, identificación y ubicación de los agentes de tránsito

Los Agentes de Tránsito y cualquier otro Agente de la Policía en funciones como regulador de tránsito, deberá por lo menos de haber cursado y aprobado el ciclo básico. Así mismo, deberá identificarse con la escarapela policial de Agente de Tránsito y su ubicación física al momento de ejercer su labor preventiva de tránsito deberá hacerla en lugares visibles para los conductores y ciudadanía en general, así como permanecer en lugares adecuados a su actividad reguladora sin que esto represente peligro para sus vidas, los conductores o cualquier transeúnte.

El Agente de Tránsito está obligado a mantener visible su chapa de identificación policial y dar su número, cuando se le pida.

Сотрудники дорожно-транспортных служб и любые другие сотрудники полиции, выполняющие функции регулировщика дорожного движения, должны, как минимум, пройти базовый курс обучения и сдать экзамен. Кроме того, он должен идентифицировать себя полицейской кокардой сотрудника Транспортной полиции. Сам сотрудник во время осуществления своей профилактической работы на дорогах должен находиться в местах, видимых для водителей и граждан в целом, а также оставаться на соответствующих местах, подходящих для регулирующей деятельности, не создавая опасности для их жизни граждан, водителей или любых других пешеходов.

Сотрудник транспортной полиции обязан держать на виду свое полицейское удостоверение и предоставить номер удостоверения, когда его об этом просят.

Ст. 32 Отмененная статья

Глава V Дорожно-транспортные происшествия

Ст. 33 Компетенции

Расследование дорожно-транспортных происшествий входит в компетенцию подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции. В тех случаях, когда есть погибшие или раненые, действия полиции передаются компетентным органам согласно установленным срокам в законе. Дорожная полиция, без ущерба для соответствующего уголовного судопроизводства, применяет к водителю



Art. 32 Derogado

Capítulo V De los accidentes de tránsito

Art. 33 Competencia

Es competencia de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, la investigación de los accidentes de tránsito. Cuando a causa de éstos, resultasen muertos o lesionados, se remitirá lo actuado por la Policía, a las autoridades competentes en los términos y plazos establecidos por la Ley. La Autoridad de Tránsito, sin perjuicio del procedimiento penal correspondiente, aplicará al conductor, la ley y las disposiciones administrativas establecidas al respecto.

Art. 34 Registro de vehículos reparados

Los propietarios o administradores de talleres de mecánica, pintura o enderezado están obligados a exigir a los propietarios de vehículos automotor, la autorización correspondiente de la Especialidad de Seguridad de Tránsito para el cambio de color o estructura del vehículo. También están obligados a llevar un registro ordenado de los vehículos reparados, detallando los datos generales del vehículo, del propietario y el motivo de la reparación.

Art. 35 Aviso o denuncia de accidentes

настоящий закон и административные положения, установленные в этом законе.

Ст. 34 Реестр отремонтированных автотранспортных средств

Владельцы или управляющие технических мастерских, мастерских по покраске или грунтовке обязаны требовать от владельцев автотранспортных средств соответствующего разрешения, полученного от Специального отделения по безопасности дорожного движения на изменение цвета или структуры транспортного средства. Они также обязаны вести упорядоченный учет отремонтированных транспортных средств с подробным описанием общих данных транспортного средства, владельца и причины ремонта.

Ст. 35 Извещение или заявление об аварии

Владелец или водитель любого автотранспортного средства, а также лица, участвующие в дорожно-транспортном происшествии, или свидетели, которые причастны к дорожно-транспортному происшествию, должны незамедлительно сообщать об этом в ближайший полицейский участок, за исключением тех случаев, когда имеются пострадавшие или погибшие, так как в этом случае должно быть подано соответствующее заявление и необходимо выполнить следующие действия:

1) Проверить наличие погибших или раненых, если позволяют условия, оказать необходимую помощь.



El propietario o conductor de cualquier vehículo automotor, así como las personas implicadas o los testigos que se vean involucrados, participaren o tuvieran conocimiento de un accidente de tránsito, deberán poner en conocimiento de inmediato a la autoridad policial más cercana, salvo que existieran lesionados o muertos, en cuyo caso se deberá interponer la denuncia correspondiente, y deberán:

- 1) Verificar si hay personas muertas o lesionadas, si las condiciones lo permiten, deberá prestar el auxilio necesario.**
- 2) Permanecer en el lugar del accidente, cuando resulten personas muertas o lesionadas, salvo en los casos que su vida esté en inminente peligro deberá concurrir de inmediato a la estación de policía más cercana.**
- 3) En los casos de accidentes en que solamente resulten daños materiales, las partes involucradas deberán notificar inmediatamente a sus aseguradoras correspondientes que podrán hacerse presente por medio de sus técnicos a verificar y constatar los daños. Si las condiciones y el mutuo consentimiento de los conductores o los vehículos lo permiten, se podrán movilizar hacia las orillas de las vías, a fin de restablecer prontamente la circulación vehicular, previa demarcación del lugar final de ubicación de los vehículos involucrados, de ser posible, fijar su posición con los medios técnicos al alcance.**

2) Оставаться на месте происшествия, в случае наличия погибших или пострадавших, за исключением тех случаев, когда их жизни угрожает неминуемая опасность, следует немедленно прибыть в ближайший полицейский участок.

3) В случае аварий, результатом которых стал лишь материальный ущерб, соответствующие стороны должны незамедлительно уведомить свои страховые компании о том, что необходимо присутствие технических специалистов для проверки и оценивания нанесенного ущерба. В случае соответствующих условий и взаимного согласия водителей или возможности транспортных средств, можно переместить их к обочине дороги, с целью восстановить движение транспортных средств как можно скорее. После определения границ конечного места, где расположены транспортные средства, задействованные в происшествии, по возможности, необходимо провести фиксацию их местоположения доступными техническими средствами.

Участники происшествия должны обратиться в ближайший полицейский участок, чтобы обосновать случившееся в протоколе о транспортном происшествии, сообщая сотруднику полиции о деяниях и обстоятельствах, при которых произошло дорожно-транспортное происшествие.

Сотрудник службы безопасности дорожного движения должен присутствовать на месте происшествия, когда того потребует какая-либо из вовлеченных сторон.



Los involucrados deberán dirigirse a la Delegación de Policía más cercana con el objeto de sustentar y resolver por medio de un acta el accidente denunciado, poniendo en conocimiento de la autoridad de tránsito los hechos y circunstancias en que ocurrió.

El agente de seguridad de tránsito se hará presente en el lugar del accidente cuando así lo requiera alguna de las partes involucradas.

Art. 35 bis Investigación de accidentes

Cumplido con los procedimientos establecidos para el aviso o denuncia de accidentes con daños materiales, el oficial de Tránsito levantará una Resolución en la que se deben de establecer los datos que identifiquen a las partes involucradas, tipo de vehículo y circunstancias en que se dieron los hechos, pudiéndose determinar en el mismo acto la responsabilidad de las partes, las causas y circunstancias del accidente, se deberá notificar de inmediato a las partes; la Resolución se tendrá firme y definitiva cuando haya sido aceptada sin objeción alguna.

La Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional podrá verificar las circunstancias, cuando así lo estimare pertinente o alguna de las partes lo solicite, con el objeto de

Ст. 35. 1) Расследование дорожно-транспортных происшествий

В соответствии с процедурами, установленными для уведомления или сообщения об авариях с материальным ущербом, сотрудник дорожного движения создает постановление с указанием установочных данных вовлеченных сторон: тип транспортного средства и обстоятельства, при которых произошло деяние. В том же акте может быть определена ответственность стороны должны быть незамедлительно уведомлены о причинах и обстоятельствах транспортного происшествия. Постановление окончательное и безоговорочное в случае, когда оно согласовано без каких-либо возражений сторон.

Сотрудник Специального отдела по безопасности дорожного движения Национальной полиции может осуществить проверку обстоятельств, если он сочтет это уместным или об этом попросит какая-либо из сторон, с тем чтобы прояснить произошедшее происшествие и, таким образом, вынести соответствующее решение.

По просьбе одной из сторон в рабочие дни выдается подтверждение вынесенного постановления для использования его в рамках соответствующих прав. Документ носит характер исполнительной силы и является достаточным для его представления соответствующей стороной. Процедура, содержание и порядок ее осуществления определяются Положениями настоящего Закона.



clarificar el evento y así poder dictar la Resolución correspondiente.

A petición de parte, se procederá en días y horas hábiles a emitir la Certificación de la Resolución para el uso del derecho correspondiente, esta tendrá carácter de fuerza ejecutiva y bastará su presentación para su debido reclamo por parte interesada. El trámite, contenido y su procedimiento serán determinados por el Reglamento de la presente Ley.

Cuando resulten personas fallecidas o lesionadas, el oficial de tránsito encargado de la investigación de accidentes, debe acudir al lugar del incidente con el objeto de realizar los actos y diligencias de investigación respectivas. Los resultados de dicha investigación y las personas que se presuman responsables deberán ser remitidos a la orden de la autoridad judicial competente de conformidad a lo dispuesto en la Ley N°. 406 "Código Procesal Penal de la República de Nicaragua", publicada en La Gaceta, Diario Oficial N°. 243 y 244 del 21 y 24 de diciembre de 2001.

Art. 36 Señalización y Seguridad Vial

La Policía Nacional, a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito, definirá el Sistema de Señalización y Seguridad Vial que regirá en la red vial del país, previo estudio técnico realizado por Ingeniería de Tránsito en coordinación con el Ministerio de Transporte e Infraestructura, gobiernos locales y demás instituciones competentes en la materia.

В случае гибели или получения травм сотрудник транспортной полиции, отвечающий за расследование транспортных происшествий, должен прибыть на место происшествия для проведения соответствующих следственных мероприятий и действий. Результаты такого расследования и лица, которые считаются ответственными, должны быть отмечены и переданы в компетентный судебный орган в соответствии с положениями Закона N°406. «Уголовно-процессуальный кодекс Республики Никарагуа», опубликованный в La Gaceta, Diario Oficial №243 и №244 от 21 и 24 декабря 2001 года.

Ст. 36 Дорожные знаки и безопасность дорожного движения
Национальная полиция посредством Специального отдела по вопросам безопасности дорожного движения определяет систему дорожных знаков и безопасности дорожного движения, которая будет действовать в дорожной системе по всей стране, проведение предварительного технического исследования, осуществляемое инженерным отделом по вопросам дорожного движения при сотрудничестве с Министерством транспорта и инфраструктуры, местными органами власти и другими соответствующими учреждениями.

Ст. 37 Специальные устройства безопасности и предупреждения

Водитель и пассажир, находящиеся на переднем сиденье автомобиля, должны в обязательном порядке пристегиваться ремнем безопасности, за исключением пассажиров общественного транспорта.



Art. 37 Dispositivos especiales de seguridad y advertencia
El conductor y el pasajero que viajen en el asiento delantero de un vehículo automotor deberán usar obligatoriamente el cinturón de seguridad, excepto los pasajeros de las unidades de transporte colectivo.

En el caso del conductor y el pasajero de motocicletas deberán usar el casco de protección adecuado y los demás elementos de protección.

Los vehículos automotor deben de tener los dispositivos fundamentales para la seguridad de las personas, tales como: pitos o bocinas de advertencia, luces reflectores, extinguidor y cinturón de seguridad y otros dispositivos que establezca el reglamento de la presente Ley.

Los conductores de vehículos automotor deben garantizar y asegurar a los niños menores de siete años el uso de sillas adecuadas o sistemas de retención infantil. Se prohíbe transportar niños menores de siete años en el asiento delantero.

Los conductores están obligados a usar los dispositivos de seguridad antes referidos y demás elementos de protección que establezca el reglamento.

Ношение соответствующего защитного шлема и других защитных элементов обязательны для водителя и пассажира мотоцикла.

Автомобильные транспортные средства должны иметь необходимые устройства безопасности для людей, такие как: звуковые сигналы, прожекторы, огнетушители и ремни безопасности, а также другие устройства, установленные в соответствии с положениями настоящего Закона.

Водители автотранспортных средств должны обеспечить детскими креслами или бустерами, предназначенных для детей в возрасте до семи лет. Перевозить детей до семи лет на переднем сиденье запрещено.

Водители обязаны использовать вышеупомянутые защитные устройства и другие средства защиты, установленные регламентом.

Специальное отделение безопасности дорожного движения Национальной полиции будет регулировать использование специальных устройств предупреждения, сирен и галогеновых фар на частных транспортных средствах и те, которые передвигаются в колонне и не входят в число транспортных средств особого режима.

Ст. 37. 1) Ограничения скорости

в качестве максимальной скорости устанавливаются следующие показатели:

1) По городу 45 км/ч.



La Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, regulará el uso de dispositivos especiales de advertencia, sirenas y halógenos en vehículos particulares y los de aquellos que marchan en caravanas y que no estén comprendidos entre los vehículos de régimen preferente.

Art. 37 bis Límites de velocidad

Se establece como velocidad máxima las siguientes:

- 1) Perímetro urbano 45 kilómetros por hora.
- 2) Pistas 60 kilómetros por hora.
- 3) En carreteras la velocidad máxima será de 100 kilómetros por hora.

Los límites de velocidad que indiquen las señales de tránsito prevalecerán sobre las que establecen los numerales anteriores.

Art. 37 ter Ubicación de señales de tránsito

La Policía Nacional a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito en coordinación con el Ministerio de Transporte e Infraestructura y los Gobiernos Locales deberán establecer los puntos en donde se deben instalar los semáforos direccionales y peatonales, así como los puentes y pasos peatonales que resulten necesarios para el desplazamiento de los peatones.

2) Трассы 60 км/ч.

3) На автомагистралях максимальная скорость составляет 100 км/ч.

Ограничения скорости, обозначенные дорожными знаками, имеют преимущественную силу по сравнению с теми, которые установлены в предыдущих пунктах показателей максимальных скоростей.

Ст. 37. 2) Расположение дорожных знаков

Национальная полиция в сотрудничестве с Министерством транспорта и инфраструктуры и органами местного самоуправления, должна определить пункты, в которых должны быть установлены дорожные и пешеходные светофоры, а также пешеходные мосты и переходы, необходимые для передвижения пешеходов.

Для установки светофоров и мостов, связанных с предыдущим пунктом, будут доступны ресурсы, которые генерируют целое число наклеек на подшипник или любые другие, которые специально получены для той же цели.

Кроме того, органы, упомянутые в первом пункте настоящей статьи, должны в общем смысле размещать на дорогах национальной территории дорожные знаки, необходимые, надлежащие и необходимые для более рационального функционирования и перемещения наземного транспорта, для чего они разрабатывают программу технического обслуживания наземного транспорта. дорожные знаки.



Para la instalación de los semáforos y puentes relacionados en el párrafo anterior, se dispondrán de los recursos que genere el entero de la calcomanía del impuesto de rodamiento o cualquier otro que en especial se obtenga para el mismo objetivo.

También corresponde a las autoridades referidas en el párrafo primero de este artículo, la ubicación, en sentido general en las vías de comunicación del territorio nacional, de las señales de tránsito requeridas, apropiadas y necesarias para el mejor ordenamiento del funcionamiento y desplazamiento del transporte terrestre, para lo cual establecerán un programa de mantenimiento de las señales de tránsito.

Art. 38 Derogado

Art. 39 Comportamiento y uso de la vía pública

Los usuarios de la vía pública, están obligados a obedecer y acatar las señales de tránsito que se encuentren establecidas en la vía por la que circulan, sean éstas reglamentarias o preventivas.

Se prohíbe a conductores y ciudadanos en general, dañar las señales de tránsito. En el caso que destruyan total o parcialmente señales de tránsito, serán responsables ante la Autoridad competente, de su reparación, reposición o pago.

Art. 40 Orden prioritario de señales de tránsito

Ст. 38 Отмененная статья

Ст. 39 Поведение на дорогах общего пользования и их использование

Участники дорожного движения обязаны соблюдать дорожные знаки, установленные на дороге, по которой они движутся, будь то ограничительные или предупредительные знаки.

Водителям и гражданам запрещается наносить ущерб дорожным знакам. В случае полного или частичного уничтожения дорожных знаков они несут ответственность перед компетентным органом за их ремонт, замену или оплату.

Ст. 40 Первоочередный порядок расположения дорожных знаков

Порядок приоритетности между различными типами дорожных знаков движения выглядит следующим образом:

- 1. Знаки и распоряжения сотрудников дорожной полиции.**
- 2. Косвенные дорожные знаки, которые меняют систему обычного режима использования транспортных путей.**
- 3. Светофоры.**
- 4. Горизонтальные и вертикальные знаки, то есть дорожная разметка.**

Ст. 41 Внимание, соблюдение и язык дорожных знаков
Дорожные знаки и разметка, используемые на дорогах и путях сообщения, должны быть написаны на испанском



El orden de prioridad entre los distintos tipos de señales de circulación es el siguiente:

- 1. Señales y órdenes de los Agentes de Tránsito.**
- 2. Señalización circunstancial que modifique el régimen normal de utilización de la vía.**
- 3. Semáforos.**
- 4. Señales horizontales y verticales, es decir las marcas viales.**

Art. 41 Atención, cumplimiento e idioma de señales viales

Las señales y marcas viales que se utilicen en carreteras y vías de comunicación, deberán estar escritas en idioma español, en el idioma de las comunidades étnicas de la Costa Caribe o en símbolos convencionales de orden internacional.

Art. 42 Autorización de cambios de señalización en la vía
La Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, es la única Autoridad competente para aprobar cambios en la señalización de las vías.

Art. 42 bis Diseños y colocación del sistema de señalización especial

La Policía Nacional a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito en coordinación con el Ministerio de Transporte e Infraestructura y los Gobiernos Locales, deberán diseñar y colocar un sistema de señalización especial, en un perímetro no menor de 500 metros cuadrados en torno a los centros o escuelas

языке, на языке этнических общин Карибского побережья или указаны в традиционной форме международных знаков.

Ст. 42 Разрешение на изменение дорожных знаков на дороге
Специальный отдел безопасности дорожного движения Национальной полиции является единственным органом, уполномоченным утверждать изменения в дорожной разметке.

Ст. 42.1) Проектировка и размещение специальной системы обозначения

Национальная полиция по специальности безопасности дорожного движения в сотрудничестве с Министерством транспорта и инфраструктуры и местными органами власти должна разработать и разместить специальную систему знаков по периметру не менее 500 квадратных метров вокруг центров или школ начального образования и среднего образования, университеты, технические и профессиональные центры и больницы, которые позволяют ограничения скорости и других причин, способствующих дорожным происшествиям.

Ст. 42. 2) Средства и порядок дорожной разметки и установки дорожных знаков на дорогах

Соответствует Национальной полиции по специальности безопасности дорожного движения в координации с местными органами власти несет ответственность за городскую маркировку; Министерство транспорта и инфраструктуры-



de educación primaria, colegio de educación media, universidades, centros técnicos y vocacionales y hospitales, que permita la restricción de la velocidad y otras posibles causas de accidentes.

Art. 42 ter Mecanismos y procedimientos para la rotulación y señalización de la red vial

Corresponde a la Policía Nacional a través de la Especialidad de Seguridad de Tránsito en coordinación con los Gobiernos Locales la señalización urbana; al Ministerio de Transporte e Infraestructura rotular y señalar las carreteras del país; en ambos casos se establecerá la coordinación con la Policía Nacional, a fin de determinar los mecanismos y procedimientos para la señalización de las vías de comunicación del país a la que se le deberá de dar mantenimiento al menos una vez al año o cuando ésta lo requiera.

Art. 43 Prohibición de establecimiento de marcas o señales

Se prohíbe establecer marcas o señales en la vía pública, sin el permiso de la autoridad competente, cuyo objeto sea dirigir o restringir el paso de vehículos o peatones. El infractor de esta disposición, queda obligado a restaurar la señal en la vía a su estado original, so pena de responsabilidad penal por daños a la propiedad pública.

за разметку и установку дорожных знаков на дорогах страны; в обоих случаях координация с Национальной полицией будет осуществляться в целях определения механизмов и процедур для обозначения путей сообщения в стране, которые должны обслуживаться не реже одного раза в год или по мере необходимости.

Ст. 43 Запрет на установление знаков или обозначений

Запрещается устанавливать на дорогах общего пользования знаки или обозначения без разрешения компетентного органа, цель которого - направлять или ограничивать проезд транспортных средств или пешеходов. Правонарушитель этого положения обязан заново установить дорожный знак в его первоначальном состоянии под страхом уголовной ответственности за причиненный ущерб государственной собственности.

Ст. 44 Ответственность за дорожные знаки

Ответственность за разметку и дорожные знаки на дорогах общего использования возлагается на Министерство транспорта и инфраструктуры, местные органы власти и компании, отвечающие за разметку, и осуществляется после предварительного разрешения Специального отдела по дорожной безопасности.

Ст. 45 Создание Национального совета по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению



Art. 44 Responsabilidad de señalización

Corresponde al Ministerio de Transporte e Infraestructura, a los Gobiernos Locales y a las empresas encargadas de la señalización, previa autorización de la Especialidad de Seguridad de Tránsito, la responsabilidad de la señalización de las obras que se realicen en la vía pública.

Art. 45 Creación del Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial

Créase el Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial, como órgano consultivo, de composición públicoprivada, con autonomía funcional. El Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial estará integrado por miembros permanentes de la forma siguiente:

- 1) El Ministro o Ministra de Educación, quien preside;**
- 2) El Director o Directora General de la Policía Nacional, Secretaría Ejecutiva;**
- 3) El Ministro o Ministra de Gobernación;**
- 4) El Ministro o Ministra de Transporte e Infraestructura;**
- 5) El Ministro o Ministra de Salud;**
- 6) El Presidente o Presidenta del Instituto Nicaragüense de Fomento Municipal;**
- 7) El Presidente o Presidenta Ejecutiva del Instituto Nicaragüense de Seguros y Reaseguros;**
- 8) El jefe o jefa de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional;**
- 9) El Director o Directora del Centro de Educación Vial de la Policía Nacional;**

Создать с по безопасности и обучении правилам безопасности дорожного движения и вождению, обладающий функциональной автономией, дорожного движения и обучении правилам безопасности дорожного движения в качестве консультативного органа с гражданским составом. Национальный совет по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению состоит из следующих постоянных членов:

- 1) Министр образования;**
- 2) Директор или Генеральный директор Национальной полиции, исполнительный секретариат;**
- 3) Министр внутренних дел;**
- 4) Министр транспорта и инфраструктуры;**
- 5) Министр здравоохранения;**
- 6) Президент Никарагуанского института муниципального развития;**
- 7) Президент или Исполнительный директор Никарагуанского института страхования и перестрахования;**
- 8) Начальник отдела безопасности дорожного движения Национальной полиции;**
- 9) Директор Центра обучения правилам безопасности дорожного движения и вождения Национальной полиции;**
- 10) Представитель частных страховых компаний; и**
- 11) По одному представителю от каждой из ассоциаций автотранспортных компаний: автобусов, такси и грузовых автомобилей.**



10) Un representante de las Compañías aseguradoras privadas; y

11) Un representante de cada una de las asociaciones de transportistas: autobuses, taxis y carga.

El Ministro o la Ministra de Educación, en su calidad de coordinador o coordinadora del Consejo, podrá invitar a cualquier otra entidad pública o privada cuando se considere que se abordarán temas o aspectos relacionados a la materia.

Podrá establecer filiales departamentales o municipales en el territorio nacional, según sus necesidades, pudiendo auxiliarse de otras instituciones y organismos e integrarlas como miembros de ser necesario.

Las funciones de Secretaría Ejecutiva las desempeñará el Director o Directora General de la Policía Nacional para lo cual se auxiliará de las instancias correspondientes de la Institución Policial.

El Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial, sesionará en forma ordinaria y obligatoria cuatro veces al año debiendo

Министр образования в качестве координатора Национального совета может приглашать любое другое государственное или частное учреждение, в случае если рассматриваются темы или аспекты, связанные с этой сферой.

Министр может основывать филиалы в департаментах или муниципалитетах по всей территории страны, в зависимости от потребностей, при этом он может оказывать помощь другим учреждениям и органам и при необходимости интегрировать их в состав членов Совета.

Компетенции исполнительного секретариата выполняются директором или генеральным директором национальной полиции, при этом ему оказывают содействие соответствующие органы полиции.

Национальный совет по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению проводит свои регулярные и обязательные заседания четыре раза в год, созывая своих членов не более, чем на семьдесят два часа и особенно в тех случаях, когда председатель считает это целесообразным.

Национальный совет по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению через своего председателя представляет доклад о своей работе Президенту Республики с копией Президиуму Национального собрания. Регламент устанавливается положениями настоящего Закона.



convocar a sus miembros en un plazo no mayor de setenta y dos horas, y extraordinariamente cuando quien presida lo estime pertinente.

El Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial, a través de quien lo presida, rendirá el informe de su gestión al Presidente de la República con copia a la Presidencia de la Asamblea Nacional. El reglamento de la presente Ley establecerá los procedimientos.

Art. 46 Funciones del Consejo

El Consejo Nacional de Seguridad y Educación Vial, tendrá las funciones siguientes:

- 1) Proponer y promocionar políticas públicas en materia de Seguridad y Educación Vial.**
- 2) Promocionar la elaboración y ejecución de los Programas Especiales de rehabilitación.**
- 3) Promover la participación de las instituciones públicas, privadas y la comunidad organizada en la búsqueda de la solución de la problemática del tránsito terrestre, en especial lo relativo a la educación vial y la prevención de accidentes para la seguridad de la población.**
- 4) Coordinar la actuación de los organismos privados que desarrollen actividades relacionadas a la prevención, educación y seguridad vial.**

Ст. 46 Компетенции Совета

Национальный совет по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению обладает следующими компетенциями:

- 1) Предлагать и способствовать продвижению государственной политики в области безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению.**
- 2) Содействовать разработке и осуществлению Специальных программ по восстановлению.**
- 3) Поощрять участие государственных, частных учреждений и организованные сообщества в решении проблемы наземного транспорта, в частности в области обучения правилам безопасности дорожного движения и вождению и предупреждения несчастных случаев в интересах безопасности населения.**
- 4) Координация деятельности частных учреждений, занимающихся вопросами предупреждения, обучения и безопасности дорожного движения.**
- 5) Консультирование по вопросам организации, планирования и мониторинга программ в области образования и безопасности дорожного движения, осуществляемых исполнением настоящего закона правоохранительным органом.**
- 6) Налаживать необходимую координацию с национальными и международными учреждениями в целях**



5) Prestar asesoría en los procesos de organización, planificación y supervisión de los programas de Educación y Seguridad Vial impulsados por la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

6) Establecer las coordinaciones necesarias con los organismos nacionales e internacionales, con el objetivo de fomentar la colaboración mutua con la Autoridad de Aplicación de la presente Ley a fin de facilitar el apoyo en la ejecución de Proyectos de educación vial y prevención de accidentes, así como cualquier otra función que le señale la Ley.

Art. 47 Creación del Centro de Educación Vial y la Organización, Promoción y Dirección de la Educación Vial
Créase el Centro de Educación Vial, el que, en coordinación con la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, será el encargado de normar los programas de capacitación teórico-práctico de las escuelas de manejo que al respecto autorice la Policía Nacional para los nuevos conductores y la actualización de aquellos que estando

укрепления взаимного сотрудничества с правоохранительным органом в целях содействия и оказанию поддержки в осуществлении проектов в области образовательных проектов в области дорожного движения и предупреждения несчастных случаев, а также в осуществлении любых других функций, предусмотренных законом.

Ст. 47 Создание Центра обучения в области дорожного движения, организации, содействия и Управление обучения правилам безопасности дорожного движения и вождению
Создание Центра правил безопасности дорожного движения и вождению, который в координации со специальным отделом по безопасности дорожного движения национальной полиции отвечает за стандартизацию программ теоретической и практической подготовки автошкол которым национальной полицией официально разрешена данная деятельность для новых водителей и тех, кто имеет водительские права, но по собственному желанию обновляют их, а также нарушителей настоящего закона.

Специальный отдел по безопасности дорожного движения национальной полиции отвечает за организацию, содействие и руководство в обучении правилам безопасности дорожного движения и вождению водителей, пешеходов и других пользователей наземных дорог; с этой целью специальный отдел сотрудничает с Министерством образования в содействии обучению водителей в различных учебных центрах



autorizados, así lo deseen y la reeducación de los infractores de la presente Ley.

A la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional le corresponde la organización, promoción y dirección de la educación vial, para los conductores, peatones y demás usuarios de las vías de comunicación terrestre; para tal fin coordinará con el Ministerio de Educación la promoción de la educación vial en los diferentes centros de educación primaria, secundaria, técnica y vocacional, así como para la elaboración de los cursos básicos que serán incorporados en el programa académico para las diferentes modalidades y niveles de educación, así como con aquellos organismos de la sociedad civil que manifiesten su interés por participar en los diferentes programas que al respecto establezca la Policía Nacional.

Art. 48 Funciones del Centro de Educación Vial

Para los fines y efectos de la presente Ley, son funciones del Centro de Educación Vial:

- 1. Normar los programas de capacitación teórico práctico de las escuelas de manejo que al respecto autorice la Policía Nacional, para los nuevos conductores y actualización de aquellos que estando autorizados así lo deseen.**
- 2) Reeducar a los infractores de la presente Ley.**

начального, среднего, технического и профессионального образования, а также для разработки базовых курсов, которые будут включены в учебную программу для различных форм и уровней образования, а также для взаимодействия с организациями гражданского общества, которые выражают заинтересованность в участии в различных программах, разработанных национальной полицией в этой области.

Ст. 48 Обязанности центра по правилам безопасности дорожного движения и вождению

Обязанности Центра центра по правилам безопасности дорожного движения и вождению для исполнения закона:

- 1. Стандартизировать программы практической и теоретической подготовки автошкол, санкционированные национальной полицией, для новых водителей и повышения квалификации тех, кто имеет соответствующее разрешение.**
- 2) Перевоспитание нарушителей настоящего закона.**
- 3) Подготавливать, обучать и инструктировать по технике вождения новых водителей.**
- 4) Содействовать обучению правилам безопасности дорожного движения в начальных, средних школах, университетах и профессионально-технических учебных заведениях.**
- 5) Проведение курсов повышения квалификации для нарушителей настоящего закона.**
- 6) Распространять настоящий закон и административные положения путем публикации национальных и**



- 3) Capacitar, enseñar e instruir en la técnica de manejo a los nuevos conductores.
- 4) Promocionar la educación vial en los centros escolares de educación primaria, secundaria, universidad y en los técnicos-vocacionales.
- 5) Impartir los cursos de refrescamiento a los infractores de la presente Ley.
- 6) Promocionar y divulgar la presente Ley y las disposiciones administrativas a través de la publicación de manuales y campañas nacionales y regionales con fines e intereses educativos.

Art. 49 Elaboración de programas básicos de estudio y su incorporación en el pensum académico

El Ministerio de Educación, en coordinación con la Policía Nacional, elaborará los programas básicos de estudios, para su incorporación en el pensum académico para los diferentes niveles y modalidades de educación. Estos programas deberán contener las normas y reglas generales de la educación vial y seguridad de tránsito, materia que es obligatoria para concluir la educación primaria y el bachillerato.

Art. 50 Enseñanza e instrucción de la forma de conducción de vehículos automotor

региональных пособий и кампаний в образовательных целях и интересах.

Ст. 49 Разработка основных учебных программ и их включение в учебный план

Министерство образования в координации с Национальной полицией разработает основные учебные программы для включения в академический учебный план для различных уровней и форм образования. Эти программы должны содержать общие правила и нормы, касающиеся образования в области дорожного движения и безопасности дорожного движения, которые являются обязательными для получения начального образования и среднего общего образования.

Ст. 50. Обучение и преподавание методов вождения автомобиля

Физические или юридические лица, занимающиеся обучением или инструктажем по вождению автотранспортных средств, должны иметь официальное разрешение со стороны специального отдела по безопасности дорожного движения национальной полиции и соблюдать международные нормы, правила и параметры, установленные в этой области.

Требования к функционированию школ устанавливаются органом, исполняющим настоящий закон в координации с Министерством транспорта и инфраструктуры и подлежат



Las personas naturales o jurídicas destinadas a la enseñanza o instrucción de la forma de conducción de vehículos automotor, deberán contar con la autorización expresa de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional y cumplir con las normas, reglas y parámetros internacionales establecidos al respecto.

Los requisitos para el funcionamiento de las escuelas, serán establecidos por la Autoridad de Aplicación de la presente Ley en coordinación con el Ministerio de Transporte e Infraestructura y estarán sujetas a la supervisión, regulación y control en los casos y periodos que la autoridad determine.

Art. 51 Técnica y programas para la instrucción
La técnica y programas a emplearse para la instrucción, deberá reunir las condiciones básicas mínimas que faciliten la enseñanza y brinden garantías y seguridad a los demás usuarios de las vías.

El personal destinado a la enseñanza, deberá ser diestro en la conducción y contar con la debida autorización que "al respecto otorgará la Policía Nacional, previos exámenes teóricos y prácticos ajustados a las normas, procedimientos y parámetros internacionales establecidos para tal efecto. Para constituirse en instructor, los interesados deberán efectuar una prueba teórico práctico cuyo puntaje mínimo será de 90 puntos. Así mismo los

надзору, регулированию и контролю в случаях и периодах, определяемых органом.

Ст. 51 Техника и программы для обучения
Техника и программы, которые будут использоваться для обучения, должны отвечать минимальным базовым условиям, которые облегчают обучение и обеспечивают гарантии и безопасность для других участников дорожного движения.

Персонал, предназначенный для обучения, должен иметь навыки в вождении и иметь надлежащее разрешение, которое «выдается национальной полицией в этой связи, после проведения теоретических и практических экзаменов в соответствии с международными стандартами, процедурами и параметрами, установленными для этой цели. Чтобы стать инструктором, заинтересованные стороны должны сдать практический и теоретический экзамен, минимальный балл которого составляет 90 баллов. Также те, кто заинтересован в обучении вождению автомобиля, должны получить 80 баллов по своим результатам.

Ст. 52 Преподавание знаний и техник вождения
Преподавание знаний и техник вождения, а также выявление психофизических способностей водителей осуществляется в официальных или частных центрах, с которыми правоохранительный орган заключает необходимые соглашения и договоры по этому вопросу.



interesados en aprender a conducir un vehículo automotor, deberán obtener una calificación de 80 puntos en sus resultados.

Art. 52 Enseñanza de conocimientos y técnicas de conducción

La enseñanza de los conocimientos y técnicas de la conducción, así como la constatación de las aptitudes psico-físicas de los conductores, se ejercerán por medios de centros oficiales o privados, con los que la Autoridad de Aplicación hará los convenios y acuerdos necesarios al respecto.

Art. 53 Lugar, itinerario y horario de aprendizaje

El lugar, itinerario y el horario de aprendizaje, serán establecidos por la Autoridad de Aplicación de la presente Ley, por medio de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional.

Art. 54 Publicación de lista de personas autorizadas para la instrucción de conducción

La Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, deberá mandar a publicar en cualquier medio de comunicación social escrito, el listado de las personas naturales o jurídicas que cuentan con la respectiva autorización, para ejercer como Instructores de las escuelas de manejo.

Art. 55 Prestación de trabajo comunal o servicio social

Ст. 53 Место, маршрут и график обучения

Место, маршрут и время обучения определяются органом, исполняющим настоящий закон, посредством специального отдела по безопасности дорожного движения национальной полиции.

Ст. 54 Публикация списка лиц, имеющих право на обучение вождению

Специальный отдел безопасности дорожного движения национальной полиции, обязан опубликовать в любом письменном виде социальных средств массовой информации, список физических или юридических лиц, которые имеют соответствующее разрешение, чтобы работать в качестве инструкторов автошкол.

Ст. 55 Пособие на коммунальную работу или социальную службу

Лица, лишенные водительских прав на основании положений статьи 26 (2), (3), (4) и (5) настоящего Закона, обязаны выполнять общественные работы в соответствии со своей профессией или профессиональной занятостью.

Регламент закона устанавливает порядок.

Ст. 56 Планирование и разработка проектов по правилам безопасности дорожного движения и вождению

В координации с местными органами власти, национальным советом по безопасности дорожного движения и Министерством транспорта и инфраструктуры



En los casos de las personas que se les suspenda la licencia de conducir por las causales establecidas en los numerales 2), 3), 4) y 5) del artículo 26 de la presente Ley, deberán prestar un servicio a la comunidad de conformidad a su profesión o perfil ocupacional.

El reglamento de la ley establecerá el procedimiento.

Art. 56 Planificación y elaboración de proyectos de seguridad y educación vial

Corresponde a la Autoridad de Aplicación de la presente Ley, en coordinación con los gobiernos locales, el Consejo Nacional de Seguridad Vial y el Ministerio de Transporte e Infraestructura, la planificación y elaboración de los planes de seguridad y educación vial.

Art. 57 Creación del Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial

Créase el Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial, con el aporte del uno por ciento del total del primaje anual correspondiente al pago de los seguros obligatorios establecidos en el Capítulo IX de la presente Ley, el cual deberá ser enterado en los siguientes diez días del mes corriente a la Dirección General de Ingresos, la que a su vez lo trasladará a la Policía Nacional en un plazo de cinco días hábiles, para ser usados en las acciones que realice con el funcionamiento del Fondo.

ответственность за планирование и разработку планов по правилам безопасности дорожного движения и вождению возлагается на правоохранительные органы.

Ст. 57 Создание Национального совета по безопасности дорожного движения и обучению правилам безопасности дорожного движения и вождению
Создать Национальный фонд безопасности дорожного движения и образования с вкладом в один процент от общего объема ежегодного первенства, соответствующего выплате обязательного страхования, установленного в главе IX настоящего Закона, который должен быть уведомлен в течение следующих десяти дней текущего месяца в Главное управление доходов, который, в свою очередь, передаст его в Национальную полицию в течение пяти рабочих дней, которые будут использоваться в действиях, предпринимаемых с использованием Фонда.

Этот фонд предназначен исключительно для осуществления проектов в области безопасности, образования и дорожной разметки в интересах никарагуанского общества.

Все использование осуществляется в соответствии с техническими нормами, установленными Генеральное управление по контролю Республики.

Ст. 58 Управление национальным советом по безопасности дорожного движения и обучения правилам безопасности дорожного движения и вождению



Este Fondo es exclusivo para los proyectos de Seguridad, Educación y Señalización Vial en beneficio de la sociedad nicaragüense.

El entero y uso se efectuará bajo las normas técnicas establecidas por la Contraloría General de la República.

Art. 58 Administración del Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial

Corresponde a la Autoridad de Aplicación de la presente Ley la administración del Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial, bajo el asesoramiento de una Comisión Permanente integrada así:

- 1) El o la representante del Ministro o Ministra de Educación.**
- 2) El Jefe o la Jefa Nacional de Tránsito de la Policía Nacional.**
- 3) El o la representante de la Contraloría General de la República.**
- 4) El o la representante del Ministerio de Hacienda y Crédito Público.**
- 5) El o la representante de las compañías aseguradoras privadas.**
- 6) El o la representante del Instituto Nicaragüense de Seguros y Reaseguros.**

Управление Национальным фондом безопасности дорожного движения и просвещения по рекомендации постоянной комиссии, объединенной таким образом, входит в компетенцию органов, осуществляющих настоящий Закон:

- 1) Представитель Министра образования**
- 2) Начальник Национальной дорожной полиции.**
- 3) Представитель Генерального управления по контролю Республики.**
- 4) Представитель Министерства финансов и государственного кредита.**
- 5) Представитель частных страховых компаний.**
- 6) Представитель Никарагуанского института страхования и перестрахования.**

Постоянная комиссия утверждает бюджет, предназначенный для работы Национального фонда безопасности дорожного движения и обучения правилам безопасности дорожного движения и вождению.

Глава X

Об общих правилах дорожного движения

Статья 82. Дорожное движение

Все транспортные средства должны двигаться по правой стороне и по центру полосы, по которой они перемещаются, соблюдая достаточное минимальное расстояние, позволяющее



Corresponde a esta Comisión Permanente aprobar el presupuesto establecido para el funcionamiento del Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial.

Capítulo X

De las normas generales de la circulación

Art. 82 Circulación

Todos los vehículos, deberán circular por la banda derecha y al centro del carril por el que se desplaza, debiendo de mantener la distancia mínima suficiente, que le permita realizar las maniobras de circulación con la seguridad necesaria.

Art. 83 Utilización de los carriles

Las calles y avenidas de un carril, sólo podrán ser de una sola vía de circulación. En las calles y avenidas de dos o más carriles, el sentido de circulación será de doble vía y será establecido por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional en coordinación con los Gobiernos Locales y el Ministerio de Transporte e Infraestructura.

Art. 84 Regulación para el carril de doble y de un solo sentido

им выполнять маневры движения с необходимой безопасностью.

Статья 83. Использование полос движения

Улицы и проспекты с одной полосой движения могут быть только с односторонним движением. На улицах и проспектах с двумя или более полосами движения направление движения будет двусторонним и будет установлено Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции по согласованию с местными органами власти и Министерством транспорта и инфраструктуры.

Статья 84. Правила для двойной и односторонней полосы движения

На дорогах с двумя полосами движения с одинаковым направлением движения грузовой и пассажирский транспорт всегда должен двигаться по правой полосе.

Статья 85. Использование жесткой обочины дороги

Гужевые транспортные средства, велосипеды, транспортные средства для инвалидов и повозки, приводимые в движение людьми, должны двигаться по правой стороне обочины с твердым покрытием или обочины проезжей части, если это предусмотрено на дорогах. В случае отсутствия жесткой обочины они будут делать это по правой стороне дороги как можно дальше от ее центра.



En aquellas vías de dos carriles con un mismo sentido de circulación, el transporte de carga y pasajeros deberá circular siempre por el carril derecho.

Art. 85 Utilización del arcén

Los vehículos de tracción animal, bicicletas, vehículos para discapacitados y carretones halados por personas, deberán de circular por la derecha del arcén u hombro de la calzada, donde así se disponga en las vías. En el caso que no exista arcén lo harán por la parte de la derecha de la calzada lo más alejada del centro de la misma.

Art. 86 Supuestos especiales

En determinadas situaciones y por razones de fluidez en la circulación o por razones de seguridad y previa señalización, las autoridades de tránsito podrán ordenar lo siguiente:

- 1) Otro sentido de circulación, prohibiéndose total o parcialmente el acceso a partes de las vías, ya sea a determinados vehículos o de manera general.
- 2) El cierre de las vías.

Статья 86. Особые случаи

В определенных ситуациях и по соображениям бесперебойности движения или по соображениям безопасности и предварительной сигнализации, органы транспортного управления могут отдавать распоряжения о следующем:

- 1) Другое направление движения, полностью или частично запрещающее доступ к участкам дорог как для отдельных транспортных средств, так и вообще.
- 2) Перекрытие дорог.
- 3) Установление конкретных маршрутов, а также использование обочин или полос движения в направлении, противоположном обычно установленным дорожным знакам.

Статья 87. Особые ограничения

В целях обеспечения бесперебойного движения и во избежание ситуаций, влияющих на него, могут быть введены временные ограничение или прекращение движения определенных транспортных средств на определенных дорогах, которые будут обязательными для участников дорожного движения.

Статья 88. Преференциальный режим

К числу автомобилей преференциального режима относятся автомобили Национальной полиции, Службы безопасности Президента, учреждений и служб экстренной помощи, когда они передвигаются при исполнении своих обязанностей и



3) Fijar itinerarios concretos o la utilización de arcenes o de carriles en sentido opuesto a las señales de tránsito normalmente establecidas.

Art. 87 Restricciones especiales

Para garantizar la fluidez en la circulación y evitar situaciones que la afecten, se podrán imponer restricciones o limitaciones al tránsito de determinados vehículos en determinadas vías, las que serán de obligatorio cumplimiento para los usuarios.

Art. 88 Régimen preferente

Son vehículos de régimen preferente los de la Policía Nacional, los de Seguridad Presidencial, los de las instituciones y servicios de emergencia, cuando circulen en cumplimiento de sus funciones y estén autorizados para circular por la vía pública con normas de privilegios en atención al servicio a que están destinados.

Art. 89 Dispositivos especiales

Para efectos de lo dispuesto en el artículo anterior, los vehículos deberán usar dispositivos especiales sonoros y luminosos teniendo prioridad de uso de vía cuando accionen dichos dispositivos. En el caso de los vehículos que marchen en caravana, lo harán conforme las disposiciones que para ello se determinen en las normativas administrativas que para tal efecto establezca la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

имеют разрешение на проезд по дорогам общего пользования в соответствии с правилами о привилегиях той услуги, для которой они предназначены.

Статья 89. Специальные устройства

Для целей предыдущей статьи транспортные средства должны использовать специальные звуковые сигналы и световые устройства, при приведении в действие которых они будут иметь приоритет при использовании дороги. В случае автотранспортных средств, идущих в колонне, они должны действовать в соответствии с положениями, определенными для этой цели в административных регламентах, которые для этого установит Исполнительный орган настоящего Закона.

Статья 90. Приоритет проезда

На перекрёстках преимущественное право проезда отдается в соответствии с учетом дорожных знаков, которые их регулируют.

Статья 91. Приоритет проезда в местах без дорожных знаков

При отсутствии дорожных знаков предпочтение при проезде отдается следующим образом:

1) Транспортное средство, которое продолжает находиться на дороге, по которой продвигается, будет иметь предпочтение проезда перед транспортными средствами, которые собираются выехать на указанную дорогу;



Art. 90 Preferencia de paso

En las intersecciones, la preferencia de paso se ejecutará atendiendo las señales de tránsito que las regulen.

Art. 91 Preferencia de paso en sitios sin señales

La preferencia de paso, donde no existan señales de tránsito, será de la siguiente manera:

- 1) El vehículo que continúe en la vía por la cual circula tendrá preferencia de paso sobre los vehículos que vayan a ingresar a dicha vía.
- 2) Tendrán preferencia de paso los vehículos que circulen sobre vías pavimentadas, frente a los que proceden de otras sin pavimentar. y
- 3) Cuando dos vehículos que marchen en sentido contrario lleguen a una intersección al mismo tiempo y deseen tomar la misma vía en el mismo sentido de circulación, tendrá preferencia de paso el vehículo que gire a la derecha sobre el que gire hacia la izquierda.

Art. 92 Tramos y estrechos con pendiente

2) Transportные средства, движущиеся по дорогам с твердым покрытием, будут иметь преимущество перед транспортными средствами, движущимися по другим дорогам без покрытия; и

3) Когда два транспортных средства, движущиеся в противоположном направлении, одновременно подъезжают к перекрестку и хотят двигаться по одной и той же дороге в одном направлении, транспортное средство, поворачивающее направо, будет иметь преимущественное право проезда перед транспортным средством, поворачивающим налево.

Статья 92. Участки и узкие проезды с уклоном

На небольших и узких дорогах, где невозможно разъехаться двум транспортным средствам, движущимся в противоположном направлении, и отсутствует сигнализация, предпочтение будет отдаваться тому, кто въехал первым. На участках с уклонами, в указанных выше обстоятельствах, предпочтение отдается тому, кто движется на подъем.

Статья 93. Передача права проезда и перекрестки

Водитель транспортного средства, который должен уступить дорогу другому транспортному средству, не должен начинать или продолжать свое движение до тех пор, пока не убедится, что этим не не заставит водителя транспортного средства, имеющего преимущественное право проезда, резко изменить свою траекторию или скорость, а должен своевременно и особенно



En las vías pequeñas y estrechas en las que no sea posible el paso de dos vehículos que circulen en sentido contrario y no hubiese señalización, la preferencia la tendrá el que hubiese entrado primero. En los tramos con pendientes, en las circunstancias antes señaladas, la preferencia la tiene el que circule en sentido ascendente.

Art. 93 Cesión de paso e intersecciones

El conductor de un vehículo que haya de ceder el paso a otro, no deberá iniciar o continuar su marcha hasta haberse asegurado que con ello no fuerza al conductor del vehículo que tiene prioridad de paso, a modificar bruscamente la trayectoria o la velocidad del mismo, debiendo de mostrar con suficiente antelación y especialmente con la reducción paulatina de la velocidad, que efectivamente va a ceder el paso.

Art. 94 Obstrucción de paso

Aún cuando goce de prioridad de paso, ningún conductor deberá penetrar con su vehículo en la intersección que cuente o no con semáforos, si la situación de la circulación es tal, que previsiblemente, pueda quedar detenido de forma que impida y obstruya la circulación transversal.

Art. 95 Incorporación a la circulación

El conductor de un vehículo estacionado en una vía o procedente de las vías de acceso a la misma, de sus zonas de servicio o de una

при постепенном снижении скорости показать, что он действительно уступит дорогу.

Статья 94. Помеха проезда

Даже при наличии приоритетного проезда, ни один водитель не должен выезжать на перекресток со светофором или без него, если дорожная ситуация такова, что, вероятно, он может остановиться таким образом, что будет препятствовать или затруднять поперечное движение.

Статья 95. Выезд на линию

Водитель транспортного средства, припаркованного на дороге или въезжающего с подъездных к ней путей, из ее служебных зон или с прилегающей территории, намеревающийся выехать на линию движения, должен заранее убедиться, даже следуя указаниям другого лица, если это необходимо, что он может сделать это безопасно для других участников дорожного движения, уступая дорогу другим транспортным средствам и принимая во внимание местоположение, направление движения и скорость этих транспортных средств, о чем водитель будет предупреждать соответствующими сигналами, обязательными для этих случаев.

Статья 96. Изменение дороги и проезжей части

Водитель транспортного средства, который намеревается повернуть направо или налево, чтобы использовать другую дорогу, кроме той, по которой он движется, для проезда по другой проезжей части или для выезда с нее, должен



propiedad colindante, que pretenda incorporarse a la circulación, deberá cerciorarse previamente, incluso siguiendo las indicaciones de otra persona en caso necesario, de que puede hacerlo sin peligro para los demás usuarios, cediendo el paso a otros vehículos y teniendo en cuenta la posición, trayectoria y velocidad de éstos, lo que advertirá con las correspondientes señales obligatorias para estos casos.

Art. 96 Cambio de vía y calzada

El conductor de un vehículo que pretenda girar a la derecha o a la izquierda para utilizar una vía distinta a aquella por la que circula, para tomar otra calzada o salir de la misma, deberá advertirlo previamente a los conductores de los vehículos que circulan detrás del suyo, cerciorándose de que la velocidad y distancia de los otros vehículos que se acercan en sentido contrario le permitan realizar la maniobra sin peligro.

Art. 97 Respeto a la prioridad de carril

Toda maniobra de desplazamiento lateral que implique cambio de carril, se llevará a efecto respetando la prioridad del que circule por el carril que se pretenda ocupar.

заблаговременно уведомить о том водителей транспортных средств, находящихся позади него, и убедиться, что скорость и расстояние других транспортных средств, приближающихся в противоположном направлении, позволяют ему безопасно выполнить маневр.

Статья 97. Соблюдение приоритета полосы движения

Любой маневр бокового движения, предполагающий смену полосы движения, будет выполняться с соблюдением приоритета того транспортного средства, которое движется по полосе, которую предполагается занять.

Статья 98. Движение задним ходом

Маневры задним ходом на коротких участках необходимо выполнять медленно, предварительно предупредив об этом обязательными знаками и убедившись, что в силу условий видимости, пространства и времени, необходимого для его выполнения, он не создаст никакой опасности для других участников дорожного движения.

Статья 99. Обгон и опережение

Как правило, на всех дорогах маневры на обгон и опережение должны выполняться слева от транспортного средства, которое предполагается обгонять, кроме исключений, установленных статьей 104.



Art. 98 Marcha en reversa

Las maniobras de marcha en reversa en espacios cortos, deberá de efectuarse lentamente, después de haberlo advertido con las señales preceptivas y de haberse cerciorado de que por las circunstancias de visibilidad, espacio y tiempo necesario para efectuarla, no va construir peligro alguno para los demás usuarios de la vía.

Art. 99 Aventajamiento

Como norma general, en todas las vías, las maniobras de aventajamiento deben efectuarse por la izquierda del vehículo que se pretenda rebasar, salvo las excepciones establecidas en el artículo 104.

Art. 100 Normas generales de aventajamiento

Antes de iniciar una maniobra de aventajamiento, el conductor deberá advertirlo con suficiente antelación con las señales preceptivas y comprobar que hay suficiente espacio en el carril que pretende utilizar.

Art. 101 Respeto de la preferencia

Los conductores deberán cerciorarse de que el conductor del vehículo que le precede no ha indicado su propósito de desplazarse al mismo lado, en cuyo caso, deberá respetar la preferencia que a este le asiste.

Art. 102 Reintegro al carril

Статья 100. Общие правила обгона

Прежде чем начать маневр обгона, водитель должен заблаговременно предупредить об этом обязательными знаками и убедиться, что на полосе движения, которую он намеревается использовать, достаточно места.

Статья 101. Соблюдение приоритета

Водители должны убедиться, что водитель впереди идущего транспортного средства не указал своего намерения двигаться в ту же сторону, и в этом случае нужно соблюдать его право на предпочтение при движении.

Статья 102. Возвращение на полосу движения

Водители должны убедиться в том, что маневр по опережению их транспортного средства не был начат и что у них достаточно пространства чтобы вернуться на свою полосу движения после завершения обгона.

Статья 103. Выполнение

Во время обгона, водитель, который его исполняет, должен управлять своим транспортным средством со скоростью, значительно превышающей скорость движения того транспортного средства, которое предполагает обогнать, оставляя достаточное боковое расстояние между ними, чтобы безопасно выполнить данный маневр.

Статья 104. Особые случаи

Обгон может осуществляться справа, всегда с соблюдением максимальных мер предосторожности, в следующих случаях:



Los conductores deberán de asegurarse de que no se ha iniciado la maniobra de aventajar a su vehículo y que tiene espacio suficiente para reintegrarse a su carril cuando termine el aventajamiento.

Art. 103 Ejecución

Durante el aventajamiento, el conductor que lo efectúe; deberá conducir su vehículo con una velocidad notoriamente superior a la del que pretende aventajar, dejando entre ambos una separación lateral suficiente para realizarlo con seguridad.

Art. 104 Supuestos especiales

Se podrá efectuar el aventajamiento por la derecha, adoptando siempre las máximas precauciones, en los casos siguientes:

- 1) En vías de un solo carril, cuando se encuentre inmovilizado un vehículo; únicamente en este caso se podrá utilizar el arcén para el aventajamiento.
- 2) En vías de dos carriles, cuando un vehículo se encuentre en mal estado u otras causas sobre el carril izquierdo y obstruya la libre circulación.
- 3) Cuando por el carril izquierdo, en vías de dos o más carriles en la misma dirección, circule un vehículo a velocidad inferior a la establecida, obstaculizando el tránsito.

1) На однополосных дорогах, когда там находится обездвиженное транспортное средство; только лишь в этом случае жесткую обочину можно использовать для обгона.

2) На двухполосных дорогах, когда транспортное средство находится в аварийном состоянии или по иным причинам на левой полосе и препятствует свободному движению.

3) При нахождении в левой полосе на дорогах с двумя и более полосами движения в одном направлении транспортное средство движется со скоростью ниже установленной, создавая помехи движению.

4) На дорогах с двумя и более полосами движения в одном направлении, когда обгоняемое транспортное средство ясно показывает, что намерено повернуть налево.

Статья 105. Переезд через многоуровневую транспортную развязку

При подъезде к местам, где есть многоуровневая транспортная развязка, водители должны снижать скорость ниже максимально допустимой, принимая необходимые меры предосторожности и техники безопасности для предотвращения аварий.

Статья 106. Блокирование проезда



4) En vías de dos o más carriles en la misma dirección, cuando el vehículo que se pretenda aventajar esté indicando claramente su propósito de girar a la izquierda.

Art. 105 Cruce de paso a desnivel

Los conductores al aproximarse a lugares donde existan pasos a desnivel deberán reducir la velocidad por debajo de la máxima permitida, tomando las precauciones y medidas de seguridad del caso que eviten que ocurran accidentes.

Art. 106 Bloqueo del paso

En caso de bloqueo del paso a desnivel, sea por desperfecto mecánico del vehículo automotor u otra circunstancia, el conductor deberá a lo inmediato disponer de las señales de prevención que adviertan el peligro con anticipación y tomar las medidas necesarias para el desalojo inmediato de la vía.

Art. 107 Circulación con puertas cerradas

Todos los vehículos circularán con las puertas cerradas, las que abrirán únicamente cuando estén inmovilizados totalmente, cerciorándose de que ello no constituya ningún peligro o atraso para sus ocupantes y demás usuarios de la vía.

В случае блокирования движения через многоуровневую транспортную развязку, либо в связи с механическим повреждением транспортного средства, либо в силу других обстоятельств водитель должен незамедлительно установить предупредительные знаки, заранее предостерегающие об опасности, и принять необходимые меры для немедленного освобождения дороги.

Статья 107. Движение с закрытыми дверями

Все транспортные средства будут двигаться с закрытыми дверями, которые откроются только при полной неподвижности, обеспечивая, с тем чтобы это не создавало опасности или задержки для их владельцев и других участников дорожного движения.

В случае транспортных средств, предназначенных для общественного транспорта, они будут выполнять то же распоряжение, открывая двери только для входа и выхода пассажиров в местах, предназначенных для этой цели.

Ни в коем случае не возобновится движение, если пассажиры входят или выходят с транспортного средства; двери должны быть закрыты перед началом движения.

Статья 108. Специализированный грузовой транспорт

Под таковым понимается транспортное средство, предназначенное для перевозки токсичных газов, взрывчатых веществ и легковоспламеняющихся материалов, которое должно эксплуатироваться на основе графика маршрута,



En caso de los vehículos destinados al transporte colectivo, cumplirán con la misma disposición, abriendo las puertas únicamente para el ascenso y descenso de pasajeros en los lugares destinados para ello.

En ningún caso reiniciarán la marcha cuando haya pasajeros subiendo o bajando del medio de transporte, debiendo cerrar las puertas antes de iniciar la marcha.

Art. 108 Transporte de carga especializada

Se entiende como tal, el vehículo dedicado a transportar gases tóxicos, explosivos y materiales inflamables, el cual deberá operar sobre la base de una guía de ruta autorizada por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional.

Art. 109 Apagado de motor

Aún cuando el conductor no abandone su puesto, deberá apagar el motor siempre que se estacione en lugares cerrados y especialmente durante la carga de combustible.

Art. 110 Derogado

Art. 111 Tiempo de descanso y conducción

Los conductores de vehículos automotor, en especial los que por exigencias del tipo de servicio de transporte que prestan o por

утвержденного Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции.

Статья 109. Выключение двигателя

Даже если водитель не покидает своего места, он всегда должен выключить двигатель при парковке в закрытых местах и особенно во время заправки горючим.

Статья 110. Исключена

Статья 111. Время отдыха и управления транспортным средством

Водители автотранспортных средств, особенно те, которые из-за требований типа транспортных услуг, которые они предоставляют, или из соображений безопасности, должны соблюдать максимально допустимое время для вождения и отдыхать в установленном административном порядке.

Статья 112. Разрешение проезда быстродвижущихся транспортных средств

В случаях, когда имеется непрерывная линия и медленное транспортное средство впереди на дороге, будь то трактор, гужевая повозка, транспортное средство с механической неисправностью или перегруженное транспортное средство, которое препятствует свободному движению транспорта и за ним движется более трех транспортных средств, и за ним движется более трех транспортных средств, он должен выехать на обочину дороги, чтобы обеспечить свободный доступ для движения тех, кто едет по дороге.



motivos de seguridad, deberán atender el horario máximo permitido para la conducción y tomar el descanso que administrativamente se determine.

Art. 112 Permitir el paso a vehículos de rápida circulación

En los casos que haya línea continua y que un vehículo lento vaya de puntero en la carretera, sea éste tractor, vehículo de tracción animal, vehículo con desperfecto mecánico o vehículo sobrecargado, que entorpezca la libre circulación del tráfico y que vayan más de tres vehículos detrás de éste, deberá salirse al hombro de la carretera, para dar acceso libre al tránsito de los que vayan por la vía.

Art. 113 Autorización para doblar a la derecha con semáforo en rojo

Se autoriza a todos los conductores de vehículos automotor, para que al momento de conducir y tomando las precauciones del caso, a su riesgo y responsabilidad, giren todo el tiempo a la derecha, en cualquier semáforo que se encuentre en luz roja.

Art. 114 Parqueos privados para la prestación del servicio público

Corresponde a los gobiernos locales, en coordinación con la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, otorgar los permisos correspondientes para el funcionamiento de

Статья 113. Право поворота направо на красный свет

Всем водителям автотранспортных средств разрешается во время вождения и с соблюдением соответствующих мер предосторожности, на свой риск и ответственность, поворачивать все время вправо на любом светофоре, который находится на красном свете.

Статья 114. Частные автостоянки для предоставления коммунальных услуг

Входит в функции местных органов власти в координации с Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции выдавать соответствующие разрешения на эксплуатацию частных парковок и определять стоимость разрешений с учетом предполагаемой площади использования.

В любом случае тарифы на предоставление этой услуги будут определяться за час, день или любым другим способом, согласованным сторонами.

Статья 115. Перевозка древесины

Запрещено перевозить круглые или пиломатериалы из естественных лесов с шести дня до пяти часов утра.

Лица, перевозящие древесину с лесонасаждений, должны представить документацию с указанием происхождения древесины, а именно:



los parqueos privados y determinar el valor de los permisos tomando en consideración el área presunta a utilizar.

En cualquier caso, las tarifas por la prestación de este servicio, se determinarán por hora, por día o por medio de cualquier otra modalidad que las partes convengan.

Art. 115 Transporte de madera

Se prohíbe la circulación de vehículos que transporten madera en rollo o aserrada provenientes de bosques naturales entre las seis de la tarde y las cinco de la mañana.

Quienes transporten madera proveniente de plantaciones forestales, deberán presentar la documentación con la que se demuestre la procedencia de la madera, siendo estos los siguientes:

- 1) Registro de la plantación.
- 2) Remisión del producto del dueño de la plantación o su delegado.
- 3) La guía en original del documento de remisión.

Los documentos antes relacionados no deberán presentar borrones ni manchas que alteren lo registrado, en caso de alteración a cualquiera de los documentos o las disposiciones, será causal suficiente para la retención del medio de transporte y proceder de conformidad a la ley de la materia, la autoridad correspondiente de la materia regulará este aspecto.

- 1) Реестровый номер лесонасаждений.
- 2) Накладная об отправке от владельца лесонасаждений или его представителя.
- 3) Оригинал товаросопроводительной документации.

Вышеупомянутые документы не должны содержать каких-либо вычеркиваний или пятен, которые изменяют то, что зарегистрировано, в случае изменения любого из документов или положений это будет достаточным основанием для удержания транспортного средства и действий в соответствии с законодательством по данному вопросу; соответствующий орган власти будет регулировать данный аспект.

Статья 116. Регулирование транспортных средств, перевозящих более 160 центнеров груза

Исполнительный орган настоящего Закона по согласованию с Министерством транспорта и инфраструктуры и органами местного самоуправления установит необходимые положения для регулирования движения транспортных средств с более чем 160 центнеров груза, а также их движения по улицам и проспектам городов страны.

Перевозчики, будь то физические или юридические лица, государственные или частные, должны создать на периферии города зоны, предназначенные для погрузки и разгрузки перевозимых ими продуктов.



Art. 116 Regulación de vehículos de más de 160 quintales de carga

La Autoridad de Aplicación de la presente Ley, en coordinación con el Ministerio de Transporte e Infraestructura y los Gobiernos Locales, establecerá las disposiciones necesarias para la regulación de la circulación de vehículos de más de 160 quintales de carga, así como la circulación de éstos, en calles y avenidas de las ciudades del país.

Los transportistas, sean personas naturales o jurídicas, públicas o privadas, deberán establecer en la periferia de la ciudad, áreas destinadas para carga y descargue de los productos que transporten.

Capítulo XI

De los derechos y obligaciones de los peatones

Art. 117 Derechos y obligaciones del peatón

El peatón tiene derecho a que los conductores manejen con la debida cortesía y cuidado, tomando las medidas de precaución necesarias y evitar que se ponga en peligro su vida y su integridad física.

Глава XI

О правах и обязанностях пешеходов

Статья 117. Права и обязанности пешеходов

Пешеходы имеют право на то, чтобы водители управляли транспортным средством с должной вежливостью и осторожностью, принимая необходимые меры предосторожности и не подвергать опасности его жизнь и физическую неприкосновенность.

К правам и обязанностям пешеходов относятся:

- 1) Подать судебный иск о возмещении материального ущерба третьим лицам, телесных повреждений или смерти в результате дорожно-транспортных происшествий, которые могут быть вызваны любым водителем автотранспортного средства при его движении по улицам или автомагистралям страны.
- 2) Требовать от подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции защиты их жизни при пересечении транспортных путей.



Se consideran derechos y obligaciones de los peatones los siguientes:

1) Presentar reclamo judicial por los daños materiales a terceros, lesiones o muertes a consecuencia de accidentes de tránsito que les pudiera causar cualquier conductor de vehículo automotor cuando estos circulen por las calles o carreteras del país.

2) Demandar de la Policía Nacional de Seguridad de Tránsito la protección a sus vidas al momento de cruzar las vías de circulación.

Los conductores de automotores deberán tener especial cuidado de día y de noche con los peatones, en particular con los adultos mayores y las personas con discapacidad, a quienes se les debe ceder el paso.

3) Recibir educación e instrucción vial con carácter obligatorio en los centros de educación primaria y secundaria, así como en los centros de trabajo.

4) Exigir a la Policía Nacional de Seguridad de Tránsito, que con carácter obligatorio se establezca un programa nacional para la instrucción y capacitación en educación vial para los conductores de las diferentes empresas de transporte, sean estas públicas o privadas, cooperativas o individuales que se dediquen a la

Водители транспортных средств должны проявлять особую осторожность днем и ночью с пешеходами, особенно пожилыми людьми и людьми с ограниченными возможностями, которым они должны уступить дорогу.

3) Получить обязательное дорожное образование и инструктаж в начальных и средних школах, а также на рабочих местах.

4) Требовать от Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции разработать в качестве обязательной меры национальную программу обучения и подготовки по дорожному движению для водителей различных транспортных компаний, будь то государственных или частных, кооперативов или частных лиц, занимающихся предоставлением транспортных услуг в стране, а также для персонала различных транспортных отделов министерств, автономных или децентрализованных государственных учреждений, а также конституционно созданных учреждений.

5) Требовать от Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции опубликования учебных пособий по поведению пешеходов и обязательных учебных пособий для начальных и средних школ, а также создание и развитие постоянной и систематической кампании по просвещению водителей на национальной территории.



prestación del servicio de transporte en el país, así como al personal de las diferentes secciones de transporte de los ministerios, instituciones gubernamentales autónomas o descentralizadas y las desconcentradas así como las instituciones de creación constitucional

5) Exigir a la Policía Nacional de Seguridad de Tránsito la publicación de manuales de instrucción y comportamiento peatonal y de estudio obligatorio en los centros de educación primaria y secundaria, así como el establecimiento y desarrollo de una campaña permanente y sistemática de educación vial en el territorio nacional.

6) Exigir la señalización de las calles y carreteras del país a las autoridades de los diferentes gobiernos locales y al Ministerio de Transporte e Infraestructura, así como la instalación de semáforos direccionales, peatonales, preventivos y la construcción de puentes peatonales.

7) Cualquier otro que establezca la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

Art. 118 Uso de aceras y andenes

Las aceras, andenes y pasos peatonales, son para el uso exclusivo de los peatones, quienes están obligados a circular y cruzar en las intersecciones, de forma precavida auxiliándose de las señales de tránsito existentes o las efectuadas por los agentes de policía reguladores del tránsito. Así mismo demandarán a las autoridades

6) Requerir de los órganos locales de autogobierno y del Ministerio de Transporte e Infraestructura de la señalización, así como de las instalaciones de tránsito, de los semáforos direccionales, peatonales, preventivos y la construcción de puentes peatonales.

7) Cualquier otro que establezca la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

Статья 118. Использование тротуаров

Тротуары и пешеходные переходы предназначены исключительно для пешеходов, которые обязаны двигаться и переходить перекрестки с осторожностью, используя существующие дорожные знаки или знаки, установленные сотрудниками полиции -регулирующими дорожное движение. Они также будут требовать от местных властей расположения дорожных знаков, световых или флуоресцентных, которые необходимы для безопасности пешеходов.

В случае с автомагистралями и дорогами международного, республиканского или межмуниципального характера, которые пересекают село, поселок или город, Министерство транспорта и инфраструктуры по согласованию с соответствующей мэрией должно построить тротуары для людей и велосипедные дорожки, в соответствии с конкретным типовым профилем, определяемым Министерством транспорта и инфраструктуры.



locales la ubicación de las señales de tránsito, sean lumínicas o fluorescentes que resulten necesarias para la seguridad de los peatones.

En el caso de carreteras y caminos de carácter internacional, nacional o intermunicipal que atraviese un caserío, poblado o ciudad, el Ministerio de Transporte e Infraestructura, en coordinación con la correspondiente alcaldía, deberá de construir aceras para las personas y andenes para bicicletas, de acuerdo a la sección típica específica que determine el Ministerio de Transporte e Infraestructura.

Art. 119 Derecho a denunciar

Los ciudadanos tienen derecho a interponer denuncias ante la autoridad competente en contra de cualquier propietario de vehículo que se estacione sobre aceras, andenes o lugares prohibidos y que imposibiliten su libre desplazamiento, de conformidad a la presente Ley.

Una vez interpuesta la denuncia, la Autoridad de Aplicación de la presente Ley, procederá de forma inmediata, a costa del infractor, a la separación del obstáculo que impida la libre circulación de los peatones, en los sitios o lugares referidos en el párrafo anterior.

Art. 120 Derecho de paso preferencial

Los peatones tienen derecho a gozar del paso preferencial al momento de cruzar cualquier calle, de una banda a otra por los

Статья 119. Право на подачу жалобы

Граждане имеют право обращаться в компетентные органы с жалобами на любого владельца транспортного средства, припаркованного на тротуарах или в запрещенных местах и делающего невозможным их свободное передвижение, в соответствии с настоящим Законом.

После подачи жалобы Исполнительный орган настоящего Закона приступит к немедленному устранению за счет правонарушителя препятствия, препятствующего свободному передвижению пешеходов, в местах или местах, указанных в предыдущем абзаце.

Статья 120. Право преимущественного прохода

Пешеходы имеют право преимущественного прохода пересекая любую улицу, с одной стороны на другую через указанные места, а также право преимущественного пропуска где есть светофоры на красный свет или любой знак, или регулировщик движения.

На автомагистралях или дорогах, где нет заранее определенной пешеходной зоны, пешеход всегда будет двигаться с левой от себя стороны и в направлении, противоположном движению транспортных средств.

Если в местах расположения начальных или средних школ, профессионально-технических центров, университетов или рабочих центров с массовым скоплением людей, где нет светофоров, для пешеходного перехода должна быть



lugares señalados, así como del pase preferencial en los puntos donde hay semáforos en luz roja o cualquier señal o regulador de tránsito.

En las carreteras o caminos en los cuales no exista espacio peatonal predeterminado, el peatón circulará siempre por su izquierda y en sentido contrario a la circulación vehicular.

En los casos de las zonas escolares, primaria o secundaria, centros vocacionales, tecnológicos, universidades o centros de trabajo de confluencia masiva, en donde no existan semáforos, se establecerá una zona marcada para el cruce peatonal debidamente señalizada para la preferencia del peatón. Sin perjuicio de las responsabilidades de la Policía Nacional, se podrán organizar brigadas reguladoras de tránsito, dirigidas, capacitadas y ubicadas bajo la responsabilidad de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional.

Art. 121 Obligación del peatón

Los peatones tienen la obligación de acatar las disposiciones establecidas en la presente Ley, particularmente aquellas relacionadas a las señales de tránsito, a usar los puentes aéreos donde existan, para no obstaculizar el paso de vehículos y aquellas que las autoridades o agentes del tránsito hagan a los conductores de vehículos automotor y cumplir las instrucciones que éstas les hagan en relación con la circulación vehicular.

установлена размеченная зона, должным образом обозначенная для предпочтения пешехода. Без ущерба для обязанностей Национальной полиции, могут быть организованы бригады по регулированию дорожного движения, которые будут управляться, обучаться и размещаться под руководством Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции.

Статья 121. Обязанности пешехода

Пешеходы обязаны соблюдать установленные настоящим Законом положения, в частности касающиеся дорожных знаков, использовать пешеходные мосты, где они есть, чтобы не препятствовать проезду транспортных средств, а также положения, которые органы или сотрудники дорожного движения направляют водителям автотранспортных средств, и выполнять инструкции, которые они им указывают в отношении движения транспортных средств.

Статья 122. Задержание за дорожно-транспортное происшествие

В отсутствие сотрудника Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции, любой сотрудник Национальной полиции приступит к задержанию водителей, пешеходов или пассажиров, которые спровоцируют или повлияют, прямо или косвенно, на дорожно-транспортные происшествия в следующих случаях:

1) Если в результате дорожно-транспортного происшествия погибли люди.



Art. 122 Detención por accidentes de tránsito

En ausencia de un agente de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, cualquier miembro de la Policía Nacional procederá a la detención de los conductores, peatones o pasajeros que provoquen o incidan directa o indirectamente en accidentes de tránsito en los casos siguientes:

- 1) Cuando resulten personas fallecidas.
- 2) Cuando las personas resulten con lesiones gravísimas y graves.
- 3) Cuando sea que el autor de una conducta que se le identifique en un hecho autónomo o a causa de un accidente de tránsito.

Cuando los detenidos fuesen a consecuencia de lesiones leves, los involucrados serán puestos bajo arresto domiciliario hasta que la autoridad judicial competente conozca del caso.

Art. 123 Creación del Registro de la Propiedad Vehicular

2) Если в результате дорожно-транспортного происшествия люди понесли очень тяжкие или тяжкие телесные повреждения.

3) Всякий раз, когда лицо, совершившее правонарушение, идентифицируется во время обособленного деяния или из-за дорожно-транспортного происшествия.

Когда задержание произошло из-за легких телесных повреждений, причастные к ним будут помещены под домашний арест до рассмотрения дела компетентным судебным органом.

Статья 123. Создание Реестра движимого транспортного имущества

Создать Реестр движимого транспортного имущества при Службе безопасности дорожного движения Национальной полиции, в ответственность которого будет входить постановка на учет и регистрация всех транспортных средств, подлежащих учету в соответствии с настоящим Законом; постановки на учет, снятия с учета, передачи новому владельцу, обременений, арестов, предупреждений, существенных изменений физических и технических характеристик парка транспортных средств, а также влияющих на них судебных решений.

Реестр движимого транспортного имущества вправе выдавать требуемые гражданами свидетельства в порядке, установленном для этой цели положениями настоящего Закона.



Créase el Registro de la Propiedad Vehicular, adscrito a la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, el que tendrá bajo su responsabilidad la inscripción y registro de todos los vehículos automotor que conforme a la presente Ley sean objeto de inscripción; altas, bajas, transferencias, gravámenes, embargos, anotaciones preventivas, modificaciones sustanciales de las características físicas y técnicas del parque automotor, así como las resoluciones judiciales que les afecten.

Es facultad del Registro de la Propiedad Vehicular emitir las certificaciones que requieran los ciudadanos de conformidad al procedimiento que al efecto establezca el reglamento de la presente Ley.

El Director o Directora General de la Policía Nacional, nombrará al titular del Registro de la Propiedad Vehicular a propuesta del Jefe o Jefa Superior de la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, entre los o las Oficiales del Escalafón de Oficiales Superiores, tomando en cuenta la capacidad, conocimiento y experiencia obtenida de la especialidad.

El nombramiento y rotación del Director o Directora y demás personal, se efectuará conforme el procedimiento establecido en la Ley N°. 228, "Ley de la Policía Nacional", publicada en La Gaceta, Diario Oficial N°. 162 del 28 de agosto del 1996.

Директор или Генеральный директор Национальной полиции назначает главу Реестра движимого транспортного имущества по предложению Начальника или Старшего начальника Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции, из числа сотрудников категории офицеров старшего офицерского звания, с учетом способности, знания и опыта, полученных по специальности.

Назначение и ротация Директора и иного персонала будет осуществляться в порядке, установленном Законом № 228, «Закон о Национальной полиции», опубликованный в Официальном печатном издании La Gaceta, № 162 от 28 августа 1996 г.

Статья 124. Функции Реестра

Для целей функционирования Реестра движимого транспортного имущества устанавливаются следующие функции:

1) Организовывать, обновлять, охранять и контролировать на национальном уровне автомобильный парк, его изменения и обременения. Исключение составляют транспортные средства, передвигающиеся по рельсам, и водные транспортные средства.



Art. 124 Funciones del Registro

Para los fines y efectos del funcionamiento del Registro de la Propiedad Vehicular, se establecen las funciones siguientes:

- 1) Organizar, actualizar, custodiar y controlar a nivel nacional el parque automotor, sus cambios y gravámenes. Se exceptúan los vehículos que circulan sobre rieles y los de uso acuático.
- 2) Inscribir las altas de los nuevos vehículos y el registro de bajas, cambio de dueño, gravámenes y modificaciones a las características físicas y del tipo de servicio que presta.
- 3) Cumplir con la función de publicidad registral emitiendo los certificados del Registro Vehicular.
- 4) Autorizar a los talleres para realizar la inspección técnica mecánica de los vehículos automotor y los requisitos para su funcionamiento, quedando sujetos a la supervisión, regulación, control y sanción de conformidad a la presente Ley.
- 5) Efectuar las anotaciones preventivas pertinentes que emanen de autoridad judicial a través de oficio.

2) Учет новых транспортных средства и регистрация снятия с учета, изменения права собственности, обременения и изменения физических характеристик и вида предоставляемых услуг.

3) Выполнять функцию публичности реестра путем выдачи сертификатов Реестра движимого транспортного имущества.

4) Уполномочить мастерские проводить механический технический осмотр автотранспортных средств и требований к их эксплуатации, будучи предметом надзора, регулирования, контроля и мер взыскания в соответствии с настоящим Законом.

5) Выполнять соответствующие предупреждения, исходящие от судебной власти через официальные уведомления.

6) Выдавать водительские удостоверения после того, как они были допущены к обращению, а также документы, подтверждающие зарегистрированные акты и любые другие, установленные настоящим Законом.

7) Любые другие, предписанные настоящим Законом или его Исполнительным органом.

Статья 125. Обновление документов в Реестре

Владельцы автотранспортных средств должны зарегистрировать в Реестре движимого транспортного имущества данные, связанные со сменой владельца, адреса



6) Emitir las licencias de circulación de los vehículos, una vez que éstos han sido autorizados para circular, así como los documentos de comprobación de los actos inscritos y cualquier otra que le establezca la presente Ley.

7) Cualquier otro que le establezca la presente Ley o su Autoridad de Aplicación.

Art. 125 Actualización de documentos en el Registro

Los propietarios de vehículos automotor deben inscribir en el Registro de la Propiedad Vehicular, los cambios de propiedad, domicilio del propietario o del nuevo adquirente, los cambios de las características físicas que identifican al vehículo incluyendo el kilometraje de acuerdo a la lectura del odómetro en la licencia de circulación dentro del término no mayor de sesenta días de ocurridos.

El nuevo adquirente de un vehículo automotor que no cumpla con las disposiciones antes referidas en el periodo indicado, pagará en concepto de multa el equivalente al tres por ciento sobre el valor del avalúo emitido por Catastro Fiscal de la Dirección General de Ingresos, la que deberá pagarse al momento de efectuar el cambio en el Registro de la Propiedad Vehicular.

La multa a que se refiere el párrafo anterior ingresará al Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial. El pago de la multa

владельца или нового приобретателя, изменений физических характеристик, которые идентифицируют транспортное средство, включая пробег в соответствии с показаниями одометра в Свидетельстве о регистрации транспортного средства (СТС) в течение срока, не превышающего 60 дней с момента наступления.

Новый покупатель автотранспортного средства, который не выполняет вышеупомянутые положения в указанный период, уплатит штраф в размере трех процентов от стоимости оценки, выданной Финансовым регистром Главного управления доходов, который должен выплачиваться при внесении изменений в Реестр движимого транспортного имущества.

Штраф, упомянутый в предыдущем пункте, поступит в Национальный фонд безопасности дорожного движения и изучения правил дорожного движения. Уплата штрафа должна быть зачислена на счет Генерального казначейства Республики при Министерстве финансов и государственного кредита в пользу Национального фонда безопасности дорожного движения и изучения правил дорожного движения.

Статья 126. Постановка на учет в Реестре

Для получения разрешения на передвижение механических транспортных средств, о которых говорится в настоящем Законе, их владельцы должны зарегистрировать их в Реестре движимого транспортного имущества и иметь при себе подтверждение уплаты регистрационного сбора с присвоенными им знаками.



deberá ser depositado en una cuenta destinada por la Tesorería General de la República del Ministerio de Hacienda y Crédito Público a favor del Fondo Nacional de Seguridad y Educación Vial.

Art. 126 Inscripción en el Registro

Para la autorización de circulación de los vehículos automotor a los que se refiere la presente Ley, sus propietarios deberán de inscribirlos en el Registro de la Propiedad Vehicular y portar la constancia del derecho de matrícula con los caracteres que se les asigne.

Art. 127 Matrícula de vehículo y transferencia de ésta

La matrícula se establece a través de la especie fiscal señalada en el artículo 8 de la presente Ley y será el medio para la recaudación de los derechos de inscripción de todo vehículo automotor y ciclomotor. Esta será transferible y su fabricación será autorizada por el Ministerio de Hacienda y Crédito Público en coordinación con la Policía Nacional.

Ninguna persona, natural o jurídica, podrá fabricarla o reproducirla sin la autorización respectiva, caso contrario cometerá el delito de falsificación de documentos públicos.

Статья 127. Номерной знак транспортного средства и его передача

Регистрация номерного знака осуществляется через гербовую марку, указанную в статье 8 настоящего Закона, и является средством поступления регистрационных сборов за все механические транспортные средства и мопеды. Он будет передаваться, и его изготовление будет разрешено Министерством финансов и государственного кредита в координации с Национальной полицией.

Ни одно физическое или юридическое лицо не может изготавливать номерные знаки или делать их дубликаты без соответствующего разрешения, в противном случае они совершат преступление в виде подделки официальных документов.

Статья 128. Структура регистрационного номера

Регистрационный номер представляет собой номерной знак или наклейку, которая будет отличать использование и услуги, предоставляемые механическим транспортным средством, с цветами и размерами, установленными Органом по исполнению настоящего Закона.

Статья 129. Приобретение, использование и хранение номерного знака и наклейки

Ответственность за хранение и использование регистрационного номера несет владелец транспортного



Art. 128 Constitución de matrícula

La matrícula la constituye la placa o calcomanía que distinguirán el uso y servicio que preste el vehículo automotor con colores y dimensiones establecidos por la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

Art. 129 Adquisición, uso y custodia de la placa y calcomanía

La custodia y uso de matrícula será responsabilidad del propietario del vehículo. Las placas o calcomanías deberán ser adquiridas en la ciudad del domicilio de residencia del propietario.

En el caso de los vehículos utilizados para las actividades agrícolas, industriales, de construcción o comerciales, las placas deberán ser adquiridas en el departamento donde se encuentre localizado el centro de su actividad.

Art. 130 Emisión de placas o calcomanías

La Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, emitirá las placas o calcomanías, según sea el caso, asignada a cada vehículo en prueba o en estado temporal del Registro,

medios. Los números de identificación o pegatinas deben ser adquiridos en la ciudad de residencia del propietario.

En el caso de los medios de transporte, utilizados para actividades agrícolas, industriales, de construcción o comerciales, los números de identificación deben ser adquiridos en el departamento, donde se encuentre el centro de su uso.

Artículo 130. Puesta en circulación de los números de identificación y pegatinas

La División de Seguridad del Tránsito de la Policía Nacional emitirá los números de identificación y pegatinas, según sea el caso, asignados a cada medio de transporte en prueba o en estado temporal del Registro,

Artículo 131. Declaración de robo o pérdida de los números de identificación

En caso de robo o pérdida de uno o varios números de identificación o pegatinas, es necesario informar al departamento de policía en el menor tiempo posible después del suceso. En los casos en que se trate únicamente de la inutilización de uno o varios números de identificación o pegatinas, la declaración debe ser presentada en el menor tiempo posible después de haber ocurrido el suceso.

El órgano ejecutivo emitirá el certificado correspondiente, el cual deberá ser presentado por el interesado para cumplir con los procedimientos



prestando atención al procedimiento que se establezca administrativamente.

Art. 131 Reporte de sustracción o pérdida de placas

La sustracción o pérdida de una o más placas o de la calcomanía, deberá reportarse a la unidad policial más cercana en las siguientes doce horas de ocurrido el hecho. En los casos en que se trate solamente del deterioro de una o más placas, o de la calcomanía, el reporte se deberá de efectuar en los siguientes cinco días hábiles de ocurrido el hecho.

La Autoridad de Aplicación, extenderá la constancia correspondiente, con la que el interesado deberá hacer los trámites de solicitud de las nuevas placas, de conformidad al procedimiento establecido por el Registro.

Art. 132 Uso de otro tipo de matrícula

Se prohíbe la utilización de otro tipo de calcomanía o placa, que no sea el especificado y autorizado por la Policía Nacional, de acuerdo a la presente Ley.

Art. 133 Retención de vehículo

La Policía Nacional podrá retener cualquier vehículo que circule en el país en las circunstancias siguientes:

1) Sin placas.

подачи заявления на новые номерные знаки, в соответствии с процедурой, установленной Реестром.

Статья 132. Использование какого-то другого регистрационного номера

В соответствии с настоящим Законом запрещается использование каких-либо других наклеек или номерных знаков, кроме тех, которые указаны и разрешены Национальной полицией.

Статья 133. Задержание транспортного средства

Национальная полиция может задержать любое транспортное средство, которое передвигается по стране, в следующих случаях:

- 1) Без номерного знака.
- 2) Без наклейки регистрационного номера.
- 3) Без наклейки технического осмотра.
- 4) Без страхового полиса обязательного страхования гражданской ответственности.
- 5) Без Свидетельства о регистрации транспортного средства (СТС) или водительского удостоверения.
- 6) Без соответствующей документации или справки о том, что оно находится в процессе регистрации.

Во всех предусмотренных случаях собственник или владелец должен уточнить данные о приобретении или получении механического транспортного средства и его состоянии, в



- 2) Sin calcomanía de matrícula.
- 3) Sin calcomanía de revisado.
- 4) Sin Seguro de Responsabilidad Civil Obligatorio.

5) Sin licencia de circulación o de conducir.

6) Sin la documentación correspondiente, o constancia que demuestre que se encuentra en trámite.

En todos los casos previstos, el propietario o poseedor debe aclarar el origen o procedencia del automotor y la situación del mismo, en caso contrario el vehículo será enviado al depósito público o privado debidamente habilitado y de conformidad al procedimiento establecido en el artículo 138 de la presente Ley.

Art. 134 Autorización de circulación de vehículos con placas extranjeras

Los vehículos que ingresen al país con placas extranjeras podrán circular con las mismas por el período establecido por la Dirección General de Servicios Aduaneros. En los casos de los vehículos referidos en el párrafo anterior y que son destinados al transporte de carga o pasajeros, no deberán prestar servicios públicos.

противном случае транспортное средство будет отправлено на государственную или частную специализированную стоянку, должным образом оборудованную и в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 138 настоящего Закона.

Статья 134. Разрешение на движение транспортных средств с иностранными номерными знаками

Транспортные средства, въезжающие в страну с иностранными номерными знаками, могут перемещаться вместе с ними в течение периода, установленного Главным управлением таможенных служб. В случае транспортных средств, указанных в предыдущем пункте и предназначенных для перевозки грузов или пассажиров, они не должны предоставлять государственные услуги.

Глава XIII

Об остановках и стоянках

Статья 135. Стоянка транспортных средств

Стоянка механических транспортных средств должна всегда осуществляться за пределами проезжей части с правой стороны, оставляя свободной обочину там, где она есть, с тем чтобы не препятствовать движению транспортных средств не создавать опасности для других пользователей и пешеходов. Во время стоянки должны быть приняты необходимые меры безопасности для обеспечения неподвижности транспортного средства, для чего в обязательном порядке должны использоваться треугольники и другие световые сигналы, четко



Capítulo XIII

De las paradas y el estacionamiento

Art. 135 Estacionamiento de los vehículos

El estacionamiento de los vehículos automotor debe de realizarse siempre fuera de la calzada, por el lado derecho, debiendo dejar libre el arcén u hombro, donde lo hubiere, con el cuidado de no obstaculizar la circulación vehicular ni constituir riesgo alguno para los demás usuarios y peatones.

Durante el periodo de estacionamiento se ejecutarán las medidas de seguridad necesarias que aseguren la inmovilidad del vehículo, siendo obligatorio para esto el uso de triángulos y demás señales lumínicas que indiquen con certeza el estado y condiciones del vehículo.

En ningún caso los vehículos podrán ser abandonados en la vía, de ser así, los agentes de tránsito aplicarán el servicio de grúa a costa del propietario del vehículo y lo depositarán en el parqueo que para tal fin haya determinado la Autoridad de Aplicación de la presente Ley, en coordinación con los gobiernos locales respectivos.

Art. 136 Lugares destinados a las paradas

Los servicios de taxi, tienen prohibido realizar paradas sin antes hacer las señales correspondientes. No pueden hacerlo en boca-

указывающие на состояние и условия эксплуатации транспортного средства.

Ни в коем случае не допускается оставление транспортных средств на дороге, если это так, то инспектора дорожно-транспортной службы применяют услугу эвакуации за счет владельца транспортного средства и оставят его на специализированной стоянке, определенной для этой цели Исполнительным органом настоящего Закон, по согласованию с соответствующими местными органами власти.

Статья 136. Места, предназначенные для остановок

Службам такси запрещается делать остановки без предварительной подачи соответствующих сигналов. Они не могут делать это на въезде на улицу, посреди дороги, резко останавливаться и совершать маневры, нарушающие свободное передвижение. Кроме того, они не должны позволять пассажирам садиться или выходить с левой стороны.

Статья 137. Пользование внешними световыми приборами

Все транспортные средства, находящиеся в движении между шестью часами дня и шестью часами утра, будут пользоваться внешними световыми приборами транспортного средства, навыв, который является долгом и обязанностью для водителей механических транспортных средств, которые перемещаются в указанное время.

Использование внешних световых приборов и галогеновых фар также является обязательным при движении по полосе, по которой в исключительных случаях разрешено движение в направлении, противоположном обычно используемому, и при



calles, en medio de la vía, detenerse súbitamente y efectuar maniobras que afecten la libre circulación. Además, no deberán permitir subir o bajar pasajeros por el lado izquierdo.

Art. 137 Uso del sistema de luces

Todos los vehículos que circulan entre las seis de la tarde y las seis de la mañana harán uso del sistema de luces del vehículo, práctica que se establece como un deber y obligación para los conductores de vehículos automotores que circulen durante el tiempo especificado.

También será obligatorio el uso de sistema de luces y halógenos cuando se circule en un carril que excepcionalmente esté autorizado para circular en sentido contrario al normalmente utilizado y cuando existan condiciones meteorológicas o ambientales que disminuyan sensiblemente la visibilidad, sea niebla, lluvia, humo, polvo o de cualquier otra índole, siempre y cuando de forma evidente y notoria el caso exija meritoriamente el uso del sistema de luces del automotor.

Art. 138 Autorización de traslado de vehículos

Se autoriza a la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, a retirar con el servicio de grúa o por otros medios, si el propietario o legítimo poseedor no lo ha hecho, los vehículos que se encuentren en la vía pública y trasladarlos al

наличии погодных или природных условий, которые значительно снижают видимость, будь то туман, дождь, дым, пыль или любых других, при условии, что случай явно и заведомо требует использования внешних световых приборов механического транспортного средства.

Статья 138. Разрешение на перемещение транспортных средств

Подразделение безопасности дорожного движения Национальной полиции уполномочено задержать при помощи услуг эвакуатора или другими средствами, если этого не сделал собственник или законный владелец, транспортное средство, находящихся на дорогах общего пользования, и переместить его на государственную или частную специализированную стоянку, соответствующим образом определенную для этой цели местными органами власти по согласованию с органом дорожного движения в следующих случаях:

- 1) Когда оно находится в заброшенном состоянии.
- 2) В случае дорожно-транспортных происшествий, которые привели к гибели людей или в отсутствие погибших, ущерб является таковым, что препятствует его дальнейшему передвижению.
- 3) Когда они припаркованы в неположенных местах.



depósito público o privado debidamente autorizado por la autoridad municipal en coordinación con la autoridad de tránsito en los siguientes casos:

- 1) Cuando se encuentre en estado de abandono.
- 2) En casos de accidentes cuyos resultados ocasionen muertos, o no habiéndolos, que los daños sean tales que impidan continuar su circulación.
- 3) Cuando sean estacionados en lugares no autorizados.
- 4) Cuando el conductor del vehículo incurra en delitos tipificados por la Ley N°. 641 "Código Penal" o que en virtud de éstos se encuentren circulados por la autoridad competente o por faltas previstas en la presente Ley.
- 5) Cuando se encuentren mal estacionado o aquellos que por desperfecto técnico o mecánico obstaculicen el tráfico vehicular en las calles o carreteras del país.
- 6) Cuando perturben la libre circulación de los demás vehículos automotores o peatones.

4) При совершении водителем транспортного средства преступлений, предусмотренных Законом № 641 «Уголовного кодекса» или на основании которых находятся в розыске компетентными органами, или за правонарушения, предусмотренные настоящим Законом.

5) Если они неправильно припаркованы или те, что из-за технического или механического повреждения препятствует движению транспортных средств на улицах или дорогах страны.

6) Когда они мешают свободному движению других транспортных средств или пешеходов.

7) Когда они причиняют ущерб частной или публичной собственности.

8) при не устранении причин задержания и перемещения в соответствии с положениями статьи 133 настоящего Закона.

9) По распоряжению компетентного судебного органа.

Собственник или законный владелец транспортных средств должен ходатайствовать о возврате транспортного средства после предварительной оплаты:

1) Стоимости перемещения и хранения на специализированной стоянке.



7) Cuando produzcan daños a bienes de particulares o al patrimonio público.

8) Cuando no cesen las causas de la inmovilización y traslado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 133 de la presente Ley.

9) Por orden de autoridad judicial competente.

El propietario o el legítimo poseedor de los vehículos debe gestionar la devolución de los mismos previo pago de:

1) Costos del traslado y depósito en el parqueo.

2) La multa por la infracción cometida.

3) Que hayan cesado las causas que originaron tal retención.

Se exceptúan aquellos casos en que por sustracción u otras formas no autorizadas por el dueño para la utilización del vehículo o este haya sido utilizado en contra de la voluntad de su propietario o legítimo poseedor.

Los procedimientos para la notificación y demás trámites se establecerán en el reglamento de la presente Ley.

Art. 139 Obstrucción del tráfico vehicular

2) Штрафа за совершенное правонарушение.

3) После устранения причин их задержания.

Исключением являются те случаи, когда транспортное средство использовано после хищения или иных действий, неразрешенных собственником, либо оно было использовано против воли собственника или законного владельца.

Процедуры уведомления и другие формальности изложены в Регламенте настоящего Закона.

Статья 139. Препятствование движению транспортных средств

Транспортные средства, которые неправильно припаркованы или которые из-за технических или механических повреждений препятствуют дорожному движению на улицах или дорогах страны, будут задержаны Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции, пользуясь услугами эвакуатора или другими государственными или частными средствами, за счет собственника, и будут перемещены на муниципальные или частные специализированные стоянки, соответствующим образом определенные для этой цели местными органами власти по согласованию с органом дорожного движения.

Оплата или подтверждение платежа должны быть произведены или представлены владельцем в момент подачи заявки на возврат транспортного средства.



Los vehículos que se encuentren mal estacionados o los que por desperfectos técnicos o mecánicos obstaculicen el tráfico vehicular en las calles o carreteras del país serán retirados por la Policía Nacional de Tránsito, haciendo uso del servicio de grúa público u otro medio público o privado a costa del propietario y serán trasladados a los depósitos municipales o privados que para tal efecto determine la autoridad municipal en coordinación con la autoridad de tránsito.

El pago o el comprobante del mismo deberán ser efectuados o presentado por el propietario al momento del reclamo del vehículo.

Capítulo XIV

De las licencias de conducir y los permisos de tránsito y otros servicios

Art. 140 Documento público

La licencia de conducir es un documento público, de carácter personal e intransferible, emitido por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, a través del cual se autoriza al titular del mismo para conducir los vehículos a que hace referencia la presente Ley, en correspondencia al tipo y categoría. Tiene validez en todo el territorio nacional por un período de cinco años.

Глава XIV

О водительских удостоверениях и разрешениях на управление автомобилем

Статья 140. Официальный документ

Водительское удостоверение является публичным, личным и не подлежащим передаче документом, выданным Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции, на основании которого владелец имеет право управлять транспортными средствами, указанными в настоящем Законе, в соответствии с видом и категорией. Оно действует на всей территории страны в течение пяти лет.

Виды водительских удостоверений следующие:

- 1) Обычное: распространяется на лиц, достигших совершеннолетия или старше и которые впервые подают заявление на получение водительского удостоверения, вне зависимости от категории, запрашиваемой владельцем.
- 2) Профессиональное: распространяется на лиц, которые постоянно выполняют работу по вождению механических транспортных средств и, главным образом, для которых это является профессиональной деятельностью.
- 3) Для несовершеннолетних: Предоставляется лицам, достигшим шестнадцатилетнего возраста и не достигшим совершеннолетия. Для выполнения необходимых



Los Tipos de Licencias de Conducir son las siguientes:

1) Ordinaria: Se extenderá a las personas que alcancen la mayoría de edad o más y que por vez primera vayan a tramitar su licencia de conducir sin perjuicio de las categorías que requiera el titular.

2) Profesional: Será extendida a las personas que ejerzan de forma permanente la labor de la conducción de vehículos automotores y principal haciendo de ella una labor profesional.

3) Menor de Edad: Se otorga a las personas que habiendo cumplido los dieciséis años y no hayan alcanzado la mayoría de edad. Para su trámite deberán de presentar la respectiva autorización del padre, madre, tutor o tutora en instrumento público constituyéndose en fiadores solidarios por los daños causados a terceros. Esta licencia expira al cumplir la mayoría de edad del titular.

4) Especial: Se otorga a las personas que profesionalmente se dedican a la conducción de vehículos automotores dedicados a la labor agrícola y de construcción.

Las licencias de conducir en sus diferentes tipos se otorgarán previo cumplimiento de los requisitos para cada una de estas según sus

formalidades, они должны представить соответствующее разрешение отца, матери или опекуна в публичном акте, представляющем собой совместное поручительство за ущерб, причиненный третьим сторонам. Срок действия этой лицензии истекает по достижении совершеннолетия ее обладателя.

4) Особое: выдается лицам, профессионально занимающимся управлением механическими транспортными средствами, занятыми на сельскохозяйственных и строительных работах.

Водительские права в различных видах будут выдаваться при соблюдении требований для каждого из них в зависимости от их особенностей. Процедура устанавливается в Регламенте настоящего Закона.

Статья 141. Выдача водительских удостоверений

Водительское удостоверение выдается Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции любому гражданину, который сдал теоретический и практический экзамен, с помощью которого он продемонстрировал свою способность управлять транспортным средством, и который выполнил требования, предусмотренные законом, в соответствии запрошенных типа и категории.

Лица, частично страдающие от различного рода функциональных нарушений организма, могут получить водительские права при условии, что они выполнили требования, предъявляемые к этим случаям, и что в ходе



particularidades. El procedimiento se establecerá en el reglamento de la presente Ley.

Art. 141 Otorgamiento de licencia de conducir

La licencia de conducir es expedida por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional, a todo ciudadano o ciudadana que haya aprobado el examen teórico y práctico con los que demuestra saber conducir y que ha cumplido con los requisitos exigidos por la ley, en correspondencia al tipo y categoría aplicada.

Las personas que padezcan una limitación física parcial podrán obtener la licencia de conducir, siempre y cuando hayan cumplido los requisitos exigidos para estos casos, y que demuestre durante el examen práctico estar habilitado y adiestrado para conducir con dicha limitación.

Los tipos de licencia, categorías y su procedimiento para la obtención de estas se establecerá en el reglamento de la presente Ley.

Art. 142 Obligación de los conductores de mantener actualizados sus datos

Todo titular de licencia de conducir está en la obligación de mantener actualizados sus datos ante la Jefatura de la Especialidad de Seguridad de Tránsito correspondiente y presentar dicho documento cuando le sea requerido por el agente u oficial de tránsito.

практического экзамена они доказали, что они способны и обучены вождению с таким ограничением.

Виды удостоверений, категории удостоверений и порядок их получения определяются Регламентом настоящего Закона.

Статья 142. Обязанность водителей постоянно обновлять свои данные

Все владельцы водительских удостоверений обязаны обновлять свои данные в соответствующей администрации Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции и предъявлять указанный документ по требованию автоинспектора или офицера.

Статья 143. Удержание водительского удостоверения

Водительское удостоверение может быть удержано у владельца только Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции в случаях нарушения правил дорожного движения, истечения срока действия, продления, временного приостановления или аннулирования водительского удостоверения в соответствии с процедурой, установленной в административном порядке, определяемом для этой цели Исполнительным органом настоящего Закона, который должен быть опубликован в Официальном печатном издании La Gaceta.

Статья 144. Разрешение на вождение с иностранным водительским удостоверением

Лица, имеющие водительское удостоверение из других стран, могут управлять транспортным средством в течение срока, на



Art. 143 Retención de la licencia de conducir

La licencia de conducir únicamente podrá ser retenida al titular por la Policía Nacional de Tránsito en los casos de infracción, vencimiento, renovación, suspensión temporal o cancelación de la misma, de acuerdo al procedimiento establecido administrativamente y que para tal efecto determine la Autoridad de Aplicación de esta Ley, el que debe de ser publicado en La Gaceta, Diario Oficial.

Art. 144 Autorización para conducir con licencia extranjera

Las personas que porten licencia de conducir de otros países, podrán conducir durante el periodo para la que fue emitida. Si esta licencia se le vence, deberá tramitar la licencia nacional para poder conducir.

Art. 145 Tasas por servicios de tránsito

Se establecen las tasas por servicios de tránsito que deberán enterarse a la Policía Nacional como Renta con Destino Específico, para la modernización y fortalecimiento de las capacidades de la Especialidad de Seguridad de Tránsito en la prestación de sus servicios, la prevención de la accidentalidad y educación vial, de conformidad al detalle siguiente:

которое оно было выдано. Если срок действия этого удостоверения истекает, они должны оформить национальное удостоверение, чтобы иметь возможность водить транспортное средство.

Статья 145. Пошлины за транзитные услуги

Вводятся пошлины за транзитные услуги, которые должны быть оплачены Национальной полицией в качестве Дохода с конкретным назначением, для модернизации и укрепления потенциала Подразделения безопасности дорожного движения Национальной полиции в предоставлении своих услуг, предотвращения несчастных случаев и обучения правилам дорожного движения, в соответствии со следующими деталями:

№.	НАИМЕНОВАНИЕ	СТОИ- МОСТЬ C\$
I. РЕЕСТР ДВИЖИМОГО ТРАНСПОРТНОГО ИМУЩЕСТВА		
1)	Свидетельство о регистрации.	C\$ 100.00
2)	Разрешение на выезд транспортного средства, действующее один раз в месяц.	C\$ 150.00
3)	Многократное разрешение на выезд для транспортного средства, действительное в течение 3 месяцев.	C\$ 320.00
4)	Разрешение на многократный выезд транспортного средства, действительное в течение шести месяцев.	C\$ 650.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

Nº.	DESCRIPCIÓN	VALOR C\$
I. REGISTRO DE LA PROPIEDAD VEHICULAR		
1)	Certificado de registro.	C\$ 100.00
2)	Permiso de salida para vehículo, válido para salir una vez en un mes.	C\$ 150.00
3)	Permiso de salida múltiple para vehículo, válido por 3 meses.	C\$ 320.00
4)	Permiso de salida múltiple para vehículo por seis meses.	C\$ 650.00
5)	Licencia de circulación vehicular provisional por 30 días.	C\$ 120.00
6)	Verificación técnica vehicular extraordinaria para motocicleta.	C\$ 100.00
7)	Verificación técnica vehicular extraordinaria para vehículo liviano.	C\$ 160.00
8)	Verificación técnica vehicular extraordinaria para vehículo pesado.	C\$ 320.00
9)	Acreditación anual para distribuidores exclusivos de vehículos automotores.	C\$ 1,500.00

5)	Временное свидетельства о регистрации транспортного средства (СТС) на 30 дней.	C\$ 120.00
6)	Внеочередная техническая проверка транспортного средства для мотоцикла.	C\$ 100.00
7)	Внеочередная техническая проверка для легковых автомобилей.	C\$ 160.00
8)	Внеочередная техническая проверка транспортных средств большой грузоподъемности.	C\$ 320.00
9)	Ежегодная аккредитация эксклюзивных дилеров механических транспортных средств.	C\$ 1,500.00
10)	Ежегодная аккредитация салонов и импортеров подержанных автомобилей.	C\$ 800.00
11)	Ежегодная аккредитация импортеров подержанных двигателей.	C\$ 400.00
12)	Талонная книжка сертификатов механического осмотра на защищенной бумаге для выдачи мастерскими.	C\$ 1,200.00
13)	Талонная книжка бланков механического техосмотра транспортных средств большой грузоподъемности.	C\$ 3,600.00
14)	Талонная книжка бланков механического техосмотра для легковых автомобилей.	C\$ 2,400.00
15)	Талонная книжка бланков механического техосмотра для мотоциклов.	C\$ 1,125.00
16)	Годовое разрешение на пробный номерной знак.	C\$ 320.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

10)	Acreditación anual para autolotes e importadores de vehículos automotores usados.	C\$ 800.00
11)	Acreditación anual para importadores de motores usados.	C\$ 400.00
12)	Talonario de certificado inspección mecánica en papel de seguridad para ser emitido por los talleres.	C\$ 1,200.00
13)	Talonario del formato de inspección técnica mecánica para vehículo pesado.	C\$ 3,600.00
14)	Talonario del formato de inspección técnica mecánica para vehículos livianos.	C\$ 2,400.00
15)	Talonario del formato de inspección técnica mecánica para motocicletas.	C\$ 1,125.00
16)	Permiso anual por placa de prueba.	C\$ 320.00
17)	Anotación preventiva o gravamen.	C\$ 80.00
18)	Cancelación de prenda.	C\$ 80.00
19)	Permiso para cambio de características.	C\$ 80.00
20)	Permiso anual para talleres de grabación de series alfanuméricas de identificación de motores.	C\$ 500.00
21)	Permiso anual para talleres de inspección técnico mecánica	C\$15,000.00
II. LICENCIAS DE CONDUCIR		
1)	Licencia de conducir.	C\$ 200.00

17)	Предупреждение или долговое обязательство .	C\$ 80.00
18)	Погашение залога.	C\$ 80.00
19)	Разрешение на изменение характеристик.	C\$ 80.00
20)	Ежегодное разрешение для мастерских буквенно-цифровых идентификационных серий двигателей.	C\$ 500.00
21)	Ежегодное разрешение для мастерских для механического техосмотра.	C\$15,000.00
II. ВОДИТЕЛЬСКИЕ УДОСТОВЕРЕНИЯ		
1)	Водительское удостоверение.	C\$ 200.00
2)	Продление водительского удостоверения по истечении срока.	C\$ 200.00
3)	Замена водительского удостоверения в связи со сменой его типа.	C\$ 200.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

2)	Renovación de licencia por vencimiento.	C\$ 200.00
3)	Reposición de licencia por cambio de tipo.	C\$ 200.00

4)	Замена водительского удостоверения путем добавления или удаления категории.	C\$ 200.00
5)	Замена водительского удостоверения в связи с порчей или утерей.	C\$ 200.00
6)	Замена удостоверения в связи со сменой адреса.	C\$ 200.00
7)	Замена удостоверения в связи со сменой имени или фамилии.	C\$ 200.00
8)	Свидетельство о личном оформлении водительского удостоверения.	C\$ 100.00
9)	Временное водительское удостоверение, действительное в течение 90 дней.	C\$ 125.00
10)	Замена талона о нарушении правил дорожного движения в связи с утерей или порчей.	C\$ 100.00
11)	Свидетельство о дорожно-транспортном происшествии.	C\$ 100.00
III. ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ ПРАВИЛ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ		
1)	Семинар по переобучению нарушителей Закона № 431, минимум 40 учебных часов.	C\$ 2,000.00
2)	Семинар по изучению правил дорожного движения и обучению водителей безопасному вождению, минимум 8 учебных часов.	C\$ 500.00
3)	Свидетельство об окончании автошколы.	C\$ 125.00
4)	Свидетельство об окончании центра по изучению правил дорожного движения.	C\$ 125.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

4)	Reposición de licencia por agregar o suprimir categoría.	C\$ 200.00
5)	Reposición de licencia por deterioro o pérdida.	C\$ 200.00
6)	Reposición de licencia por cambio de domicilio.	C\$ 200.00
7)	Reposición de licencia por cambio de nombre o apellido.	C\$ 200.00
8)	Certificado del registro personal de la licencia de conducir.	C\$ 100.00
9)	Permiso provisional de conducir, válido para 90 días.	C\$ 125.00
10)	Reposición de boleta de infracción de tránsito por pérdida o deterioro.	C\$ 100.00
11)	Certificado de accidente de tránsito.	C\$ 100.00
III. CENTRO DE EDUCACIÓN VIAL		
1)	Seminario de reeducación de infractores de la Ley №. 431, 40 horas lectivas mínimo.	C\$ 2,000.00
2)	Seminario de educación vial y manejo defensivo, 8 horas lectivas mínimo.	C\$ 500.00
3)	Certificado de egresado de la escuela de manejo.	C\$ 125.00
4)	Certificado de egresado del centro de educación vial.	C\$ 125.00
5)	Seminario para el trámite de nueva licencia o título, o agregar categoría, 8 horas lectivas mínimo.	C\$ 200.00

5)	Семинар для получения нового водительского удостоверения или свидетельства или добавления категории, минимум 8 учебных часов.	C\$ 200.00
6)	Семинар для водителей пассажирских и грузовых перевозок, минимум 24 учебных часа.	C\$ 300.00
7)	Практический экзамен.	C\$ 150.00
8)	Перенос экзаменов для начинающих водителей.	C\$ 100.00
IV. АВТОШКОЛЫ		
1)	Ежегодное разрешение на автошколу для 10-ти и более учителей или инструкторов.	C\$ 2,500.00
2)	Ежегодное разрешение на автошколу для 9-ти и меньше учителей или инструкторов.	C\$ 1,250.00
3)	Разрешение на использование учебного транспортного средства, на каждое.	C\$ 250.00
4)	Временное разрешение для автошколы на 3 месяца.	C\$ 300.00
5)	Удостоверение аккредитации учителя / инструктора.	C\$ 125.00
6)	Временная аккредитация учителя / инструктора.	C\$ 100.00
7)	Курсы повышения квалификации для учителей, минимум 72 учебных часа.	C\$ 800.00
8)	Осмотр транспортных средств по случаю замены или осмотр помещения после перепланировки или изменения адреса.	C\$ 125.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

			Новые транспортные средства освобождаются от механического технического осмотра и проверки выбросов газов в течение первых двух лет.
6)	Seminario para conductores de transporte de pasajeros o de carga, 24 horas lectivas mínimo.	C\$ 300.00	
7)	Examen práctico.	C\$ 150.00	
8)	Reprogramación de exámenes para los aspirantes a conductor.	C\$ 100.00	
IV. ESCUELAS DE MANEJO			
1)	Permiso anual para escuela de manejo de 10 o más docentes o instructores.	C\$ 2,500.00	
2)	Permiso anual para escuela de manejo de nueve o menos docentes o instructores.	C\$ 1,250.00	
3)	Autorización de vehículo de enseñanza, cada uno.	C\$ 250.00	
4)	Permiso provisional para escuela de manejo por 3 meses.	C\$ 300.00	
5)	Carnet acreditación del Docente/Instructor.	C\$ 125.00	
6)	Acreditación temporal del Docente/Instructor.	C\$ 100.00	
7)	Cursos de capacitación para Docentes, mínimo de 72 horas lectivas.	C\$ 800.00	
8)	Inspección de vehículos por sustitución o inspección de local por remodelación o cambio de domicilio.	C\$ 125.00	
inspección técnico mecánica de los vehículos nuevos están			La



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

exentos de la realización de inspección técnico mecánica y el de emisión de gases durante los primeros dos años.	
--	--



Art. 145 bis Multas para Talleres de Inspección y Escuelas de Manejo

Sin perjuicio de las sanciones administrativas, se establece la clasificación de las infracciones a los Talleres de Inspección Técnica Mecánica Vehicular y las Escuelas de Manejo que se gradúan en Leves, Graves y Muy Graves y serán sancionadas de la forma 74 siguiente:

Serán infracciones para los Talleres de Inspección Técnica Vehicular, las siguientes:

Nº.	TIPOS DE INFRACCIONES	VALOR C\$
I. INFRACCIONES LEVES		
1)	No mantener los archivos ordenados cronológicamente por semana y mes, no garantizar la numeración consecutiva de los formatos.	C\$ 500.00
2)	Presentación de información ilegible, manchones o borrones en la documentación: formatos, libros, certificados y reportes o información incompleta.	C\$ 500.00
3)	No cumplir con los reportes semanales y mensuales en los plazos establecidos	C\$ 1,000.00
4)	Contratar personal no capacitado por el INATEC ni acreditado por la Policía Nacional y sin la documentación correspondiente.	C\$ 2,000.00

Статья 145 бис. Штрафы для мастерских по осмотру и автошкол

Без ущерба для административных санкций установлена классификация нарушений в мастерских механического технического осмотра транспортных средств и автошколах, которые подразделяются на лёгкие, тяжкие и особо тяжкие и будут наказываться следующим образом:

Нарушения в отношении мастерских по осмотру транспортных средств являются следующими:

Nº.	ТИПЫ НАРУШЕНИЙ	СТОИ-МОСТЬ C\$
I. ЛЁГКИЕ НАРУШЕНИЯ		
1)	Не хранить файлы в хронологическом порядке по неделям и месяцам, не гарантировать последовательную нумерацию бланков.	C\$ 500.00
2)	Представление неразборчивой информации, пятен или вычёркиваний на документации: бланках, журналах учёта, справках и отчетах или неполной информации.	C\$ 500.00
3)	Невыполнение еженедельной и ежемесячной отчетности в установленные сроки.	C\$ 1,000.00
4)	Набор персонала, не подготовленного в Национальном технологическом университете, ни аккредитованного Национальной полицией и не имеющего соответствующей документации.	C\$ 2,000.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

5)	No presentar los libros de actas a la Dirección de Registro vehicular para firma y sello del Director de Registro, según las especificaciones establecidas.	C\$ 1,000.00	5)	Не предоставлять журналы регистрации протоколов администрации Реестра движимого транспортного имущества для подписи и печати Директора Реестра в соответствии с установленными нормами.	C\$ 1,000.00
6)	No reportar el despido o cambio del personal de las líneas de inspección en un periodo de 72 horas después de efectuado.	C\$ 2,000.00	6)	Не сообщать об увольнении или смене персонала линий осмотра в течение 72 часов с момента их осуществления.	C\$ 2,000.00
7)	No remitir a la Dirección de Seguridad de Tránsito Nacional los formatos que hayan sido anulados, no registrarlos en el sistema, libros de actas y en los archivos.	C\$ 2,000.00	7)	Не передавать в Национальное подразделение безопасности дорожного движения бланки, которые были аннулированы, не регистрировать их в системе, журналах регистрации протоколов и архивах.	C\$ 2,000.00
8)	No cumplir con la calibración y el mantenimiento de los equipos utilizados durante el proceso de las inspecciones.	C\$ 2,050.00	8)	Не соблюдать калибровку и техническое обслуживание оборудования, используемого в процессе осмотра.	C\$ 2,050.00
II. INFRACCIONES GRAVES			II. ТЯЖКИЕ НАРУШЕНИЯ		
1)	No reflejar en el formato establecido las fallas, valores de las pruebas según los términos conceptuales del manual de regulación y procedimientos de las pruebas efectuadas a los vehículos.	C\$ 3,000.00	1)	Не отражать на установленном бланке неисправности, значения испытаний согласно концептуальным положениям руководства по регламенту и методикам испытаний, проводимых на транспортных средствах.	C\$ 3,000.00
2)	Realizar reparaciones dentro del área determinada para la línea de inspección.	C\$ 4,000.00	2)	Выполнить ремонт в пределах зоны, определенной для линии осмотра.	C\$ 4,000.00
3)	Incumplir con la presentación de libros, respaldos del software, archivos o cualquier información relacionada con la inspección, técnica mecánica vehicular.	C\$ 5,000.00	3)	Не соблюдать требования о представлении журналов учета, резервных копий программного обеспечения, файлов или любой	C\$ 5,000.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

4)	Reparar vehículos colisionados y otorgar certificado de inspección técnico mecánica vehicular.	C\$ 5,000.00
5)	Incumplir con los compromisos adquiridos con la institución en acta de compromiso u otros documentos.	C\$ 5,000.00

	информации, связанной с механическим техосмотром.	
4)	Ремонт транспортных средств после столкновения и выдавать свидетельство их механического техосмотра.	C\$ 5,000.00
5)	Не соблюдать обязательства, взятые перед учреждением в акте обязательств или других документах.	C\$ 5,000.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

6)	Emitir certificado diferente a la línea autorizada.	C\$ 5,000.00	6)	Выдавать свидетельство, отличное от утвержденного образца.	C\$ 5,000.00
7)	Cobrar más de lo establecido por la ley en los servicios de inspección técnico mecánica vehicular.	C\$ 5,000.00	7)	Взимать больше, чем установлено законодательством в услугах механического техосмотра транспортных средств.	C\$ 5,000.00
8)	Evadir la responsabilidad de atender las visitas de control que realiza la Autoridad de Aplicación de la ley.	C\$ 5,000.00	8)	Уклоняться от ответственности за сопровождение контрольных инспекций, проводимых Правоохранительным органом.	C\$ 5,000.00
9)	Ausencia de los equipos en las líneas de inspección u omitir el uso de los mismos durante el proceso de inspección.	C\$ 6,000.00	9)	Отсутствие оборудования на линиях осмотра или неиспользование оборудования в процессе осмотра.	C\$ 6,000.00
10)	No informar de los cierres temporales o cambios en la razón social del taller para las inspecciones técnica mecánica vehicular.	C\$ 9,000.00	10)	Не сообщать о временном закрытии или изменении названия мастерской по механическому техосмотру транспортных средств.	C\$ 9,000.00
11)	Formatos firmados por el propietario, gerente o supervisor previo a la inspección, sin tener a la vista los vehículos.	C\$13,000.00	11)	Бланки, подписанные владельцем, управляющим или руководителем до осмотра, без присутствия транспортных средств в поле зрения.	C\$13,000.00
III. INFRACCIONES MUY GRAVES			III. ОСОБО ТЯЖКИЕ НАРУШЕНИЯ		
1)	Realizar inspecciones fuera del local autorizado para la inspección técnico mecánica.	C\$15,000.00	1)	Проводить осмотры за пределами помещений, разрешенных для механического техосмотра.	C\$15,000.00
2)	Extender certificados de inspección técnico mecánica con alteración de los resultados, favorable a vehículos que no hayan realizado dicha inspección o que habiéndola realizado no la aprueben o sin haberlo tenido a la vista.	C\$20,000.00	2)	Выдавать свидетельства по механическому техосмотру с изменениями результатов, благоприятными для транспортных средств, которые не выполнили такой осмотр или которые провели его с отрицательным	C\$20,000.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

3)	Emitir formato de inspección técnico mecánica con datos y características que no correspondan a los del vehículo inspeccionado.	C\$20,000.00
4)	Modificar en el software de inspección técnico mecánica vehicular, o la información resguardada en este.	C\$25,000.00

Serán infracciones para las Escuelas de Manejo, autorizadas por la Policía Nacional las siguientes:

Nº.	TIPOS DE INFRACCIONES	VALOR C\$
I. INFRACCIONES LEVES		
1)	No informar, ni reportar cambio de domicilio.	C\$ 1,000.00
2)	Correcciones, manchas o enmiendas en los registros.	C\$ 1,000.00
3)	No emisión de los informes que para fines de control establezca la Autoridad de Aplicación de la Ley.	C\$ 1,000.00
4)	Defectos notorios de la capacidad instalada.	C\$ 1,500.00
5)	Defectos notorios de los vehículos destinados a la enseñanza.	C\$ 1,500.00

	результатом или без присутствия транспортных средств в поле зрения.	
3)	Выдавать бланк механического техосмотра с данными и характеристиками, которые не соответствуют данным проверяемого транспортного средства.	C\$20,000.00
4)	Изменять программное обеспечение для механического техосмотра транспортного средства, или информации, хранящейся в нем.	C\$25,000.00

Нарушения для автошкол, утвержденные Национальной полицией, являются следующими:

Nº.	ТИПЫ НАРУШЕНИЙ	СТОИ-МОСТЬ C\$
I. ЛЁГКИЕ НАРУШЕНИЯ		
1)	Не сообщать, ни докладывать об изменении адреса.	C\$ 1,000.00
2)	Исправления, пятна или поправки в записях.	C\$ 1,000.00
3)	Невыдача отчетов, установленных правоохранительным органом в целях контроля.	C\$ 1,000.00
4)	Явные неисправности установленного оборудования.	C\$ 1,500.00
5)	Явные неисправности транспортных средств, предназначенных для обучения.	C\$ 1,500.00



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

II. INFRACCIONES GRAVES		
1)	No cumplir con los planes y programas metodológicos establecidos por la Especialidad de Seguridad de Tránsito de la Policía Nacional.	C\$ 4,000.00
2)	Por más de dos quejas presentadas por los aspirantes a conductores, debidamente fundamentadas, en contra de la gestión administrativa o del instructor.	C\$ 4,500.00
3)	Cuando el instructor haya sido objeto de multas por infracciones de tránsito peligrosas o muy peligrosas durante el periodo de enseñanza.	C\$ 5,000.00
III. INFRACCIONES MUY GRAVES		
1)	Capacitar a conductores en tipo y categorías no autorizadas.	C\$15,000.00
2)	Contratar instructores no autorizados para la enseñanza.	C\$15,000.00
3)	Otorgar certificados a los aspirantes a conductores sin que éstos hayan cursado y aprobado los cursos.	C\$30,000.00
6)	Incumplimiento de los requisitos establecidos para la inscripción de los aspirantes del curso de enseñanza.	C\$ 3,000.00

6)	Nесоблюдение требований в отношении регистрации кандидатов на прохождение учебного курса.	C\$ 3,000.00
----	---	--------------



Art. 146

Exámenes especiales para la emisión de licencias de conducir

En todos los casos, los ciudadanos que tengan licencia de conducir, al momento de la renovación de ésta, deberán practicarse un examen de la vista, los que serán realizados por la Cruz Roja Nicaragüense, conforme parámetros establecidos en coordinación con la Autoridad de Aplicación de la presente Ley.

II. ТЯЖКИЕ НАРУШЕНИЯ

1)	Несоблюдение методических планов и программ, установленных Подразделением безопасности дорожного движения Национальной полиции.	C\$ 4,000.00
2)	За более чем две жалобы, поданные начинающими водителями, должным образом обоснованные, против административного руководства или инструктора.	C\$ 4,500.00
3)	Если инструктор был оштрафован за опасные или очень опасные нарушения правил дорожного движения в период обучения.	C\$ 5,000.00

III. ОСОБО ТЯЖКИЕ НАРУШЕНИЯ

1)	Обучать водителей по не утвержденным видам и категориям.	C\$15,000.00
2)	Принимать на работу неутвержденных инструкторов для обучения.	C\$15,000.00
3)	Вручение сертификатов начинающим водителям, которые не закончили обучение на курсах и не сдали соответствующие экзамены.	C\$30,000.00

Статья 146. Специальные экзамены для выдачи водительских удостоверений

Во всех случаях граждане, имеющие водительское удостоверение, при его продлении должны пройти проверку зрения, которую проводит Никарагуанский Красный Крест по



Los valores de los exámenes serán los siguientes:

Nº.	TIPO DE EXAMEN	VALOR
1)	Examen de la vista;	C\$ 125.00
2)	Examen de sangre; y	C\$ 125.00
3)	Examen psicológico	C\$ 200.00

El valor de los exámenes es con mantenimiento de valor de conformidad al deslizamiento monetario del córdoba con respecto al dólar de Norteamérica en base a lo establecido por el Banco Central de Nicaragua, las actualizaciones se aplicarán en el mes de enero a partir del año 2016. Estos exámenes harán constar que la capacidad visual y psicológica del interesado es óptima para conducir.

En los casos en que la Cruz Roja Nicaragüense carezca de posibilidades técnicas, el interesado podrá realizarse estos exámenes en cualquier otro Centro autorizado por el Ministerio de Salud.

Art. 147 Permiso de conducir

El permiso de conducir es un documento público, personal, temporal, e intransferible, cuyo período de duración será de noventa días, contados a partir de la fecha de su emisión. El

parametram, установленным по согласованию с исполнительным органом настоящего Закона.

Стоимость анализов является следующей:

Nº.	ВИД АНАЛИЗОВ	СТОИ-МОСТЬ
1)	Проверка зрения;	C\$ 125.00
2)	Анализ крови; а также	C\$ 125.00
3)	Психологическое обследование	C\$ 200.00

Стоимость анализов должна рассчитываться с сохранением стоимости в соответствии с скользящим валютного курса Кордобы (C\$) по отношению к доллару США на основе того, что было установлено Центральным банком Никарагуа, обновления будут применяться с января 2016 года. Эти анализы будут свидетельствовать о том, что по визуальным и психологическим показателям заинтересованное лицо является способным оптимально управлять транспортными средствами.

В тех случаях, когда Никарагуанский Красный Крест не располагает техническими возможностями, соответствующее лицо может пройти обследование в любом другом учреждении, разрешенном Министерством здравоохранения.

Статья 147. Временное водительское удостоверение



valor de éste será de Sesenta Córdoba Netos (C\$ 60.00).

Art. 148 Control y supervisión de los conductores

Para los fines y efectos del control y supervisión de los conductores de vehículos automotores, se llevará un registro personalizado de cada licencia de conducir, sus renovaciones, infracciones, sanciones y accidentes de tránsito en los que se haya visto involucrado.

Art. 149 Pago del valor de la multa

El autor de la infracción de tránsito es el responsable directo del incumplimiento o violación de las normas de comportamiento y de conducción, por lo cual deberá de pagar el valor de la multa que le hubiere aplicado el Agente de Tránsito.

Art. 150 Requisitos para licencia de conducir de un menor de edad

En los casos en que el solicitante o demandante de la licencia de conducir sea menor de 21 y mayor de 16 años, además de los requisitos generales que se requieren a todo ciudadano, este deberá presentar obligatoriamente el seguro de la licencia de conducir para todo tipo de vehículo automotor y disponer de una fianza solidaria.

Art. 151 Apelación de las multas

Las multas pecuniarias impuestas a los conductores por infracciones de tránsito, podrán ser recurridas ante la autoridad

Временное водительское удостоверение является публичным, личным, временным и не подлежащим передаче документом, срок действия которого составляет девяносто дней с даты его выдачи. Чистая стоимость данного документа составляет шестьдесят Кордоб (C\$ 60.00).

Статья 148. Контроль и надзор за водителями

Для целей и результатов контроля и надзора за водителями механических транспортных средств будет вестись персональный учет каждого водительского удостоверения, его продлений, нарушений, санкций и дорожно-транспортных происшествий, в которых оно было задействовано.

Статья 149. Оплата стоимости штрафа

Лицо, совершившее нарушение правил дорожного движения, несет прямую ответственность за несоблюдение или нарушение правил поведения и вождения, в связи с чем оно обязано выплатить штраф, наложенный на него сотрудником подразделения безопасности дорожного движения.

Статья 150. Требования к водительскому удостоверению несовершеннолетнего

В тех случаях, когда лицо, ходатайствующее о выдаче водительского удостоверения, не достигло 21 года и старше 16 лет, в дополнение к общим требованиям, предъявляемым к каждому гражданину, оно должно представить страховку водительского удостоверения на все виды механических транспортных средств, а также иметь с собой совместное поручительство за ущерб, причиненный третьим сторонам.



Учебный центр (филиал) Сибирского юридического института МВД России в Манагуа

Centro de Capacitación (sucursal) del Instituto Jurídico de Siberia del Ministerio del Interior de Rusia en Managua

competente, la que tendrá la facultad de acuerdo a la Ley, de ratificar, anular o modificar la imposición de la misma.

Статья 151. Обжалование штрафов

Денежные штрафы, налагаемые на водителей за нарушение правил дорожного движения, могут быть обжалованы в компетентном органе, который в соответствии с Законом имеет право подтверждать, отменять или изменять вынесенные решения.

Переводчики:

глава I Закона – Д.С. Аксенов

главы IV, V Закона - А.Е. Асатурова

главы X, XI, XIII, XIV – В.А. Силич

Проверил: Д.С. Аксенов

Проверил: Д.С. Аксенов